

# L'INFORMATION IMMOBILIÈRE

147  
Été 2025

NATURE

| La réinvention du

# PAYSAGE

## LOGEMENT

Deux architectes  
qui font du bien

## ART

La beauté au bout  
du monde

## ÉVASION

Tahiti surfe  
sur la vague



MARQUE DE CONFIANCE

NL ferblanterie sanitaire Sàrl

Service d'urgence 24/24 | tél. 022|885 03 85 ou 022|329 36 04

Rue François-Dussaud 17

CP 1628 - 1211 Genève 26 | [info@nl-sanitaire.ch](mailto:info@nl-sanitaire.ch)



# SOMMAIRE

## CHRONIQUES

Philippe Bouvard	6
Luc Ferry	10

## NOTRE ÉPOQUE

Quand notre cerveau nous trompe	15
---------------------------------	----



20



50

## DOSSIER

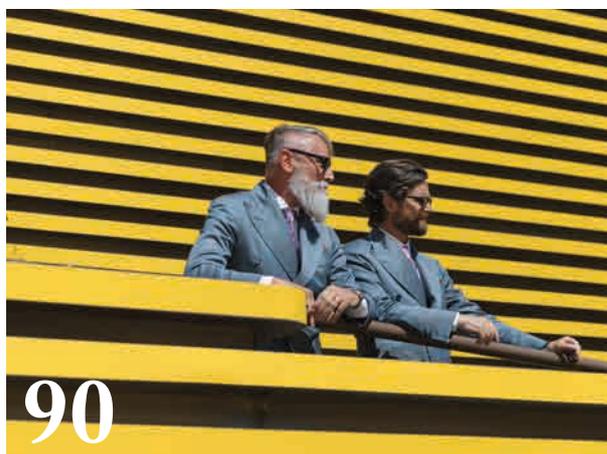
Le paysage pour sauver le monde	20
Une belle nature	23
À Marrakech, un rêve bleu	31
« Un paysage n'est pas une architecture »	32
À Giverny, un jardin de peintre	42
La philosophie dans le jardin	44
À Genève, une forêt urbaine	49
Le paysage d'une vie	50

## HORIZONS

Affaires d'interprétation	60
---------------------------	----



68



90

## ARCHITECTURE

Aux confins de la terre	68
Deux architectes qui font du bien	81

## DESIGN

Florence habille les hommes	90
La fumée de la paix	98



**Hydrodiag**  
est un logiciel de gestion  
et d'anticipation des risques sanitaires.

DIPAN, leader suisse de la gestion des réseaux hydrauliques développe des solutions GreenTech en partenariat avec les écoles polytechniques fédérales pour la durabilité et la sécurité de vos bâtiments.

Ses produits 100% naturels  
bénéficient du label Swiss made  
et sont approuvés par l'Office  
Fédéral de la Santé Publique.



**ETH** zürich

**EPFL**



 **suissetec**

ART

La beauté au bout du monde 102



REGARDS SUR LE MONDE

Au cœur de la vague 116

PAGES IMMOBILIÈRES

**Genève**  
 À vendre 137  
 À louer 156  
**Vaud**  
 À vendre 172  
 À louer 182



**Montagne**  
 À vendre 193  
**Faites des folies!**  
 Une propriété en Espagne 194  
 Un château en France 195  
 Une île en Grèce 197

**ILS ONT DIT** 200

IMPRESSUM

Une publication de la  
 Société Privée de Gérance  
 Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
 www.spg.ch

Service des publications:  
 publications@spg.ch  
 www.informationimmobiliere.ch

Éditrices responsables:  
 Marie Barbier-Mueller  
 Valentine Barbier-Mueller

Rédacteur en chef:  
 Emmanuel Grandjean  
 redaction@informationimmobiliere.ch

Ont participé à ce numéro: Philippe Bouvard,  
 Philippe Chassepot, Luc Debraîne,  
 Alexandre Duyck, Luc Ferry, Jean Marie Hosatte,  
 Philip Jodidio, Étienne Klein, Richard Malick,  
 Cora Miller, Julie Rambal

Publicité:  
 Edouard Carrascosa - ec@spg.ch  
 Tél. 058 810 33 30 - Mob. 079 203 65 64  
 Abonnements: Tél. 022 849 65 86  
 abonnement@informationimmobiliere.ch  
 Pages immobilières et marketing:  
 Marine Vollerin

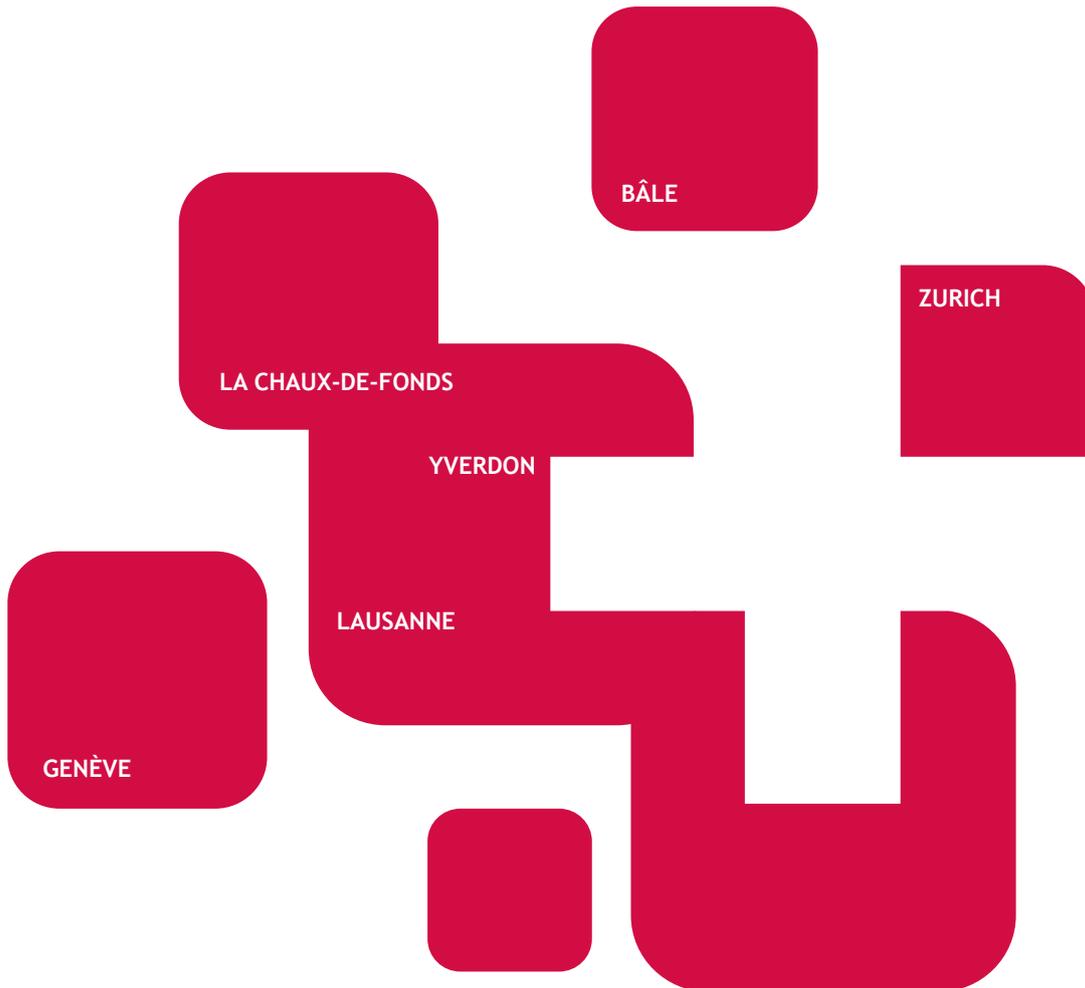
Graphisme et préresse: Lorène Pelfini  
 Correction: Monica D'Andrea  
 Distribution: Marine Vollerin et Christian Collin  
 Production: Stämpfli SA, Berne  
 Tirage de ce numéro: 115'000 ex.  
 Tirage contrôlé (REMP 2023/2024): 114'460 ex.  
 Cette revue, créée en 1976, est éditée par la  
 Société Privée de Gérance SA.

Tous droits réservés.  
 ©2025 Société Privée de Gérance SA, Genève

Paraît trois fois par an.  
 Prochaine parution en septembre 2025.



Les offres contenues dans les pages immobilières ne constituent pas des documents contractuels. L'éditeur décline toute responsabilité quant au contenu des articles. Toute reproduction même partielle des articles et illustrations parus dans ce numéro est interdite, sauf autorisation préalable et écrite de la rédaction.



**CGC Energie sa**

Chemin du Foron 14 – Case postale 216 – CH 1226 Thônex (GE)  
Tél. +41 (0)22 869 06 00 – Fax +41 (0)22 869 06 10  
Dépannage 24/24 +41 (0)22 869 06 20 - E-mail: [cgcenergie@cgcenergie.ch](mailto:cgcenergie@cgcenergie.ch)

The logo for CGC ENERGIE features a stylized red icon on the left, composed of several small squares and lines forming a grid-like pattern. To the right of the icon, the letters "CGC" are written in a large, bold, grey sans-serif font. Below "CGC", the word "ENERGIE" is written in a smaller, bold, red sans-serif font.

Chauffage | Ventilation | Climatisation | Réseau de chaleur | Pompe à chaleur | Installation  
Maintenance | Facilities Management | Concept Énergétique | Énergies Renouvelables



CGC Energie, Compagnie Genevoise de Chauffage, société 100% Suisse, optimise les performances énergétiques, économiques et environnementales des installations techniques dans le domaine de l'énergie et des process industriels du chauffage, de la climatisation et de la ventilation.

Conception, réalisation et exploitation de réseaux de chaleur.



© Nicolas Zentner

# LE MONDE DES AFFAIRES EST ENCORE PLUS CRUEL QUE LE MONDE TOUT COURT

par Philippe Bouvard, journaliste et écrivain

PENDANT PLUS DE TRENTE ANS, IL A INSTILLÉ SON ESPRIT BRILLANT ET SA PLUME PÉTILLANTE DANS LES PAGES DE *L'INFORMATION IMMOBILIÈRE*. SES CHRONIQUES DRÔLES ET INCISIVES AURONT AINSI RÉJOUI NOTRE LECTORAT QUI SE PRESSAIT DE RETROUVER PHILIPPE BOUVARD DANS NOS ÉDITIONS. LE JOURNALISTE ET ÉCRIVAIN AYANT DÉCIDÉ DE PRENDRE UN REPOS BIEN MÉRITÉ, NOUS REPUBLIONS SA TOUTE PREMIÈRE CHRONIQUE PARUE À L'ÉTÉ 1994. UN PETIT GESTE POUR LE REMERCIER DE SA GRANDE FIDÉLITÉ ET DE SON AMITIÉ.

Chaque entreprise est comparable à un véhicule. La pédale de frein commande les économies. L'accélérateur contrôle les dépenses. Depuis quelques années les PDG utilisent davantage le frein que l'accélérateur.

Je suis de ceux qui tiennent la préretraite pour une brimade, le licenciement pour une catastrophe, le chômage pour une des plus grandes calamités des temps modernes et qui préfèrent que les bénéficiaires profitent à ceux qui les ont produits plutôt qu'à ceux qui se sont bornés à s'asseoir une fois l'an derrière une table. Je reconnais néanmoins que l'économie constitue un sport plus complet que la dépense.

Dans l'investissement il y a toujours une part de rêve, un zeste de spéculation, un soupçon de folie. On tire des plans sur la comète. On construit des châteaux en Espagne. Un financier qui mise sur l'immobilier, sur la recherche, sur l'aéronautique, sur la bourse ou sur la restauration de masse ressemble à la Perrette du pot au lait. Alors qu'il croit chaque fois décrocher le gros lot, il en est souvent de sa poche. Rien de plus aléatoire que la prospective commerciale ou industrielle lorsque l'inflation et les mouvements sociaux cessent d'être des paramètres fixes.

Aucun coup n'est sans risque. En revanche, quel exercice rigoureux, rationnel, raisonnable que l'économie! Fondamentalement différent puisqu'il s'appuie sur un examen méticuleux du passé avant de voir systématiquement l'avenir sous ses couleurs les plus sombres, l'esprit d'économie exige à la fois des qualités d'analyse, de synthèse, et de caractère. Si l'investissement fait appel à l'imagination, l'économie relève de la géométrie. Bien sûr, la partie génératrice de réduction d'effectifs, de coupes sombres, de licenciements plus ou moins secs, se situe dans des sphères où la gestion devient inhumaine. Certes, management ne rime pas avec sentiment. L'exploit est ailleurs. Dans la localisation et la suppression des dépenses inutiles.

Activité bénéfique puisqu'elle vise à redresser l'équilibre de la firme qui s'y attache et exaltante, car elle contraint ceux qui se sont donné cette mission, d'abord à comprendre, ensuite à diagnostiquer, enfin à traiter. Or il n'est pas facile de voir clair dans une gestion déjà ancienne. La stratification des avantages concédés aux uns et aux autres par les directions successives finit par obscurcir presque totalement le bilan. Au moment de l'indispensable enquête préalable, les visages se ferment, les mémoires flanchent,



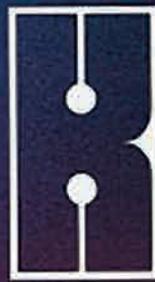
**ASSAINISSEMENT ET**

***MISE EN  
CONFORMITÉ  
ÉNERGÉTIQUE***

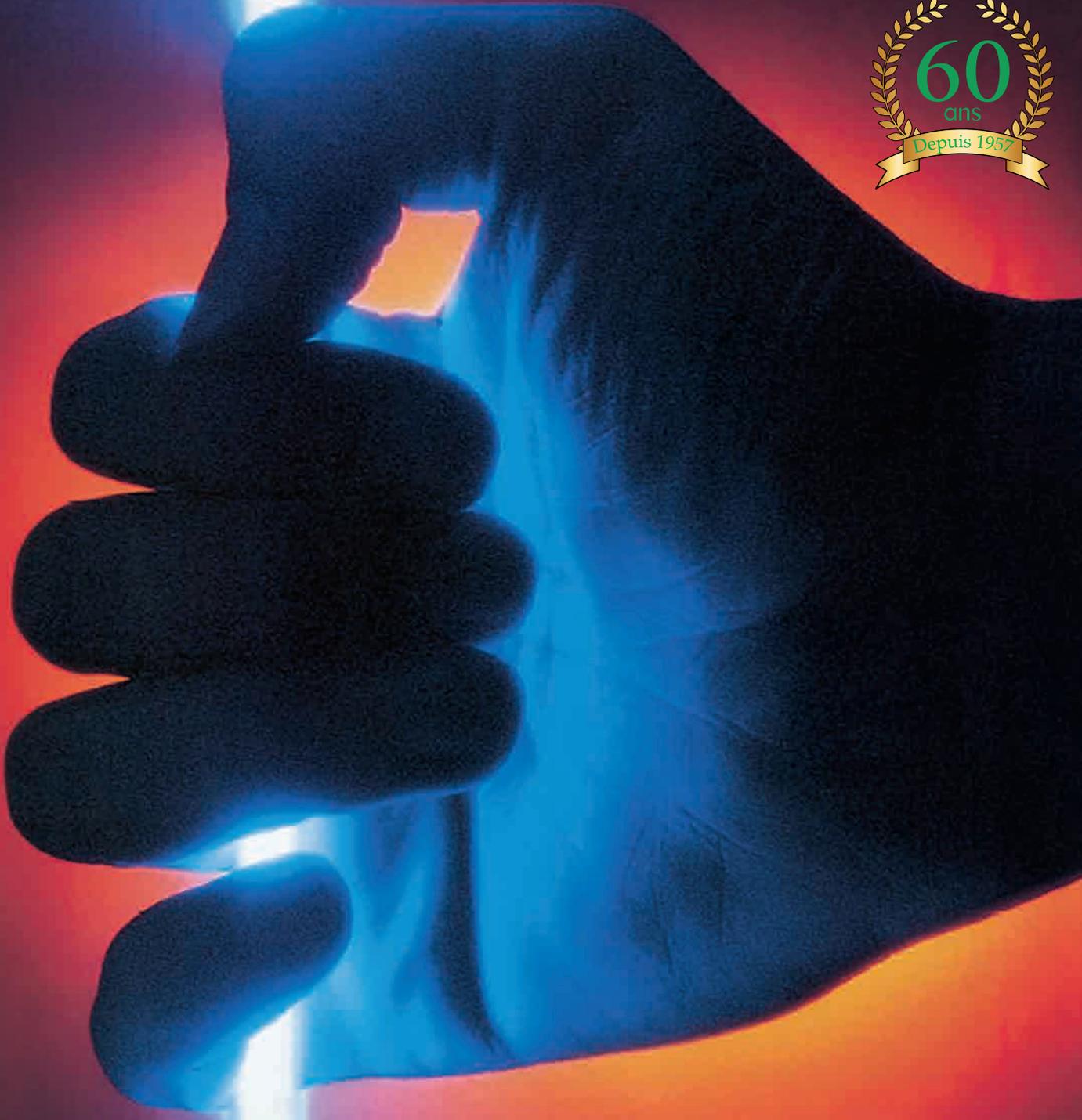
**DE L'ENVELOPPE  
DES ÉDIFICES**



**BERTRON**



**KREUTZER & CIE SA**



**ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ**

KREUTZER & CIE SA

11b, RUE MICHELI-DU-CREST · CP 92 · 1211 GENÈVE 4

TÉL. 022 800 14 14 · FAX 022 800 14 12 · [www.kreutzer-electricite.ch](http://www.kreutzer-electricite.ch)

les voix s'étranglent en vertu du vieux principe entretenu par le législateur et les syndicats selon lequel l'acquis est plus fort que l'inné.

Autant dire qu'il ne s'agit pas plus d'une activité populaire que d'un sport d'équipe. On a beau expliquer que l'opération chirurgicale est nécessaire à la survie, qu'on ne saurait sauver l'arbre sans couper les branches mortes, qu'on ambitionne moins de ne plus dépenser que de dépenser mieux, la mobilisation n'est jamais enthousiaste ni générale.

J'ai connu quelques patrons qui avaient ainsi miraculeusement redressé une entreprise. L'année passée ils étaient dans le rouge. Quinze mois plus tard, ils annonçaient de nouveau des bénéfices. On les admirait sans les aimer, sans leur pardonner tout à fait d'avoir bousculé l'ordre établi, fait fondre les prébendes et détruit les abbayes.

J'en ai même rencontré un qui, pour donner le bon exemple, avait réduit son propre salaire, affecté son chauffeur au réseau de vente et renoncé à sa voiture de fonction. Sur le tard je m'aperçois que les chiffres sont aussi éloquents que les lettres, que la générosité n'est pas une vertu dans les affaires, qu'un bon patron a forcément un cœur de pierre dans un gant d'acier, bref que l'économie est à la dépense ce que le doctorat de théologie est à la première communion.

### MEA CULPA

J'ai longtemps pensé que « faire des affaires » constituait une solution de facilité dans un monde complexe où l'on trouve beaucoup plus d'intermédiaires que de créatifs et bien davantage de spéculations immobilières que de spéculations intellectuelles.

Il me semblait que rien n'était plus aisé que de s'insérer dans un filon. J'étais persuadé que le nombre de parts du gâteau foncier ou boursier était illimité et qu'on pouvait prendre énormément sans rien apporter. J'admirais que ceux qui ont pour vocation de transmuter la sueur en argent liquide ne se racontassent pas d'histoires, que les bilans sonnassent l'heure de vérité, bref que chaque acte fût traduisible en chiffres. Mea culpa.

Je suis revenu de tout cela. Rien de plus subtil, de plus difficile que de devenir le maillon d'une chaîne qui en compte déjà tant. Ne concrétise pas qui veut l'idée en puissance. Aucun investissement n'est automatiquement productif. Aucun créneau de la citadelle de la consommation n'est éternel. Personne n'a besoin de personne. Ou si peu. L'argent est un raccourci qui ne laisse guère place à l'humour et aux bons sentiments. La preuve: il suffit que des sommes importantes se trouvent en jeu pour que les amitiés soient ravalées au niveau des complicités.

Le monde des affaires, opérable à merci, où tout est à vendre, bipèdes compris, est plus cruel encore que le monde tout court. On ne s'y fait pas d'autres cadeaux que ceux qui cimentent les associations et font monter les prix. Chaque relation d'affaires procède du duel dans le meilleur des cas, du guet-apens dans le pire. Une affaire ne peut se conclure que contre l'une des deux

parties ou sur le dos d'un tiers. Dans la redistribution des plus-values que génère la richesse et de la valeur ajoutée qu'engendrent les bonnes idées, l'avantage revient au plus dur, au plus inhumain, à celui dont les nerfs ne céderont pas, qui aura un jour, un mois ou un an de patience supplémentaire. Mea culpa.

### LEXIQUE ÉCONOMIQUE

Ajoutez à cela que la rhétorique des affaires est aussi desséchée que la peau d'une vieille courtisane et que le rituel des affaires emprunte moins au théâtre qu'à la course de taureaux. Encore ne s'agit-il que de transactions honnêtes et de contrats blanc-bleu. Pour le reste il convient de se reporter à la belle formule d'Alfred Capus: « Une escroquerie est une bonne affaire qui a rencontré une mauvaise loi. » Mais souffrez que je vous livre sous forme de définitions le fruit de mes observations dans ce domaine:

**Bilan:** démenti apporté une fois l'an aux propos optimistes tenus les 364 autres jours.

**Conseil d'administration:** machine à faire tomber les jetons dans laquelle il suffit d'introduire des titres et des décorations.

**Dépenses:** toujours minorées.

**Fisc:** associé majoritaire qui touche sur les bénéfices et refuse de prendre en compte les pertes.

**Honnêteté:** dans les affaires elle constitue le seul moyen de pouvoir escroquer plusieurs fois la même personne.

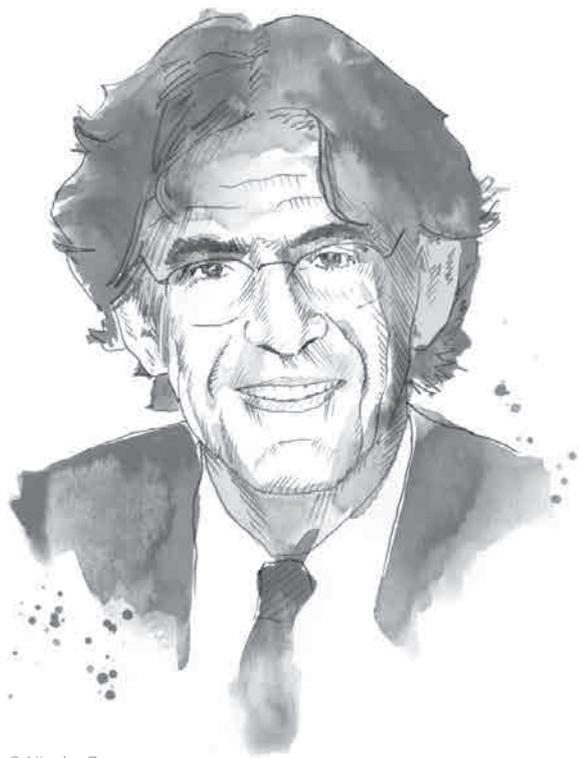
**Impondérables:** accidents d'exploitation qu'on a évité de prévoir afin de ne pas gâcher le plaisir des investisseurs.

**Intérêts croisés:** filet dont les mailles sont tellement serrées qu'elles interdisent de s'y glisser à de nouveaux participants.

**Recettes:** toujours surévaluées.

**Tour de table:** réunion de bienfaiteurs qui consentent à apporter 100 francs si on leur en promet 1000.

Et je passe sur les faux espoirs, les fausses joies, les surprises de tout ordre (mais rarement bonnes), les soubresauts boursiers, les liquidations judiciaires, les dépôts de bilan, les folles enchères, l'accord ou le désaccord d'un banquier qui vous loue à 17,5 % l'argent que vous lui avez prêté à 4,5 % six mois plus tôt et qui exige en garantie la totalité de vos biens passés, présents et à venir. Sans oublier l'insolvabilité, l'inflation, la taxation des plus-values, les droits d'enregistrement, les honoraires de notaire, d'avocat, de conseil, d'audit, d'experts, les agios, les frais financiers, les droits en tous genres et les impôts de tout poil qui font que celui qui a apporté les éléments constitutifs d'un pactole se retrouve vite, s'il n'y prend garde, nu comme au jour de sa naissance. ■



© Nicolas Zentner

## QU'EST-CE QUE L'IA VA NOUS LAISSER ?

par Luc Ferry, écrivain et philosophe

Quand l'intelligence artificielle générative a fait son apparition, beaucoup ont pensé que son impact sur le monde du travail serait réservé aux cols blancs. Alors que dans les anciennes révolutions industrielles, l'automatisation attaquait des emplois manuels et répétitifs, donc des cols bleus, c'étaient désormais les Bacs + 5 qui se retrouveraient sur la sellette. Comme l'écrivait Daniel Susskind dans son livre, *Un monde sans travail*, «des tâches qui font appel au jugement humain, à la créativité ou même à l'empathie peuvent aujourd'hui être automatisées. Même les diplômés ne protègent plus contre cette automatisation. Jusqu'à très récemment, nous pensions que la créativité, essence même des êtres humains, échapperait à l'automatisation. C'est raté. Et c'est une mauvaise nouvelle pour de nombreux cols blancs et cadres.» Cette argumentation n'est pas fautive et il est vrai qu'il faut repenser l'orientation de nos enfants afin de les diriger vers les métiers qui résisteront le mieux à la déferlante, c'est-à-dire ceux qui associent la tête, le cœur et la main. Il est clair que le radiologue disparaîtra avant le généraliste et le généraliste avant l'infirmière.

### L'ŒUF ET LE ROBOT

C'était toutefois compter sans les progrès de la robotique. Des entreprises de plus en plus nombreuses, à commencer par Tesla d'Elon Musk, fabriquent désormais des robots qui passent aisément le paradoxe de Moravec selon lequel «les raisonnements de haut niveau sont beaucoup plus aisés à reproduire et à simuler par un logiciel d'IA que les aptitudes sensorimotrices humaines les

plus basiques». En clair, les robots avaient jusqu'à présent du mal à lacer leurs chaussures ou à casser un œuf sans l'écraser, alors qu'un logiciel, même sommaire, pulvérise un champion d'échec.

Malheureusement, les dernières générations de robots ont désormais acquis une sensibilité. Ils n'ont aucune difficulté à cuire des œufs au plat, à lacer des chaussures, à aller faire des courses, à servir le café ou même à administrer une piqûre à un patient aussi délicatement qu'une infirmière ! Les nouvelles générations de robots dont le «cerveau» est équipé d'IA génératives ultraperformantes s'avèrent ainsi capables de remplacer les humains aussi bien dans les tâches manuelles qu'intellectuelles. Ainsi, quand le robot laveur de carreaux sera aussi agrégé de maths, de biologie et d'histoire, il est probable que Sam Altman, le patron d'OpenAI et créateur de ChatGPT, aura eu raison d'affirmer que dans la décennie qui vient, nous verrons apparaître des «licornes sans aucun salarié», autrement dit des entreprises valorisées à plus de 1 milliard de dollars exemptes de travailleurs humains !

### MÉTIERS ULTRASPÉCIALISÉS

Dans mon livre sur l'IA, j'ai évoqué les deux possibilités qui se profilent à l'horizon : le grand remplacement ou la complémentarité. Nous aurons les deux, mais pour illustrer cette dualité, je me suis interrogé sur l'impact de cette révolution sur nos vies, en particulier dans le monde du travail. Je suis convaincu, et je suis loin d'être le seul, que les conséquences sur l'emploi seront colossales. Certains économistes m'ont néanmoins répondu en essayant



# NOVACITY

SOLUTIONS IMMOBILIÈRES



BILANS ÉNERGÉTIQUES



CERTIFICAT ÉNERGÉTIQUE CANTONAL DES BÂTIMENTS



DIAGNOSTICS



Entreprise membre



[www.novacity.ch](http://www.novacity.ch) - [info@novacity.ch](mailto:info@novacity.ch) - +41 22 840 55 55

Rue de Veyrier 11A - 1227 Carouge / Avenue Gratta-Paille 2 - 1018 Lausanne



**55 ans**  
à votre service



# ENTREPRISE HALDIMANN SA

Décoration – Peinture – Papiers-peints – Gypserie

34-35, Av. du Lignon – 1219 Le Lignon

Tél. : 022 345 12 18

[www.haldimanndeco.ch](http://www.haldimanndeco.ch)

de rassurer les salariés inquiets pour leur avenir. C'est ainsi que Philippe Aghion, coprésident d'un Conseil du numérique installé par Emmanuel Macron, affirmait encore récemment (dans le magazine *Le Point*) que l'IA n'allait « certainement pas créer du chômage de masse » attendu que « les emplois entièrement automatisables sont en réalité assez rares » et qu'en outre « ces innovations s'accompagnent de créations de nouvelles professions comme celle de datascientist, parfaitement exotique encore dans les années 2000 ».

Cette argumentation pouvait encore avoir sa part de vérité il y a trois ans. Le problème, c'est que les robots de nouvelle génération n'étant pas limités aux tâches répétitives, il ne s'agit nullement de remplacer seulement « des emplois entièrement automatisables », mais bel et bien des tâches de toute nature. Par ailleurs, la comparaison avec les révolutions industrielles du passé est doublement erronée, d'abord parce que l'IA ne se contente pas d'attaquer un secteur particulier de la vie économique (l'industrie textile, la mobilité ou l'éclairage urbain comme

## « L'IA PEUT IMITER NOS ÉMOTIONS, MAIS FAUTE D'ÊTRE INCARNÉE DANS UN CORPS VIVANT, ELLE NE PEUT PAS LES VIVRE. »

dans d'anciennes révolutions industrielles), ensuite parce que rien n'indique que les créations d'emplois compenseront les suppressions, vu qu'il s'agira de métiers ultraspécialisés qui supposent une formation de très haut niveau, souvent réservée à une élite.

### QUESTION VERTIGINEUSE

Si l'intelligence artificielle supprime 300 millions d'emplois Bac-3 comme l'affirme une étude de Goldman Sachs et qu'elle en crée 30'000 Bac +10, le compte n'y sera pas. Plutôt que de vouloir rassurer à tout prix, il va falloir s'interroger sur le monde qui vient, non pas à deux ou trois ans, mais à dix ou vingt ans, un monde dans lequel il n'est pas certain qu'une grande partie du travail salarié tel que nous l'avons connu continuera d'exister. Que deviendront alors nos enfants ? Question vertigineuse qui suppose qu'on réfléchisse enfin à la question de savoir ce que l'IA laissera à l'humain. Que lui restera-t-elle quand elle sera définitivement plus intelligente que nous et que les robots humanoïdes en seront dotés ?

Soyons clairs et arrêtons de nous enfoncer la tête dans le sable en nous gaussant des « hallucinations » que commettaient encore les premières versions d'IA générative : elle est d'ores et déjà supérieure en intelligence pure à la plupart des humains. Je ne le dis pas sans raison, mais parce qu'une IA générative, Alphageometry 2 de DeepMind, a réussi tout récemment cet exploit d'être sacrée médaille d'or aux Olympiades internationales de mathématiques ! Combien d'humains en seraient-ils capables ? En outre, ayant été entraînée sur des millions de livres et des milliards de données en tout genre, elle est évidemment des milliers de fois plus savante et plus cultivée que le plus cultivé des humains. C'est donc à juste titre que tous les spécialistes de l'IA sont désormais convaincus que les AGI, les intelligences artificielles généralistes supérieures à nous dans tous les secteurs de l'intelligence et du savoir, verront le jour dans la prochaine décennie.

### VALEURS HUMAINES

Pour autant, pourront-elles « dépasser » l'humain dans le domaine des valeurs morales, esthétiques, politiques et spirituelles ? La réponse est non. L'IA peut imiter nos émotions, mais faute d'être incarnée dans un corps vivant, elle ne peut pas les vivre, les ressentir, de sorte que si un jour une IA forte (dotée de conscience et de sentiments) devait exister, ce ne pourrait être que par hybridation avec l'humain. Elle peut développer des réponses fort intelligentes, elle peut même donner son avis sur des questions d'éthique, mais seulement parce qu'elle est programmée par des humains et « alignée » par eux sur une vision morale du monde qu'elle ne choisit pas par elle-même.

On pourra fabriquer des IA kantienne ou spinoziste, démocrates ou républicaines, religieuses ou athées, mais leurs réponses seront toujours données en fonction de la façon dont on les aura codées au préalable. C'est du reste déjà le cas : la morale de Gemini ou ChatGPT transparaît dès qu'on leur pose des questions un peu politiquement non correctes sur les races, le sexe, les femmes et les animaux : elles sont clairement wokistes, démocrates, féministes et californiennes comme leurs programmeurs – ce qui renvoie *in fine* ce débat à la question du libre arbitre, car un philosophe déterministe et matérialiste nourri de spinozisme dira évidemment que les humains sont tout aussi « alignés » que les machines : alignés sur leur degré de puissance en Dieu (Spinoza), sur leur histoire, leur milieu social, leurs gènes, leur histoire familiale. En quoi c'est bien, en dernière instance, à la question du libre arbitre que nous sommes renvoyés. En matière d'intelligence et de connaissances, nous serons dépassés dans la décennie qui vient, et les robots remplaceront de nombreux cols bleus. La complémentarité sera donc un combat contre le grand remplacement, mais s'agissant du sens que nous donnons au savoir à partir de valeurs que nous choisissons librement, l'IA ne nous supplantera jamais. C'est donc vers les métiers les plus humains qu'il faudra orienter nos enfants. ■



INNOVATION - RÉACTIVITÉ - ECO-RÉSPONSABILITÉ



**V. GUIMET FILS S.A.**

**L'excellence pour vos canalisations**

Depuis 1873

## Nos services

- Entretien des canalisations
- Pompage de fosses
- Pompe de relevage
- Inspection caméra
- Nettoyage de colonnes de chute
- Recherche de mauvaises odeurs
- Travaux de maçonnerie
- Test d'étanchéité



☎ 022 906 05 60



# QUAND NOTRE CERVEAU NOUS TROMPE

propos recueillis par Julie Rambal

CHERCHEUR EN PSYCHOLOGIE SOCIALE, PASCAL WAGNER-EGGER ÉTUDIE LES BIAIS COGNITIFS, CES PETITES HISTOIRES QUI NOUS PERSUADENT D'ÊTRE DANS LE VRAI ET NOUS ENFONCENT DANS L'ERREUR SANS QU'ON S'EN APERÇOIVE.

Qu'est-ce qui nous fait croire à l'horoscope et nous rend persuadés que la terre est plate ? Ou qu'on dort moins bien les soirs de pleine lune, que tout le monde est plus bête que nous et que le réchauffement climatique n'est pas si important, puisqu'il y a encore de la neige en hiver ? « *L'attrait narratif de certaines histoires, qui favorisent nos biais cognitifs* », réplique Pascal Wagner-Egger, chercheur en psychologie sociale au Département de psychologie de l'Université de Fribourg. Auteur notamment de *Psychologie des croyances aux théories du complot* (Éd. Presses universitaires de Grenoble), et de *Méfiez-vous de votre cerveau* (Éd. 41), ce spécialiste des raisonnements fallacieux et théories complotistes vulgarise inlassablement auprès du grand public les mécanismes qui nous poussent dans les bras du populisme, ou simplement de la pensée naïve quotidienne. Car tout le monde peut devenir plus intelligent. Il suffit pour cela d'avoir un raisonnement un peu moins paresseux.

## Qu'est-ce qu'un biais cognitif exactement ?

Il s'agit d'une erreur de raisonnement due à l'utilisation de ce qu'on nomme une heuristique, qui est un raisonnement court, facile et rapide. Car notre cerveau posséderait en réalité deux systèmes de pensée, l'un intuitif, et l'autre plus analytique. Le premier est néanmoins très utile puisqu'il permet de prendre vite une décision dans une situation où l'on n'a pas le temps de tout analyser. Dans le sport, par exemple, dès qu'on vous lance une balle, vous devez estimer rapidement l'endroit où elle va retomber. Le cerveau est obligé d'utiliser régulièrement des raisonnements courts, faciles et rapides, surtout en cas de danger, pour la survie de l'organisme. Si vous entendez un bruit dans une forêt sombre, vous allez tout de

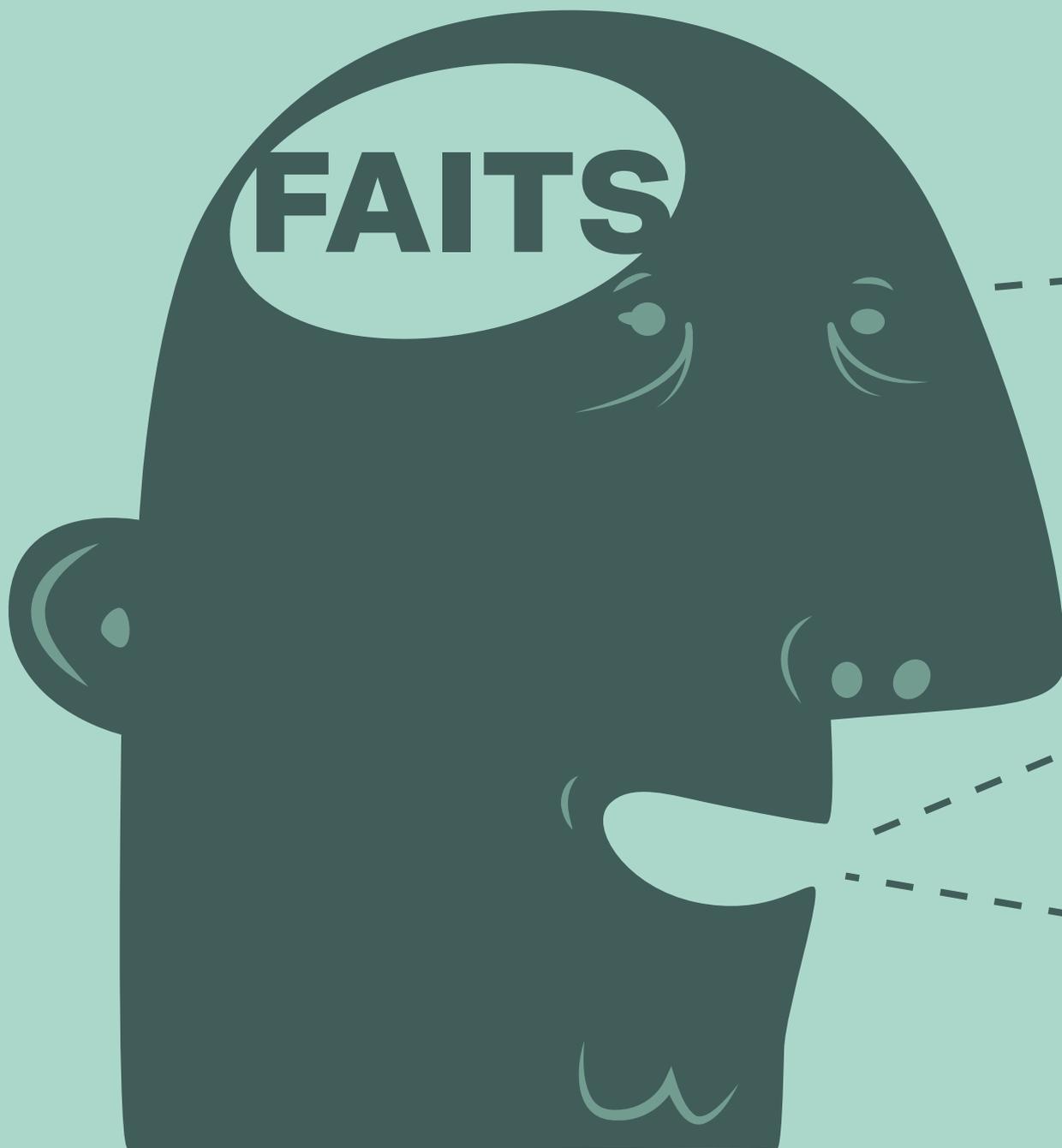
suite l'associer à un risque. Même s'il y a plus de chance qu'il s'agisse du vent, ou d'un animal inoffensif, que d'un prédateur dans une forêt suisse. Ce raisonnement est un biais de corrélation illusoire, consistant à faire un lien entre deux choses, sans être sûr de l'existence de ce lien. Quand ce biais intervient dans le champ de la connaissance, c'est alors problématique.

## Selon vous, nous sommes constamment influencés par des dizaines de biais cognitifs. Lesquels sont les plus courants ?

Il existe un codex des biais cognitifs, un site internet qui les a recensés. L'un des plus courants est le biais de confirmation : la tendance à favoriser les informations qui confirment nos propres croyances, au détriment de celles qui les infirment. On constate ainsi que les gens préfèrent aller chercher des informations qui vont dans le sens de leurs hypothèses. Même les personnes les plus savantes peuvent avoir ce biais. C'est la raison pour laquelle la méthode scientifique reste le meilleur moyen de remettre en question nos croyances, en se tournant vers des données réelles. Le biais d'intentionnalité est également très courant et sévit, notamment, dans les théories du complot ou la religion. Il consiste à croire à une intervention humaine derrière les événements, tel qu'imaginer que des services secrets ont voulu tuer la princesse Diana plutôt qu'envisager la malchance d'un accident.

## Existe-t-il des groupes sociaux plus sensibles que d'autres à tous ces raisonnements erronés ?

Sur le plan politique, on a remarqué que plus on avance vers l'extrême droite, plus il y a de croyances dans les théories du complot. Des études relèvent que ces croyances augmentent aussi un peu à l'extrême gauche.



Cela s'explique assez bien : les théories complotistes sont une remise en question du système qui peut être utile aux deux extrêmes politiques. Selon les statistiques, les personnes qui souffrent le plus des inégalités sociales, ou avec un faible niveau d'éducation, sont par ailleurs plus sensibles aux croyances complotistes. Mais le conformisme peut aussi les favoriser. Dès que vous êtes dans un groupe, vous aurez tendance à adopter ses opinions. C'est le phénomène de « preuve sociale » : les gens que j'apprécie

le pensent, donc c'est vrai. Dans le complotisme, on observe aussi beaucoup le biais de supériorité illusoire, qui consiste à penser que l'on connaît la vérité, contrairement aux autres, qui ne sont que des moutons plongés dans l'erreur. Ce biais procure un sentiment très narcissique d'unicité.

Comme on a pu notamment le constater durant le Covid, quand certains se sont ralliés aux théories du professeur Raoult, le niveau d'étude ne protège



pas des biais. Des personnes pourtant instruites tombent aussi dans les fausses croyances.

L'un des mécanismes en jeu est le biais de surestimation, qu'on appelle aussi l'effet Dunning-Kruger. Il touche ceux qui, lorsqu'ils se renseignent sur un sujet nouveau, vont avoir tendance à surestimer leurs connaissances, et se considérer comme des experts, même si ces sujets nécessitent des années de formation et de connaissances, comme c'est le cas dans la médecine ou la géopolitique. Le niveau

d'éducation peut même s'avérer dangereux par le phénomène de cognition motivée. Il ne s'agit alors plus seulement de biais cognitifs, mais d'un prosélytisme au service d'une idéologie trompeuse. Cela concerne ce champ de pseudo-experts médiatiques qui disent tout et n'importe quoi, mais en le formulant si bien qu'ils donnent l'illusion d'avoir raison auprès d'un grand nombre de personnes. Certains producteurs de désinformation gagnent beaucoup d'argent grâce à cela.

# Engagement Détermination Résultats



Révision  
Expertises  
**Résultats** Fiscalité  
Comptabilité  
Gestion des salaires



**GESTOVAL SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE S.A.**

8, rue Jacques-Grosselin - Case postale 1035 - 1211 Genève 26 - Tél. 022 308 44 00 - Fax 022 308 44 44 - E-mail: info@gestoal.ch

L'époque est saturée de contenus qui submergent nos smartphones. Cette ingestion rapide d'informations favorise-t-elle aussi les biais cognitifs ?

Les réseaux sociaux renforcent la pensée rapide, et le fait de reposer des informations sans s'assurer qu'elles sont exactes, juste parce qu'elles font sensation ou indignent. Sur ces réseaux, les idées simples ont plus de succès, car elles sont les plus faciles à saisir. Ce mécanisme s'illustre par exemple à travers Donald Trump, qui a souvent tweeté sur le climat : à chaque grand froid dans une région, il demandait où était le réchauffement. Il s'agit d'un cas typique de biais cognitif, celui du caractère vivant de l'information. C'est-à-dire que nous sommes tous beaucoup plus influencés par un élément concret que par des éléments abstraits. Ainsi, pour comprendre la réalité du réchauffement climatique, il faut s'intéresser à la science et aux statistiques, qui nous disent qu'il y a un réchauffement en moyenne, sur l'année, avec aussi une augmentation des épisodes extrêmes, donc parfois très froids. Bref, il faut lire les rapports du GIEC, et faire de la science du climat. Au lieu de cela, ce biais préfère tout simplifier. Et il participe au populisme.

Quel serait le remède, douter de tout ?

Si on doute de tout, on plonge dans le complotisme. Il s'agit donc plutôt d'opérer un doute méthodique, le doute modéré des scientifiques. Car la science est un mélange de doute et de certitude. Plus aucun scientifique ne doute par exemple du fait que les espèces évoluent. On pourrait néanmoins remettre aussi en question cette idée, et c'est en cela que la science se distingue de la religion. Mais il faudrait pour cela réaliser des centaines d'années de travaux de recherche, étant donné qu'il s'agirait d'une véritable révolution scientifique. En réalité, le doute se présente surtout face à une nouvelle théorie ou un nouveau phénomène, qui doivent être longuement corroborés avant d'être considérés comme provisoirement ou quasi définitivement vrais. Pour contrer nos propres biais, il faut essayer d'aller trouver des sources scientifiques, au lieu de se fonder sur notre propre opinion. Notamment parce qu'il existe, hélas ! un biais pernicieux : le biais du point aveugle, qui consiste à mieux percevoir les erreurs de raisonnement des autres que les siennes.

L'intelligence artificielle peut-elle favoriser davantage de biais cognitifs ?

C'est un outil qui n'est ni bon ni mauvais, en soi. Une étude démontre ainsi qu'on peut diminuer les croyances complotistes à l'aide d'une IA, car cela n'est pas une institution, ou son représentant, qui vous dit de croire en ceci ou cela, mais un outil relativement neutre qui connaît tous les arguments. Puisque dans les théories du complot sévit souvent ce qu'on appelle le millefeuille argumentatif : un empilement d'éléments en apparence bizarres. Et l'intelligence artificielle, qui a incorporé les réponses à ce millefeuille dans son apprentissage, est capable de contre-argumenter longuement face à toutes ces théories. On a même constaté que trois séances de dix minutes peuvent réduire de 20% les croyances conspirationnistes de certains. Mais cela n'empêche personne de programmer une IA complotiste, puisqu'elle reste un outil, capable d'énoncer des études scientifiques imparables ou de stimuler les pires biais idéologiques.

Peut-on convaincre soi-même une personne enfermée dans ses biais cognitifs ?

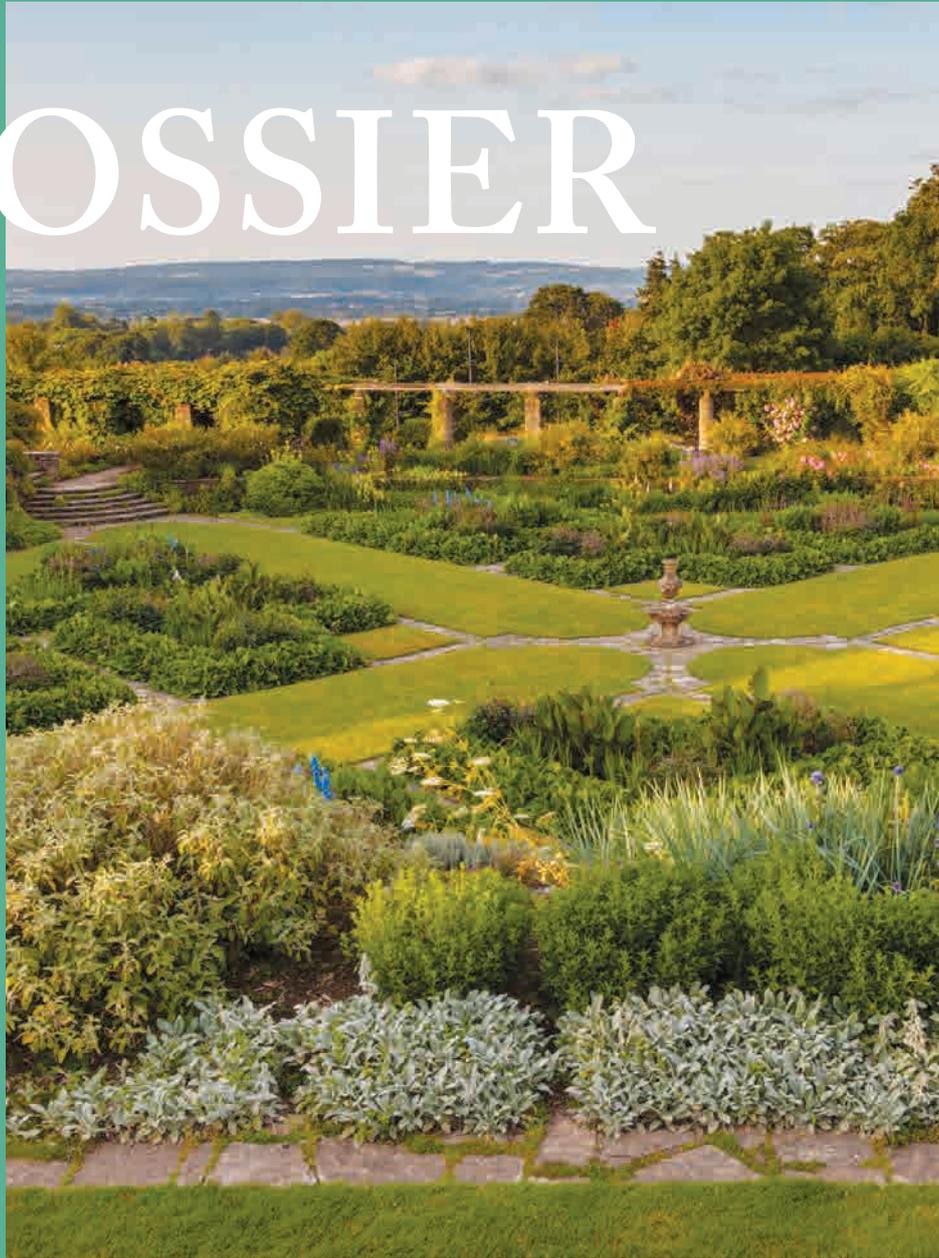
C'est difficile, car on ne peut pas prêcher ceux et celles qui sont déjà convaincus. Il existe néanmoins plusieurs niveaux de conviction, et cela vaut la peine de discuter. Je le fais moi-même sur les réseaux sociaux, en donnant des arguments. Face aux plus convaincus, le risque est de les radicaliser encore plus, car ils se vexent quand on leur dit qu'ils ont

tort. Les moins persuadés peuvent être influencés par les bons arguments. À la longue, des gens ultraconvaincus peuvent également sortir du complotisme, ou d'une emprise sectaire, grâce à cela. Ceux qui y parviennent disent que ce long processus a démarré par des arguments ayant provoqué une dissonance cognitive : petit à petit, des choses ont semblé ne pas coller parfaitement à leur doctrine, jusqu'à la déconversion. Selon moi, il n'est donc jamais inutile d'essayer de convaincre. Cela dit, une croyance extrême est irréfutable. Quand un créationniste à qui vous expliquez qu'il existe des fossiles de dinosaures datant de millions d'années vous répond que Satan les a mis là pour vous faire croire à la science, il sera impossible de le faire changer d'avis... ■

« SI ON DOUTE DE TOUT,  
ON PLONGE DANS LE  
COMLOTISME. IL S'AGIT DONC  
PLUTÔT D'OPÉRER UN DOUTE  
MÉTHODIQUE, LE DOUTE  
MODÉRÉ DES SCIENTIFIQUES. »

Pascal Wagner-Egger, psychologue

# DOSSIER



*Hestercombe Gardens dans le Somerset, l'un des jardins dessinés par la paysagiste anglaise Gertrude Jekyll entre 1873 et 1878. (DR)*

# LE PAYSAGE POUR SAUVER LE MONDE

dossier préparé par Luc Debraine, Philippe Chassepot, Emmanuel Grandjean et Richard Malick

LA CRISE ÉCOLOGIQUE NOUS A FAIT PRENDRE CONSCIENCE DE L'IMPORTANCE DE NOTRE ENVIRONNEMENT. ET DE L'URGENCE DE RECONSIDÉRER LE JARDIN ET LE PAYSAGE DANS LES PROJETS D'ARCHITECTURE. CRÉÉS POUR LE PLAISIR ESTHÉTIQUE ET LA PAIX DE L'ESPRIT, ILS APPORTENT DÉSORMAIS DES SOLUTIONS POUR RÉPONDRE AU DÉFI DU CHANGEMENT CLIMATIQUE.

Des places de parking ou un sentier piéton ? Des accès d'immeuble sévères ou des entrées paysagées ? Voilà un dilemme bien récent. Auparavant, le promoteur tranchait en faveur des mobilités pas franchement douces. Les pieds des bâtiments n'offraient ainsi aucun autre intérêt que de proposer de quoi se garer le plus près possible de son logement. L'esthétique des aménagements extérieurs était une affaire secondaire. Rares étaient ceux à consacrer un budget à ces zones oubliées de l'architecture.

La crise écologique, le réchauffement climatique, le Covid même, ont depuis lors fait prendre conscience à

l'immobilier d'une certaine urgence à intégrer l'environnement au cœur de ses projets. Dans ce nouveau rapport entre la nature et le bâti, les métiers du paysage, conjointement aux architectes, sont bien entendu en première ligne. Si la filière constate un réel essor de la profession d'architecte-paysagiste, la formation, en revanche, est à la peine. Ainsi, à Genève, il est ordinaire de se lancer dans un CFC de dessinateur en bâtiment, tandis que les candidats au diplôme ES de technicien paysagiste se comptent sur les doigts d'une main.

Qu'est-ce qui fait que l'architecture fasse plus rêver que le paysagisme ? La première peut se fonder sur du

concret et sur une mission claire, tandis que le second se heurte à la définition plus abstraite d'un métier qui oscille entre le jardinier-horticulteur et le gestionnaire d'espaces verts. Comme le montre ce dossier de *L'Information Immobilière*, l'architecte-paysagiste, en travaillant avec le vivant, manœuvre sur un spectre bien plus large. Artiste et botaniste, sociologue et philosophe, il compose un jardin d'agrément aussi bien qu'il redessine l'horizon. En faisant de la nature son terrain de jeu, qu'il sert autant qu'il la modèle, il est celui qui constate les effets du changement climatique tout en étant le plus à même d'y remédier. ■

Conciergeries

Nettoyages



# multi entretien service

une vision intérieure et extérieure

Espaces-verts

Entretiens

**Des réponses adaptées à vos besoins depuis 1978**

Chemin du Pré-Fleuri 25 - 1228 Plan-les-Ouates  
022 884 08 08 - [www.multi-entretien-service.ch](http://www.multi-entretien-service.ch)

Membre de l'Association Genevoise des Entrepreneurs en Nettoyage et Service AGENS



La rocaille du parc La Grange. En 1872, William Favre transforme ses jardins à la française en espaces verts pittoresques, à l'anglaise. (DR)

# UNE BELLE NATURE

par Emmanuel Grandjean

DES JARDINS SUSPENDUS DE BABYLONE AUX CRÉATIONS DES PAYSAGISTES CONTEMPORAINS, DES JARDINS FRANÇAIS TIRÉS AU CORDEAU À CEUX, SAUVAGES, DES ANGLAIS, COMMENT NOTRE RAPPORT À LA NATURE DOMESTIQUÉE A-T-IL ÉVOLUÉ ?

« Le jardin qu'on appelle suspendu, parce qu'il est planté au-dessus du sol, est cultivé en l'air; et les racines des arbres font comme un toit, tout en haut, au-dessus de la terre. » C'est ainsi que Philon de Byzance, visitant Babylone, décrit, au III<sup>e</sup> siècle avant notre ère, ces fameux jardins suspendus, censément voulus par l'empereur Nabuchodonosor II pour sortir du spleen son épouse Amytis originaire de Médie, dans l'actuel Iran, nostalgique de ses montagnes natales. Ce paysage mythique qui cultive encore aujourd'hui l'imaginaire d'un Orient romantique appartient déjà, à son époque, aux sept merveilles du monde. Même si leur existence est toujours sujette à caution – aucun auteur ne s'entend ni sur ses véritables dimensions ni sur son foisonnement supposé – les jardins suspendus sont parmi les premiers exemples documentés d'un paysage façonné par la main de l'homme.

À la Renaissance, cette domestication du naturel pour le pur plaisir de l'agrément prend un tour philosophique. La période a vu le retour d'une pensée antique qui emprunte à la nature. Le maniérisme, qui lui succède, va pousser cette harmonie artistique dans une voie plus rustique. Comme dans le jardin de Bomarzo imaginé vers 1550 par l'architecte Pirro Ligorio, également auteur du jardin de la villa d'Este, avec ses monuments « grotesques » en forme de monstres qui donnent d'ailleurs son nom au parc. Et à Florence, où juste derrière le Palazzo Pitti, Éléonore de Tolède, femme de Cosme I<sup>er</sup> de Médicis, commande un jardin remarquable à Niccolò Tribolo. Il est architecte, mais aussi sculpteur, et a déjà œuvré à la villa Medicea di Castello où il a conçu la *Grotta degli Animali*, la grotte des animaux, extraordinaire construction paysagère où les sculptures de Giambologna tiennent la vedette.



Ci-contre :

La fontaine de l'Océan du sculpteur Giambologna à Boboli, à Florence.  
L'archétype du jardin à l'italienne. (DR)

Ci-dessus :

Une entrée monstrueuse du parc des monstres à Bomarzo. (DR)

Tribolo se lance dans le chantier du jardin de Boboli, mais décède en 1550, juste après son ouverture. Bartolomeo Ammanati, lui aussi architecte et sculpteur, lui succède. Avec la complicité de l'artiste Giorgio Vasari et du sculpteur Bernardo Buontalenti, il invente un théâtre de verdure dans lequel petits temples, grottes, sculptures – on recycle même *Les Esclaves* de Michel-Ange, statues inachevées destinées à l'origine au tombeau du pape Jules II – et fontaines inspirées de la mythologie mettent en scène une végétation luxuriante.

### SYMBOLE DU POUVOIR

Ce jardin scénographié, qu'on appellera désormais à l'italienne, sert aussi de manifeste. Son rôle qui doit témoigner de la puissance de son propriétaire culmine

au XVII<sup>e</sup> siècle sous le règne de Louis XIV. Le roi, qui veut que l'univers se plie à son image, va faire des jardins de Versailles le miroir végétal de son pouvoir absolu. Construit sur un ancien marais, son château doit permettre de rassembler la cour – pour mieux la contrôler – mais aussi servir d'objet de propagande, toutes les monarchies d'Europe s'évertuant à copier le palais où règne l'or et les arts. Le jardin est particulièrement soigné. Le monarque confie à André Le Nôtre, que le souverain surintendant des finances Nicolas Fouquet, tombé en disgrâce, l'œuvre de toute une vie. De 1645 à sa mort en 1700, le jardinier du roi va imposer un style : le jardin à la française avec ses allées à angles aigus, ses perspectives spectaculaires, ses bosquets et

ses pièces d'eau. À Versailles, Le Nôtre se surpasse pour adapter le jardin au programme imposé par un Louis XIV qui s'identifie à Apollon et au Soleil. Comme à Boboli, végétation et sculptures – on dénombre 221 statues – s'entremêlent dans un décor qui doit couper le souffle aux visiteurs.

### PAYSAGE PITTORRESQUE

Si en France, les jardins sont tracés à la règle, de l'autre côté de la Manche, on laisse la nature sans contrainte. Les arbres poussent librement, les végétaux sont choisis en fonction de leurs couleurs et la flânerie ménage des « surprises » aux promeneurs à travers les fabriques de jardins, ces édifices décoratifs – fausses tours et ruines factices – qui n'ont d'autres buts que de « dramatiser » le paysage. Le jardin à l'anglaise s'organise



individualité  
qualité  
originalité

Des idées pour votre nouvelle cuisine ?  
Vous en trouverez dans l'une de nos  
nombreuses expositions en Suisse.

24h/24 · 7j/7

Urgences  
Tél 022 328 71 88



**L'assurance  
de ne pas se tromper.**



**DEP**

DÉPANNAGE · RÉNOVATIONS · INSTALLATIONS SANITAIRES  
ÉTUDES DE PROJET · CURAGE HAUTE PRESSION

**À VOS CÔTÉS DEPUIS 1960**

[www.depsa.ch](http://www.depsa.ch)

ainsi selon des cheminements sinueux qui ouvrent sur des points de vue pittoresques, terme relatif à la peinture signifiant « ce qui vaut la peine d'être peint ». Alors qu'en France et en Italie, ce sont des jardiniers, des architectes et des sculpteurs qui dessinent les plans des espaces verts, en Angleterre la tâche est davantage confiée à des peintres. Comme William Kent à qui on attribue l'invention de ces jardins-paysages. Tandis que William Hogarth souligne « *la beauté d'une ligne ondulée pour que la nature soit bonne.* »

Sous l'influence d'une esthétique privilégiant la redécouverte de la nature sous son aspect sauvage et poétique, où la forêt, la montagne n'évoquent plus le danger, le formalisme géométrique s'abstrait de la symbolique occidentale portée par les plantes : couleur des fruits (plantes à fruits jaunes cultivées du côté du lever du soleil) et nombres particuliers de plants (système harmonique du Moyen Âge fondé sur le chiffre 8). Au XIX<sup>e</sup> siècle, cette mode du jardin sauvage va essaimer jusqu'à Genève où, depuis 1768, le parc La Grange est organisé en parcelles d'arbres rectilignes et en parterres orthogonaux. Dès 1872, William Favre, son dernier propriétaire, reverse cet ordre établi avec des mouvements de terrain, de nouvelles plantations d'arbres et les créations

d'un petit lac ainsi que d'un jardin alpin avec pont, cascade et rocailles.

### LA VIE AU GRAND AIR

Très présente en Asie à travers ses colonies, l'Angleterre importe des essences orientales qui vont s'adapter au climat britannique. Alors qu'en France, le jardin est avant tout une affaire d'État et un objet d'étude scientifique avec le développement des jardins botaniques, dans le royaume, jardiner devient un passe-temps extrêmement populaire. En 1861, le Prince Albert 1<sup>er</sup> signe la charte de The Horticultural Society of London (aujourd'hui Royal Horticultural Society) qui organise chaque année le *Chelsea Flower Show*, festival floral au succès équivalent à celui de Cannes pour le cinéma. Sous l'influence de personnalité liée au milieu artistique, l'esthétique du jardin anglais évolue. Peintre et photographe, la Londonienne Gertrude Jekyll impose dans toute l'Europe son goût pour les massifs fleuris en plates bandes à travers les quatre cents jardins qu'elle dessine et les quatorze livres qu'elle publie sur la question. De quoi revendiquer sa place parmi les premières paysagistes, dans le sens moderne, de l'histoire. Sa vision est de produire une continuité entre la maison, le jardin et le paysage environnant.



L'Orangerie de Versailles avec ses allées à angles aigus et ses bosquets géométriques. (DR)

Les finitions commencent ici.



alternative.ch - photo: Louis von Siebenthal

Caragnano & Cie SA  
Avenue de la Praille 45  
CH-1227 Carouge  
T +41 22 784 16 77  
F +41 22 784 16 83  
info@caragnano.ch  
www.caragnano.ch

PEINTURE  
PAPIER PEINT  
PLÂTRERIE  
STUCCO VENEZIANO

caragnano



La renaturation de la plaine de l'Aire, le grand projet de l'architecte-paysagiste genevois Georges Descombes. (DR)

Ses critères de sélection de plantes s'inscrivent dans le sillage de William Robinson, dont la publication *The Wild Garden* en 1870 a milité pour une rupture avec le jardin victorien aux parterres formels de couleurs criardes, canalisant l'esprit romantique de son époque vers un rendu pittoresque et d'apparence naturelle.

La modernité du XX<sup>e</sup> siècle va donner une nouvelle dimension au jardin. Son rôle n'est plus seulement esthétique, il devient aussi politique et sociologique. L'hygiénisme du XIX<sup>e</sup> siècle avait encouragé les populations à fuir les villes insalubres, véritables nids à épidémies, pour gagner la campagne. Dans cette optique, l'apparition du jardin ouvrier doit garantir à son propriétaire à la fois une forme d'autonomie de subsistance et une activité de plein air. Ces jardins d'autodidactes où chacun fait

ses expériences, bonnes ou mauvaises, en se reconnectant avec le vivant, participent d'une prise de conscience écologique qui va s'imposer dans les années 2000.

### LAISSER FAIRE

Chez les paysagistes, aussi, le mode de pensée se développe. À Genève, Georges Descombes, qui se décrit comme «architecte du territoire», intervient sur le lieu, mais toujours selon l'histoire propre à ce dernier, sans pour autant sacraliser le passé. On le voit ainsi questionner le paysage en milieu urbain dans les quartiers de Lyon-Confluence, aux ports sud d'Anvers, au quai des Matériaux à Bruxelles. En 2000, il s'attaque à la renaturation de la plaine de l'Aire, son projet le plus ambitieux qu'il achèvera en 2015. Le jardinier français Gilles Clément interroge lui aussi ce rapport entre

nature souveraine et intervention humaine. Voilà des années qu'il prône le concept de «jardin en mouvement» – où il s'agit de faire avec et non pas contre – et celui de «d'enclos planétaire», où rien n'est figé, jamais, et où tout circule dans tous les sens. De son côté, l'architecte lausannois Philippe Rahm invente la notion de «jardin climatique» avec cette certitude qu'on peut combattre le réchauffement en choisissant scrupuleusement les plantes et les essences les plus à même de rafraîchir l'atmosphère et d'emprisonner le dioxyde de carbone. Tandis que le Belge Bas Smets diffuse son idée de «microclimat urbain» qui étudie comment des bâtiments existants, ou des villes, en modifiant la luminosité et la perméabilité, permettent de faire pousser des végétations étonnantes et inattendues. ■

**25 ANS**  
D'EXPIÉRIENCE  
À GENÈVE

## MANU SA

Nettoyage | Conciergerie

—  
Conciergerie d'immeuble, bureau,  
fin de chantier, fin de bail, vitre,  
évacuation d'encombrant...

☎ 079 206 67 66 ✉ [contact@manu-sa.ch](mailto:contact@manu-sa.ch)

Avenue de Miremont, 30 | 1206 Genève

[WWW.MANU-SA.CH](http://WWW.MANU-SA.CH)  

# traitair s.a.

VENTILATION CLIMATISATION

*Traitair S.A. contribue à votre confort...*

T +41(0) 22 827 36 80

F +41(0) 22 827 36 86

Chemin du Foron 14

Case postale 216

CH - 1226 Thônex

[traitair@bluewin.ch](mailto:traitair@bluewin.ch)

# FAZIO & Cie

Menuiserie - Agencement - Rénovation

26, rue des Vollandes - 1207 Genève  
022 340 66 70 - 079 214 38 06

[jl.fazio@bluewin.ch](mailto:jl.fazio@bluewin.ch)  
[www.faziomenuiserie.ch](http://www.faziomenuiserie.ch)



(lan Dagnat / Alamy)

## À MARRAKECH, UN RÊVE BLEU

Il y a un bleu Majorelle comme il existe un bleu Yves Klein. Dans les années 30, le premier habillait sa villa de Marrakech de cette teinte électrique inspirée des couleurs de l'Atlas et qui abrite, aujourd'hui, l'un des plus beaux jardins du monde.

Elle pourrait être la maison du peintre Yves Klein. On veut parler de la villa Majorelle dont le bleu électrique fait vibrer les ocres de Marrakech. Et aussi de son jardin que son premier propriétaire, le peintre orientaliste Jacques Majorelle, fils de Louis le génial ébéniste de l'Art nouveau,

composa au début des années 30 pour en faire un conservatoire de végétation exotique. L'artiste y cultiva les plantes et les espèces rares qu'il ramenait de ses nombreux voyages. Toutes sortes de cactées et de palmiers, de bananiers et de cocotiers.

Situé au cœur de la capitale du royaume, le jardin s'ouvre au public en 1947. Jacques Majorelle meurt quinze ans plus tard, en 1962. Sa maison et son jardin extraordinaire sont laissés à l'abandon. Un projet immobilier les menace de destruction. Amoureux de la « ville rose »

qu'ils fréquentent depuis 1966, Pierre Bergé et le couturier Yves Saint Laurent sauvent in extremis ce patrimoine hors du commun.

Restauré et agrandi, le jardin abrite plus de 300 espèces de plantes, provenant du monde entier. Après Yves Saint Laurent et Pierre Bergé, décédés respectivement en 2008 et en 2017, c'est aujourd'hui la fondation Jardin Majorelle qui poursuit leur œuvre et son expansion. En 2023, elle faisait ainsi l'acquisition d'un terrain mitoyen pour préserver ce rêve bleu de toute forme de spéculation immobilière. ■ (RM)

# « UN PAYSAGE N'EST PAS UNE ARCHITECTURE »

propos recueillis par Luc Debraine

IL EST L'UN DES ARCHITECTES DU PAYSAGE LES PLUS DEMANDÉS DU MONDE, UN CRÉATEUR DE MICROCLIMATS QUI RENDENT LES VILLES PLUS RÉSISTANTES AUX BOULEVERSEMENTS DE L'ATMOSPHÈRE. DU PARC DES ATELIERS D'ARLES AUX FUTURS ABORDS DE LA CATHÉDRALE NOTRE-DAME, EN PASSANT PAR LAUSANNE ET VENISE, BAS SMETS INVENTE UNE MÉTHODE, QUI EST AUSSI UNE ÉTHIQUE.

Le roman *Notre-Dame de Paris* de Victor Hugo est posé sur son bureau, comme un talisman. À s'entretenir avec Bas Smets, on sent à quel point l'aménagement des abords de la légendaire cathédrale lui tient à cœur, y compris dans ses dimensions historiques, spirituelles et cosmiques. À Paris, l'architecte paysagiste réalise ce qu'il a déjà entrepris dans des dizaines de projets, surtout urbains : créer un microclimat pour mieux répondre au changement du macroclimat. Suivre la logique de la nature, produire de nouvelles atmosphères, réduire la température ressentie, rendre un espace public plus confortable, tel est le savoir-faire de ce Belge longiligne de 49 ans. Formé à Louvain et Genève, Bas Smets a acquis sa notoriété internationale avec le Parc des Ateliers de

la fondation Luma à Arles, inauguré en 2021 après plus de dix ans de recherches, prises de risques et travaux, dont la plantation d'un millier d'arbres et de 80'000 plantes. Propriétaire des lieux, la mécène suisse Maja Hoffmann a eu l'audace de lâcher la bride à cet inventeur de climats, lequel aime plus que tout collaborer avec des artistes et des scientifiques.

Nous avons attrapé Bas Smets juste après une réunion, dans son agence de Bruxelles, sur l'exposition rétrospective qui lui sera consacrée à Luma cet été à Arles, pendant les Rencontres de la photographie. Et juste avant qu'il ne file à l'Université de Gand étudier les arbres qui occupent, en ce moment, l'espace du pavillon belge de la Biennale d'architecture de Venise (2025). Sous la verrière du pavillon, la petite

forêt, visible jusqu'au 23 novembre, commande elle-même ses besoins en eau et en lumière... Mais laissons la parole à Bas Smets.

**À quel point vos études d'architecte paysagiste à Genève ont-elles déterminé votre pratique ?**

J'avais fait des études d'ingénieur-architecte à Louvain. Je cherchais en Europe la meilleure école pour une formation postgrade dans le domaine du paysage. On m'a conseillé l'Institut d'architecture de l'Université de Genève. J'y ai étudié entre 2001 et 2003. Il y avait là tous les grands noms suisses et français du paysage à l'époque : Georges Descombes, Michel Corajoud, Gilles Tiberghien, Sébastien Marot, Jean-Marc Besse. Les cours étaient donnés du jeudi au samedi. Nous étions presque comme une grande famille.



*Le projet d'aménagement extérieur du parvis  
de Notre-Dame de Paris. (Studio Alma pour groupement Bureau Bas Smets)*



L'architecte-paysagiste belge Bas Smets. (Jade Quintin)

Je me souviens que le samedi après-midi, été comme hiver, j'allais aux Bains des Pâquis. Je trouvais magnifique ce rapport de la ville avec son environnement naturel. Ces échanges m'ont beaucoup marqué. En particulier ceux avec Georges Descombes, avec lequel je reste en contact. Ces études ont élargi ma vision de la conception du paysage.

#### À propos de la Suisse, y avez-vous des projets ?

Nous avons réalisé le master plan du site du Comité international de la Croix-Rouge à Genève, mais à

cause de la guerre en Ukraine et de problèmes de subvention, il n'y a pas eu de suite à cette étude. Nous avons commencé l'aménagement des abords du nouveau bâtiment de la RTS à l'EPFL. Nous avons réalisé une intervention provisoire – une petite forêt de bouleaux – sur le toit de la Fondation Luma Westbau de Maja Hoffmann à Zurich en 2016. Nous repensons aussi le campus de Vitra, à Weil-am-Rhein à côté de Bâle. Il s'agit d'un projet de reforestation de ce site de production.

#### Quelle est votre méthode de travail ? Commencez-vous un projet

#### en vous rendant sur votre futur lieu d'intervention ?

J'ai développé une double approche. Avant d'aller sur un site, je préfère étudier ses cartes. Je lis le paysage couche par couche : le bâti, la végétation, la topographie, le parcellaire, le vent, l'humidité, l'ensoleillement, la réflexion de la lumière. Je compare ces couches, par exemple la strate arborée avec la topographie, pour observer comment ces deux thèmes fonctionnent en système. C'est l'aspect systémique d'un paysage, sa logique dans un territoire, qui m'intéresse. Une fois cette connaissance analytique obtenue, je vais découvrir le site. Sur place, j'ai une compréhension du lieu qui est impossible à obtenir sur des cartes. Elle est non cérébrale. Cette intelligence corporelle est irremplaçable. Je prends ensuite mon carnet et j'esquisse le projet. C'est le moment où la main instruit le cerveau, non pas le contraire.

#### Les logiciels ont beaucoup progressé depuis l'ouverture de votre bureau en 2007. L'évolution a-t-elle modifié votre méthode de travail ?

Au début, nous dessinions par exemple les courbes de niveau à la main, avant de les scanner pour établir la topographie. Cela prenait beaucoup de temps. Aujourd'hui, nous obtenons ces cartographies très vite, par exemple par GIS. Cet avantage ne nous donne pas pour autant une bonne compréhension analytique d'un lieu. Il faut retravailler ces cartes pour que la main apprenne le site. La distillation progressive d'informations est indispensable pour mieux voir, mieux comprendre.

#### Les modélisations virtuelles d'un projet vous sont-elles utiles lorsque vous participez à un concours ?

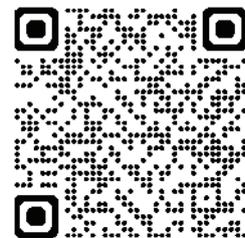
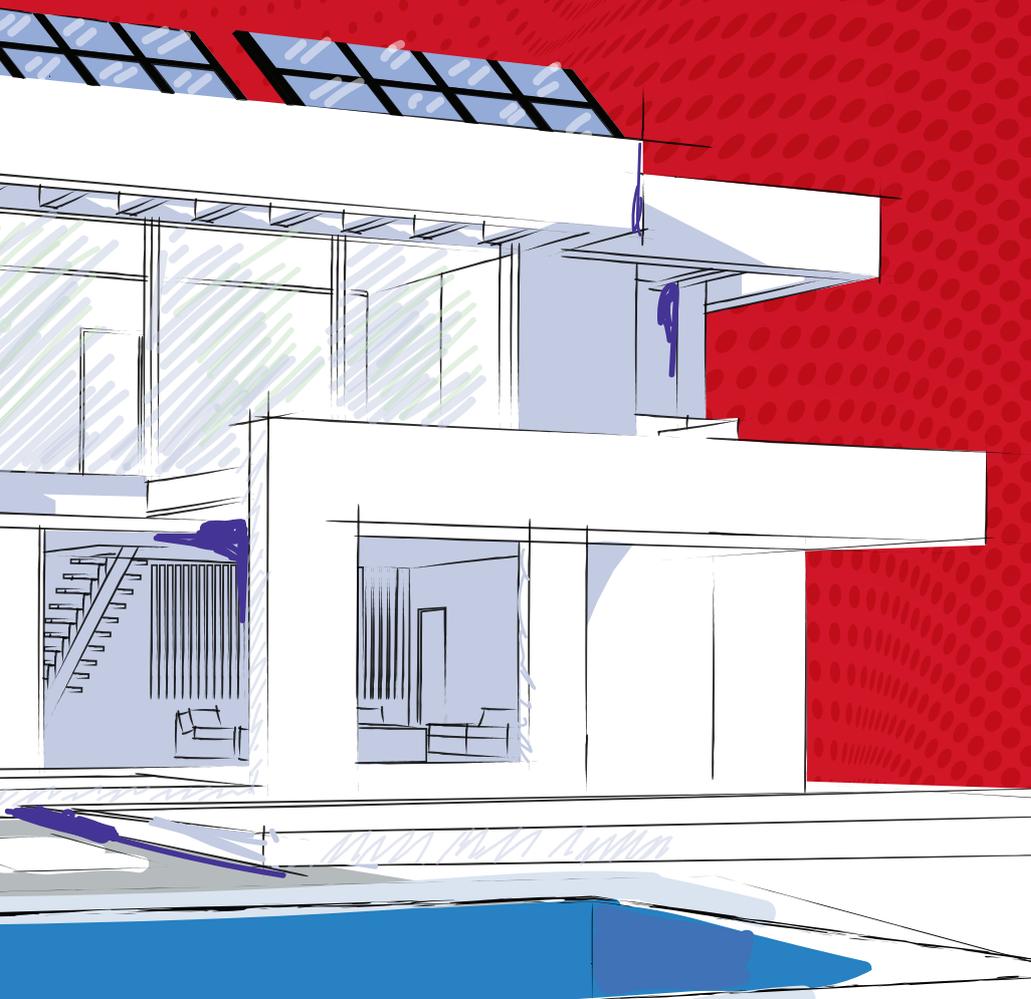
Oui. Mais je ne n'aime pas cela. Un paysage n'est pas une architecture. Il n'est jamais fixe. Il ne cesse d'évoluer, de s'agrandir, d'être différent en été et en hiver. Dès lors, présenter l'image virtuelle d'un projet en affirmant « Voilà, c'est cela » revient

OFFRE SPÉCIALE  
JUSQU'AU 30.06.2025

Votre financement,  
notre métier

Votre projet immobilier  
à taux préférentiel !\*

\*Voir conditions sur [bcge.ch](http://bcge.ch)





Le jardin noir du film « C. H. Z. » de l'artiste Philippe Parreno créé par Bas Smets. (Philippe Parreno)

à réduire la force d'un paysage. Nous montrons à un maître d'ouvrage le processus qui a nourri la conception d'un projet. Nous lui soumettons des images précises de son fonctionnement. Par exemple, celle d'une arborisation avec sa composante atmosphérique, où l'on distingue le rôle joué par les arbres dans l'évapotranspiration de l'eau. Nous présentons des coupes évolutives qui décrivent le projet dans cinq ans ou dix ans. Nous avons affaire à des matières vivantes qui ne cessent de changer.

**Comment la perception par le grand public de votre travail d'architecte du paysage a-t-elle changé depuis 2007 ?**

Cette perception s'est transformée en raison d'une double crise. Pendant la pandémie de Covid, nous étions enfermés. Nous avons la possibilité de regarder des arbres par la fenêtre, et nous nous sommes rendu compte de la nécessité d'être proches d'eux. La crise sanitaire nous a permis de prendre conscience de l'importance d'une proximité avec le végétal. Deuxièmement, en 2007, la crise climatique n'était pas aussi présente à l'esprit des gens qu'aujourd'hui. Elle était démentie. Ce n'est plus le cas. Nous savons qu'il faut trouver des solutions pour les villes très émettrices de dioxyde de carbone. Nous devons faire un grand pas en avant. Vers une meilleure isolation



des bâtiments, bien sûr, mais aussi en direction des poumons verts que sont les espaces publics, surtout dans leur rôle de séquestration du CO<sub>2</sub>.

#### **Vous avez inventé le concept de «microclimat urbain». Expliquez-nous.**

Depuis mes débuts, je m'intéresse aux climats locaux produits par les architectures dans les villes. Ils ne sont pas indigènes, mais une création humaine. Il importe de trouver le type de végétaux qui se plairont dans ces microclimats juxtaposés, de comprendre leur croissance dans leur milieu naturel pour ensuite les insérer sur le site artificiel correspondant. C'est une

méthode que nous avons mise au point à l'agence. Elle nous a permis de créer des paysages surprenants. À Londres, dans un petit jardin privé, nous avons découvert que l'endroit correspondait, climatiquement, à un sous-bois subtropical. Nous y avons planté en 2010 des fougères de Nouvelle-Zélande. Elles comptent désormais parmi les plus grandes fougères arborescentes d'Angleterre. Sur place, on se croirait dans *Jurassic Park* !

#### **Pouvez-vous développer cette idée de création climatique ?**

Je me suis rendu compte qu'il était possible de répondre à des microclimats urbains, mais qu'il était aussi possible d'en produire de nouveaux. Étudier la façon dont les plantes poussent dans différents milieux nous a permis de créer d'autres types de paysage. C'est ce que nous avons réalisé dans le quartier de La Défense, à Paris. Nous avons planté une cinquantaine d'arbres dans seulement cinquante centimètres de terre. Ce n'est pas la profondeur de la terre qui compte pour les racines, mais le volume et l'alimentation en eau et minéraux. On nous disait que ces arbres, des aulnes, n'allaient jamais tenir en place. Je répondais que 4000 m<sup>2</sup> avec cinquante centimètres de terre, cela représente 2000 m<sup>3</sup> de terre, de quoi donner une chance à toutes ces plantes de se développer. Ces arbres ont été plantés à La Défense en 2017. Ils mesurent désormais une douzaine de mètres de hauteur.

Nous ne dialoguons pas avec une ville, mais plutôt avec un microclimat spécifique, un ensoleillement, une humidité, une perméabilité qui sont modifiés par le bâti environnant. J'aime bien lire la ville comme une deuxième nature, comme une possibilité de paysage. Nous avons tendance à n'en voir que les aspects négatifs. Alors qu'il s'agit d'opportunités, encore inexploitées, qui devraient nous encourager à intervenir.

#### **Avez-vous appliqué cette méthode au Parc des Ateliers d'Arles ?**

Oui. Cette ancienne friche industrielle aride était creusée dans la roche. Le climat était semi-désertique. L'été, à cause de la chaleur ambiante et de la radiation du sol, la température ressentie pouvait monter jusqu'à 55 degrés. Maja Hoffmann, la présidente de la Fondation Luma et notre maîtresse d'ouvrage, nous a encouragés à bousculer nos limites. Elle nous a traités comme des artistes, nous incitant à expérimenter, à nous dépasser.

#### **Pouvez-vous nous donner un exemple ?**

À un moment donné, je me suis dit qu'il nous fallait un réservoir d'eau sur le site. Tant que les racines des végétaux que nous allions planter n'étaient pas développées, il importait de les arroser.

Les cent quarante espèces de plantes en provenance de pépinières avaient besoin d'un arrosage précis les premières années. Il se trouve que je viens de faire le bilan tensiométrique des végétaux du Parc des Ateliers : 85% d'entre eux sont désormais indépendants et ils n'ont plus besoin d'arrosage. L'eau de pluie leur suffit.

Ces expérimentations, qui sont autant de prises de risque, étaient uniques. Elles provenaient de la vision à long terme d'une mécène comme Maja Hoffmann. D'habitude, lors d'une commande publique, nous ne pouvons plus intervenir une fois le contrat signé avec l'entreprise de construction. Là, tous les prestataires se sont surpassés avec la conscience de réaliser un projet exceptionnel, en travaillant ensemble, au jour le jour, mois après mois. Maja Hoffmann voulait

que l'architecte Frank Gehry, les artistes qui collaborent avec elle et moi-même soyons en discussion permanente. Normalement, ces compétences sont bien séparées. Cette intelligence collective a été une grande leçon pour moi.

#### L'expérience arlésienne vous est-elle précieuse pour l'aménagement des abords de Notre-Dame ?

Oui. Nous avons montré que nous savons créer un microclimat. Nous nous sommes demandé si ce que nous avons accompli à Arles pouvait être répliqué dans un lieu aussi symbolique et important pour Paris et la France. Nous avons étudié les vents. Nous avons vu que celui qui arrive de la Seine était rafraîchissant, il ne fallait donc pas le bloquer. En revanche, le vent qui passe au nord de la cathédrale est désagréable en hiver, nous devons

donc en atténuer l'impact. Nous avons étudié l'ensoleillement en posant la question du nombre d'arbres à planter, de leur ombre et de leur évapotranspiration, susceptible d'abaisser la température ressentie de plusieurs dizaines de degrés.

Nous avons étudié les pierres qui, si elles sont trop blanches, en deviennent éblouissantes. Nous avons imaginé un traitement de surface de ces roches calcaires, qui casse la réflexion du soleil. Ce sont des pavés layés, pourvus de petites rainures à leur surface, qui seront disposés en quinconce. Lorsqu'il y aura du soleil, ils révéleront la forme d'un damier, comme à l'intérieur de la cathédrale. J'aime cette idée d'un espace spirituel qui se prolonge à l'extérieur grâce à un astre céleste. Le lieu prend une dimension cosmique.



Pour la Fondation Luma, à Arles, l'architecte-paysagiste a réussi à créer un microclimat. (Rémi Bénali)



CHEZ SOI

SIMPLEMENT MIEUX



**Showroom de 150 m2**

- ✓ stores intérieurs et extérieurs
- ✓ tentes solaires
- ✓ moustiquaires
- ✓ réparations
- ✓ pergolas
- ✓ volets



### Quels autres dispositifs avez-vous mis en place à Notre-Dame ?

Notre réflexion climatique visait à travailler sur la température ressentie sur place. Nous avons proposé une fine lame d'eau sur le parvis activée en temps de grande chaleur. Elle coulera depuis la rue de la Cité vers la cathédrale. Par évaporation, elle rafraîchira l'air. L'inspiration de cette lame vient de mes marches nocturnes dans Paris, lorsqu'il pleut. J'ai toujours été fasciné par la réflexion des constructions, surtout Notre-Dame, sur les ruissellements. D'autre part, lorsque la voirie arrose les rues les jours de canicule, nous sentons tout de suite un rafraîchissement. À ce

propos, il existe une tradition japonaise qui consiste à ce que chacun, dans une ville, lors d'une période très chaude, remplisse un bol d'eau, puis en jette le contenu dans la rue. Notre lame d'eau, d'une épaisseur de 5 millimètres, permettra ces réflexions éphémères et, grâce à l'évaporation, l'abaissement de la température ressentie. Ce sera une expérience corporelle réelle.

### Planterez-vous aussi des arbres ?

Nous renforcerons le pourtour arboré du parvis de la cathédrale, si bien qu'il évoquera une clairière. Cette figure paysagère sera d'autant plus appropriée que l'on appelle les cathédrales des « forêts

de pierre ». J'aime cette dimension poétique de l'intervention. Nous allons aussi arboriser et aménager le parc des berges de la Seine, en permettant aux visiteurs de poursuivre, sans entraves, leur balade jusqu'au Mémorial des martyrs de la Déportation. Il s'agit de penser au futur afflux de visiteurs. Selon des projections, il pourrait atteindre les 15 millions de personnes par année. L'ensemble de notre projet a été conçu comme une promenade autour de Notre-Dame.

### Préserverez-vous les points de vue sur la cathédrale ?

Aménager une clairière revient à dégager un point de vue sur l'édifice.



Nous n'aurions pas pu planter des arbres partout sur le parvis, cela aurait été impossible. D'autant qu'il y a plus de 200 événements publics par année sur le lieu.

**Vous utilisez souvent l'expression «paysage augmenté». Que voulez-vous dire?**

J'ai inventé cette expression en 2016. J'étais frustré par le fait que le paysage était souvent vu comme un décor que l'on ajoute à la fin d'une réalisation. On oublie que chaque arbre planté produit une atmosphère et que l'air que l'on respire est produit par des plantes. Un paysage est dès lors «augmenté» lorsqu'il améliore la réalité, lorsqu'il mène celle-ci vers une autre expérience vitale. Il est bien davantage qu'une simple donnée visuelle.

**Le statut social de l'architecte de paysage s'est-il amélioré ou reste-t-il encore à l'ombre des architectes?**

Les gens commencent à comprendre que ce que nous faisons est différent de la pratique des architectes. Nous avons une autre réflexion sur la ville. Les protagonistes de nos projets, ce sont les plantes. Nous concevons nos réalisations avec elles, ainsi qu'avec la pluie, le vent, l'humidité, des matériaux comme la pierre. À Genève, Georges Descombes m'a appris qu'il existe une différence essentielle entre «faire» et «faire avec». Un designer «fait» un verre, un architecte «fait» un bâtiment. Ils produisent des objets finis. En revanche, un architecte du paysage «fait avec» les éléments qui sont à sa disposition, comme un médecin avec son patient. C'est une position d'humilité: ce que l'on modifie sera à son tour modifié par quelqu'un d'autre. Nous ne

recherchons jamais une finalité. Nous visons une transformation significative pour le temps qui vient. Nous sommes dans une pensée cyclique, celle des saisons, du jour et de la nuit, de la naissance et de la mort. Elle est essentielle à mon travail qui, ainsi, n'est jamais fini.

**Est-il aussi indispensable dans votre pratique de «faire avec» d'autres compétences, par exemple des artistes ou des biologistes?**

Absolument. Un paysage est un lieu que l'on réalise pour les autres. Nous avons besoin de plusieurs compétences pour que ces lieux soient compris et acceptés par le plus grand nombre. Il faut une intelligence collective, mais aussi naturelle et artificielle. J'aime collaborer avec un neurobiologiste comme Stefano Mancuso. Nous avons travaillé ensemble sur un projet pour la Biennale d'architecture de Venise de 2025. Nous avons installé une jungle temporaire dans le pavillon belge. Aidés par l'intelligence artificielle, nous avons cherché à mieux comprendre les besoins de ces arbres, cette intelligence naturelle, dans un tel environnement clos. Ces arbres commandent le climat intérieur du pavillon.

**Quel savoir vous amène un neurobiologiste?**

J'ai fait des études d'ingénieur, j'aime comprendre comment les choses fonctionnent, et comment elles pourraient marcher autrement. À Arles, nous avons essayé d'accélérer les processus naturels, histoire de «hacker» l'algorithme de la nature. Je trouve intéressant ce que dit l'historien Yuval Noah Harari de la matière vivante, comme si elle obéissait à un algorithme dans

lequel il serait possible d'intervenir. Stefano Mancuso étudie le comportement des racines, la manière dont les arbres communiquent entre eux pour assurer leur survie.

À la Biennale de Venise, nous avons disposé deux cents végétaux subtropicaux sous la verrière du pavillon belge. Nous avons pris leurs mesures – montée de la sève, densitométrie, température, humidité – pour voir comment ils pourraient vivre dans un milieu qui n'est pas le leur. Nous avons comparé ces informations avec ce que nous désirions comme type de végétation et avec les conditions du bâtiment lui-même. S'il n'y a pas assez d'humidité, les arbres ordonnent de l'arrosage. S'il y en a trop, nous l'évacuons. S'il n'y a pas assez de soleil, les arbres activent la lumière artificielle. Cette biosphère est gérée par des programmes informatisés, prenant en compte les données en direct des arbres. C'est expérimental. Nous avons fait six mois de tests à l'Université de Gand.

**Aimez-vous travailler avec des artistes?**

Cela m'est indispensable. J'ai eu la chance de collaborer avec Roni Horn, Carsten Höller ou Philippe Parreno. Celui-ci m'a demandé un jour de créer un décor pour l'un de ses films, qui avait comme protagoniste le paysage d'une planète fictive, éclairée par deux soleils. La recherche m'a amené à créer un paysage noir, répondant aux fréquences multipliées des ondes lumineuses. Les artistes ont d'autres façons de voir le monde. C'est essentiel à ma pratique. Depuis tout jeune, partout où je vais, je vois les possibilités, au-delà de ce qui existe. ■

*À Arles, Bas Smets a transformé une ancienne friche industrielle en prairie foisonnante. (Michiel de Cleene)*

# À GIVERNY, UN JARDIN DE PEINTRE

([sortiraparis.com](http://sortiraparis.com))

En 1883, Claude Monet, qui vit avec une femme mariée, cherche à fuir Paris et ses rumeurs. Il trouve à Giverny, en Normandie, l'écrin de verdure idéal pour nourrir son inspiration.

Claude Monet, c'est le peintre emblématique de l'Impressionnisme, ce mouvement artistique qui cherchait à capturer la lumière en fonction des heures du jour. Adeptes de la peinture de plein air, ses membres représentent sur la toile les variations infinies du paysage au cours du temps. Installé à Giverny depuis 1883, Monet va faire de sa résidence normande le décor idéal pour cet art atmosphérique. Le jardin est

structuré en deux parties distinctes, mais complémentaires : le Clos Normand, situé devant la maison, et le Jardin d'Eau, inspiré des paysages japonais. Le premier foisonne de couleurs et de variétés florales, avec des roses trémières, des pivoines, des iris et des capucines qui serpentent le long des allées. Le second accueille un étang recouvert de nymphéas, sujet de nombreux tableaux du maître. Peint en vert au lieu du rouge traditionnel, le pont japonais qui l'enjambe se détache entre les glycines et les saules pleureurs qui plongent leurs branches dans l'eau. Botaniste maniaque — il ira jusqu'à employer sept jardiniers dont un spécifiquement consacré à la chasse

aux gouttes de rosée sur les feuilles de nénuphar — Monet mélange les fleurs aux couleurs éclatantes sans respecter d'ordre strict, préférant une harmonie visuelle obtenue par le jeu des nuances et des textures. « *Mon jardin est mon plus beau chef-d'œuvre* », disait-il aux nombreux visiteurs qu'il accueille dans ce havre qui le maintient à bonne distance de Paris. Comme l'Américain John Singer Sargent qui réalisa là plusieurs aquarelles et le peintre japonais Kuroda Seiki qui s'inspira du jardin de Giverny pour ses propres compositions. Ou encore Paul Cézanne qui déclara, après une visite au maître, cette phrase restée célèbre : « *Monet est un œil... et quel œil!* » ■ (RM)

● Revêtements

● Mosaïques

● Carrelages

● Marbres

**GATTO**  
SA



🏠 Rte de la Maison-Carrée 29  
1242 Satigny - Suisse  
✉ info@gatto-sa.ch  
🌐 www.gatto-sa.ch  
📷 gatto.sa  
☎ +41 (0)22 733 84 00

# LA PHILOSOPHIE DANS LE JARDIN

par Philippe Chassepot

DE TOUT TEMPS, LES PENSEURS ONT RÉFLÉCHI SUR CE CARRÉ DE TERRE QUE L'ON BICHONNE. CET ESPACE À LA FOIS HORS DU MONDE ET COMPLÈTEMENT DEDANS, QUI PERMET À L'HUMAIN DE DÉCONNECTER ET SE RETROUVER ENFIN SEUL AVEC LUI-MÊME.

Le jardin comme inspiration majeure pour les philosophes. Comment aurait-il pu en être autrement, lui qui a dès le début de l'aventure représenté le lieu supposé du paradis terrestre (Éden)? Lui dont la mythologie grecque s'est ensuite chargée d'entretenir la symbolique, avec son Jardin des Hespérides habité par des nymphes et ses pommes d'or qui conféraient l'immortalité. L'histoire, peut-être la légende, en a, elle aussi, remis une couche avec les jardins suspendus de Babylone – bien qu'on soit toujours en quête d'une preuve physique de leur existence. Il n'y avait aucune chance que le jardin puisse échapper aux penseurs de tous horizons, et donc aux architectes. C'est même à se demander comment ces derniers ont pu le snober à ce point par le passé...

## LE CALME D'ÉPICURE

Comment embrasser un sujet aussi riche? Peut-être en commençant par ce qu'on connaît de plus ancien, avec le philosophe grec Épicure. Son jardin au nord d'Athènes, créé en 306 av. J.-C., était ouvert aux hommes, aux femmes, et même aux esclaves. Épicure voulait y enseigner les moyens de parvenir à l'ataraxie, sorte de tranquillité de l'âme, un état plutôt éloigné de l'adjectif «épcurien» qui a vu son sens légèrement dévoyé au fil des ans. Le jardin apparaissait comme un idéal pour cette ambition souvent vaine. La philosophe française Anne Cauquelin l'écrit ainsi dans *L'Invention du Paysage* (Éd. PUF): «*Le Jardin d'Épicure est une métaphore pour la sagesse d'une vie à l'abri des tempêtes du monde. Cet écart commande une clôture, presque un cloître – une cloison.*»

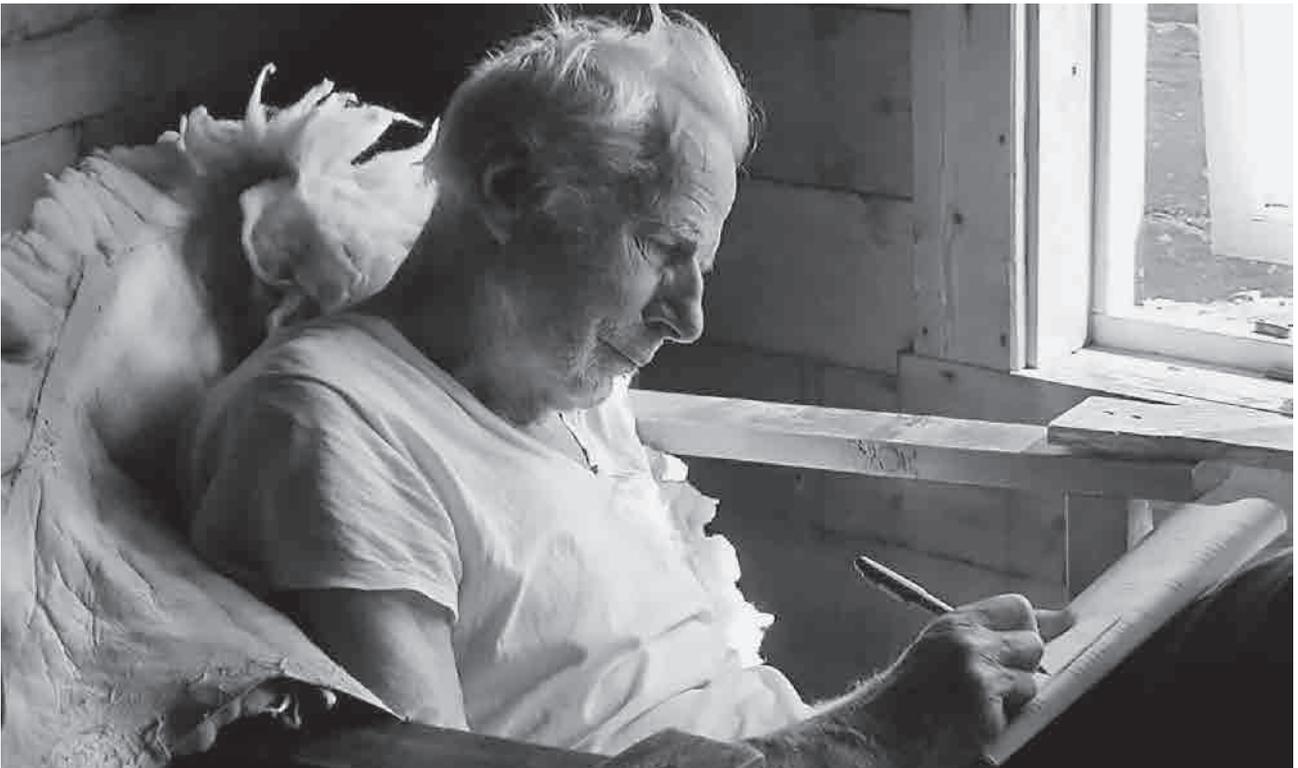
Dans son sens physique: c'est un lieu de savoir-faire, réceptacle des échecs et de leurs enseignements, pour devenir fruit de la réussite des cycles naturels, lents et longs, et donc synonyme d'apaisement. C'est un espace de diversité et de

cohabitation entre espèces végétales, presque le symbole d'une philosophie politico-humaniste. Dans la marche de l'univers, le jardin, c'est le lieu du temps suspendu, qui de fait valide son existence – comment abonder dans le sens des penseurs qui prétendent que le temps n'existe pas, alors que c'est lui qui sculpte l'environnement? C'est l'éloge de la lenteur, de la patience, de la persévérance, des notions toutes temporelles.

## PIED D'HOMME

Nous avons donc mille accès pour philosopher. Autre exemple: le jardin rend-il l'être humain plus noble qu'il ne l'est instinctivement? C'est oui, pour Anne Cauquelin. «*Le jardin est en effet l'image de ce qu'il y a de meilleur chez l'homme; en y résidant, il devient semblable à ce qui l'enveloppe. Le rire, la douceur de la campagne provoquent le rire intime, la douceur du caractère.*» Elle cite Horace (65 av. J.-C.-8 av. J.-C.) pour gommer tout concept d'horizon nécessaire dans ce monde presque parallèle. «*Se mesurer chacun à son pied, voici le vrai*», écrivait le poète romain. Pour permettre à Anne Cauquelin d'écrire à son tour: «*Le jardiniste ne verra pas plus loin que son pied puisque pour lui, le soleil est bien de la largeur d'un pied d'homme.*»

Le jardin comme poste fixe, peut-être, mais aussi comme une invitation à tous les voyages immobiles. Arne Næss, philosophe norvégien (1912-2009), amoureux des fjords de son pays natal qu'il visitait en solitaire, possédait un jardin de 8 m<sup>2</sup> qui l'émerveillait presque autant que les immenses falaises-mâchoires de l'Atlantique Nord. «*Il y a une sorte d'égalité de statut entre les organismes. On comprend alors les écosystèmes et on se représente soi-même comme faisant partie de ces derniers. Observer, c'est s'approfondir soi-même et prendre soin de la planète.*» Très conscient du caractère utopiste de sa démarche écologiste, il dira, dans



De haut en bas :  
 Arne Næss. Le philosophe norvégien possédait un jardin de 8 m<sup>2</sup> qui l'émerveillait et nourrissait sa pensée écologique. Ici peint en 1894, Friedrich Nietzsche songea un temps à devenir jardinier à Leipzig. Au bout de trois semaines, il abandonna. (DR)

un sourire timide : « C'est le privilège des petits pays que de pouvoir dire : le monde devrait être comme ceci ou comme cela. » Il encourageait également les gens à « penser comme une montagne », selon le précepte taoïste. Et à défaut d'y arriver : penser sur 8 m<sup>2</sup>, au sol...

### FABRIQUER SON JARDIN

Le jardin, c'est la légèreté de la rêverie, l'emplacement parfait pour ne rien faire, ou plutôt : ne rien faire pour ensuite mieux faire, tant les idées et inspirations découlent de l'abandon

plus que de l'acharnement. C'est là-bas qu'on essaiera de dénicher ce luxe tel un scotch double face : le silence, de plus en plus délicat à installer, couplé à la solitude, la vraie, déconnectée des écrans et des moyens de communication. Et c'est là que le cliché « jardin secret » prend toute sa dimension. Le philosophe français Michel Onfray, dans un cours dispensé à l'Université populaire de Caen, a ainsi repensé Épicure dans le cadre du XXI<sup>e</sup> siècle. « Il s'agit aujourd'hui de fabriquer un jardin pas forcément sédentaire ou géographiquement repérable, mais

plutôt de fabriquer un jardin virtuel autour de soi, partout où on est, sans lieu nécessaire. Le construire partout où on se trouve, questionner les plaisirs, la jubilation, les désirs et leur réduction, faire comme si nous vivions sans cesse sous le regard d'Épicure. Car le génie d'Épicure ne réside pas forcément dans son œuvre écrite. De la grandeur dans les lettres, les sentences et les maximes, oui, mais il me semble que son génie est peut-être dans la vie philosophique qu'il a permis à l'époque, et aussi aujourd'hui. » Que du bonheur dans le jardin, encore



plus que dans le pré? Ce serait bien trop simple, et il ne faut jamais sous-estimer les ravages potentiels du sublime. Michel Houellebecq n'est pas philosophe à proprement parler, mais certains de ses paragraphes invitent aux plus grandes réflexions. Se mettant en scène lui-même dans *La Carte et le Territoire*, il justifie ainsi son départ d'Irlande pour redevenir citadin en France: «*Au printemps, c'est insupportable, les couchers de soleil sont interminables et magnifiques, c'est comme une espèce de putain d'opéra, il y sans arrêt de nouvelles*

*couleurs, de nouvelles lueurs, j'ai essayé une fois de rester ici tout le printemps et l'été et j'ai cru mourir, chaque soir j'étais au bord du suicide avec cette nuit qui ne tombait jamais.*» Quelle représentation de l'éphémère, de l'extase qui ne peut pas durer, de la descente inévitable vers le moins bien! Le jardin-paysage, la nature à l'état brut, sans contrôle ni altération, c'est la beauté la plus douloureuse qui soit, parfois si dure à encaisser. On s'en aperçoit quand il faut décider de quitter son jardin magique. Quel est le moment le plus propice? Ce n'est

jamais le bon, jamais, les regrets et la mélancolie affleurent à grande vitesse, à chaque départ.

### NIETZSCHE HORTICULTEUR

Il peut aussi arriver qu'on veuille le fabriquer soi-même, et c'est là que la catastrophe guette. Friedrich Nietzsche a voulu devenir horticulteur après avoir démissionné de son poste à l'Université de Bâle en 1879. «*J'ai besoin d'un vrai travail qui exige du temps et provoque la fatigue sans tension mentale*», écrivit-il à sa mère, dans un besoin fort compréhensible de s'échapper de l'épuisement intellectuel. Il a donc loué un jardin attendant à une vieille bâtisse à Naumburg, près de Leipzig. Mais au bout de trois semaines, son mal de dos et ses problèmes de vue l'ont empêché de tailler les arbres et de ramasser les feuilles mortes d'octobre. Il a renoncé...

Le jardin est absent des dictionnaires de philosophie, et pourtant, il est fondamental selon Michel Onfray: «*Comment peut-on vivre hors du monde dans le monde? Le jardin résout cette aporie et permet de dire comment il faut s'y prendre.*»

Michel Foucault l'avait dit autrement avant lui: «*Le jardin, c'est la plus petite parcelle du monde, et puis c'est la totalité du monde.*» Fuir n'importe où et courir le monde pour espérer mieux vivre? Une pulsion tôt ou tard vouée à l'échec, car on s'emmène soi-même en voyage, toujours, et on n'est jamais vraiment ailleurs. Le jardin est encore plus attirant qu'une terre promise, car c'est une place qu'on choisit soi-même, virtuelle ou physique, et qu'on peut garder secrète à loisir. Et on l'a tous, devant nous ou en nous, même quand on croit l'ignorer. Anne Cauquelin le formule ainsi: «*Car il existe bien un savoir non su, ce que nous ne savons pas savoir de ce que nous savons...*» ■



La fresque du jardin dans la villa de Livia, la demeure de l'épouse de l'empereur Auguste (63 av. J.-C. - 14 ap. J.-C.). Elle dépeint le jardin idéal de l'Antiquité romaine. (DR)



Construction  
métallique

## Nos spécialités

- Façades & Fenêtres
- Fermetures & Automatismes
- Serrurerie & Équipements
- Portes & Sécurité

## Nos services

- Études
- Contrats d'entretien
- Dépannages

AAV Contractors SA  
Chemin du Tourbillon 6  
1228 Plan-les-Ouates  
Suisse  
+41 22 884 55 55  
info@aav.ch  
www.aav.ch



# À GENÈVE, UNE FORÊT URBAINE

(Anouk Schneider)

Sur le plateau de Frontenex, la SPG a construit deux immeubles qui se font face et qu'une orée de 200 bouleaux sépare. Un projet de l'architecte paysagiste français Michel Desvigne, agrémenté de trois sculptures monumentales.

Situé à la limite entre ville et campagne, le plateau de Frontenex domine Genève depuis les hauteurs de Chêne-Bougeries. C'est là qu'en 2017, la SPG lançait un concours international pour trouver le ou la paysagiste capable d'installer dans un écrin de verdure ses deux immeubles de huit étages qui se font face et se déploient comme les ailes d'un papillon.

Le jury désigna le Français Michel Desvigne qui a déjà mis en végétation les projets de Renzo Piano, Rudy Ricciotti, Herzog & de Meuron, Norman Foster ou encore Rem Koolhaas. Et qui connaît bien Genève pour y avoir enseigné à l'époque de l'Institut d'architecture. L'architecte paysagiste va faire le choix des arbres pour donner l'impression aux habitants de vivre en pleine nature et au simple promeneur de traverser un paysage dépaysant. Cette forêt urbaine où poussent 200 bouleaux, la SPG va également décider de l'habiter avec des œuvres. Trois pour être précis. Deux chaises-sculptures, *Mirador Fronto* de l'artiste argentin Pablo Reinoso, et *Vertigo III* du designer belge Pol Quadens

s'élèvent dans le ciel du parc. Cachée dans les bosquets, l'œuvre de Barthélémy Togo relie les deux extrémités d'un passage étroit qui traverse toute la parcelle. Réalisée en collaboration avec l'ONG Art for the World, l'installation *Sur le chemin de l'espoir* est la première en bronze de l'artiste camerounais qui travaille le plus souvent à l'aquarelle. Des têtes, bouches ouvertes, d'où sortent des feuilles. Des mains qui jaillissent de la terre. Et une barque, élément récurrent dans le vocabulaire de l'artiste dont le travail parle de voyage et d'exil. Un message d'espoir lorsque dans la nuit la sculpture s'illumine, le chemin qui s'éclaire annonçant la possibilité d'une issue salutaire après l'exode. ■ (RM)



Le petit cottage où Derek Jarman vivait. Une touche de couleur sur la plage désolée. (Graham Prentice / Alamy)

# LE PAYSAGE D'UNE VIE

par Emmanuel Grandjean

L'ARTISTE, CINÉASTE, MILITANT ET ÉCRIVAIN DEREK JARMAN A CRÉÉ UN JARDIN SUR UNE PLAGE DE LA CÔTE DU KENT. PROTÉGÉ PAR UNE FONDATION, CE PAYSAGE CULTE SURVIT DÉSORMAIS À SON AUTEUR, DÉCÉDÉ DU SIDA EN 1994. SPÉCIALISTE DE L'ARTISTE, LA CURATRICE LAUSANNOISE ÉLISE LAMMER INSUFFLE, DEPUIS 2018, L'ESPRIT DE CE JARDIN FANTASQUE SUR LE TERRAIN DES RÉSIDENCES D'ARTISTES DE LA BECQUE À LA TOUR-DE-PEILZ.

Il pensait qu'elles arriveraient à le sauver de la maladie. Que les plantes qu'il bichonnait depuis sept ans lui apporteraient les principes actifs capables de le guérir du V.I.H. Ce jardin était aussi pour Derek Jarman le moyen de s'assurer une continuité de la même manière que les peintres ou les écrivains, à travers leurs œuvres, laissent une trace pour la postérité.

L'artiste, cinéaste, militant et auteur britannique meurt en 1994, laissant derrière lui ce paysage fantasmagorique planté au bord de la Manche où la végétation se mêle à des assemblages constitués de matériaux rejetés par la mer. Depuis la mort de l'artiste, et celle de son

compagnon Keith Collins qui avait repris le flambeau après lui, le jardin est protégé par une fondation menée par l'actrice Tilda Swinton, l'une des muses du cinéaste dont il contribua à lancer la carrière.

## VENT PUISSANT

Tout était pourtant parti d'un désert. « Le jardin est situé à Dungeness, sur la côte du Kent. C'est une plage de galets, un endroit hostile constamment battu par les vents, où il ne pleut quasiment jamais et où l'air chargé de sel vous met au défi d'y faire pousser quoi que ce soit. C'est un tour de force d'avoir réussi à y cultiver

- Entreprise générale d'électricité & téléphone
- Câblage informatique

PARTENAIRE ENGAGÉ 2017



**VULLIEZ S.A.**

AL peinture et  
rénovation sàrl

gypserie - peinture - décoration - carrelage - rénovation



**Angelo LIONETTI**

Rue de Bandol 15 - 1213 Onex

**Tel:** 022 793 66 02 **Mobile:** 079 204 51 03

**Email:** [info@al-peinture.ch](mailto:info@al-peinture.ch)

des plantes, observe Élise Lammer, commissaire d'exposition, directrice de l'espace Halle Nord à Genève et dont le sujet de doctorat porte sur les jardins d'artistes, et notamment celui de Derek Jarman. *La première fois que j'y suis allée, c'était terrible. Le souffle est tellement puissant que vous avancez, penché à 45 degrés.* » Sur place, il y a un cottage, un petit chalet noir aux encadrements de fenêtres jaunes qui se repère de très loin, comme une fleur éclatante dans un paysage gris et désolé. Et dont la baie vitrée du salon donne sur la cheminée de la centrale nucléaire locale, seul monument notable de la région. *« J'ai commencé à m'intéresser à cet endroit en 2010. Je me trouvais à Londres pour mon master en curatorial critic, continue Élise Lammer. C'est la personnalité de Derek Jarman qui m'a amené à son jardin. Il se revendiquait queer. Ses films et ses écrits étaient célébrés dans les*

*milieux intellectuels. Il était une icône de l'underground pendant ces années Thatcher qui ont été à la fois la pire et la meilleure période pour la création artistique britannique. »*

### AMATEUR ÉCLAIRÉ

Une figure bien plus respectable et respectée par sa douceur, son érudition et sa gentillesse que les punks déchirés des Sex Pistols. Invité régulier des plateaux télé, l'artiste va ainsi beaucoup œuvrer et démystifier les croyances et les craintes qui font passer les malades du sida pour des pestiférés. *« C'est quelqu'un qui a toujours jardiné, reprend Élise Lammer. Cela vient de son éducation dans un milieu plutôt aisé. Mais son jardin contraste avec l'idée qu'on se fait des Anglais et de leur obsession pour la campagne et le jardinage élevé à un niveau de sport national. »*

*Élise Lammer s'est inspirée du jardin de Derek Jarman pour créer le paysage de La Becque, les résidences d'artistes de la Tour-de-Peilz. (Julien Gremaud)*



Ici, il n’y a rien de flamboyant ni de luxuriant. La nature y croît contre les éléments.

Derek Jarman acheta ce terrain l’année où il a fut diagnostiqué positif au V.I.H. Il passait son temps entre Londres, où il recevait son traitement antiviral et rencontrait ses producteurs, et Dungeness, où il écrivait tout en agrémentant son jardin de sculptures fabriquées avec des débris d’objets glanés sur la plage. « *Il avait une formation artistique, mais restait complètement autodidacte dans sa pratique. J’aime bien cette idée d’amateurisme, qui n’est pas du tout négative. C’est une bonne façon de renverser la notion de classe*

*qui était particulièrement prégnante dans l’Angleterre de cette époque.* »

Les sept années lors desquelles Derek Jarman vécu à Dungeness sont sans doute les plus productives de sa vie. C’est notamment là que l’artiste se lance dans la rédaction de *Modern Nature*, son journal intime. Ouvrage en forme de mémoires dans lequel il consigne ses états d’âme, casse son image de gendre parfait en racontant ses nuits de drague et ses expériences horticoles y compris la liste des plantes qu’il cultive. Une mine d’or pour Élise Lammer qui, dès 2018, se met en tête de reproduire ce jardin, mais sur les rives du Léman. Plus précisément sur le terrain de

La Becque à La Tour-de-Peilz, où se trouvent des résidences d’artistes. « *Le jardin de Jarman avait servi de décor pour de nombreux films, c’était vraiment un lieu de vie. Le projet était d’entrer dans sa pratique par les plantes, d’observer l’évolution de la flore et comment les résidents y répondent. Luc Meier, le directeur de La Becque, a tout de suite été partant.* »

#### ATTENTION AUX AUTRES

Pour autant, il n’était pas question de recréer le jardin à l’identique, déjà parce que comparé à la côte du Kent, le climat de la Riviera vaudoise, c’est quand même le paradis.

*Sur la plage de Dungeness, Derek Jarman cultivait des essences capables de résister à un climat hostile. Et agrémentait son jardin d’objets rejetés par la mer. (Howard Sooley)*



**Depuis 60 ans à votre service**



**FOURNITURE ET POSE - PARQUETS - MOQUETTES**  
**SOLS PLASTIQUES - PLINTHES - PONÇAGE - IMPRÉGNATION**

8, ch. des Carpières | Tél.: 022 796 83 22  
1219 Le Lignon - Genève | Fax: 022 796 83 69  
murner.sa@bluewin.ch



**Beau Color Sàrl**

Gypserie - peinture - papier peint

43, Avenue de Châtelaine  
1203 Genève

T 079 244 51 41  
E info@beau-color.ch

[www.beau-color.ch](http://www.beau-color.ch)



**DURAFFOURD**

L'ARTISAN DE VOS TOITURES 1998



Route des Acacias 32 - 1227 Les Acacias  
ferblanterie@duraffourd.ch - 022 794 82 93



## IMPEC NETTOYAGES SA

### GENÈVE

RUE GUSTAVE-REVILLIOD 9  
1227 ACACIAS  
T 022 307 88 40  
F 022 307 88 49

### VAUD

ROUTE DE ST-CERGUE 297  
1260 NYON  
T 022 361 99 85  
F 022 307 88 49

[WWW.IMPEC.CH](http://WWW.IMPEC.CH)



**Depuis 1955 à votre service.**



Qualité  
Environnement  
Sécurité

IMPEC Nettoyages SA figure parmi les leaders dans le domaine de l'hygiène et de la propreté sur Genève et Vaud. Entreprise de proximité, nous plaçons le client au coeur de nos préoccupations pour satisfaire à ses exigences les plus élevées



L'artiste, cinéaste et militant dans son jardin en 1990. (Howard Sooley)

Le projet n'était pas non plus d'édifier un mausolée à l'artiste, mais d'actualiser sa pensée avec un programme d'événements artistiques regroupés sous l'intitulé-hommage de Modern Nature et comprenant des installations et pas mal de performances. « Pour la végétation, nous avons travaillé avec l'Atelier du paysage à Lausanne, dont l'approche a été sensibilisée par celle du paysagiste Gilles Clément, qui est l'exact contemporain de Jarman. Les deux ne se sont jamais rencontrés, mais partagent plusieurs points communs, comme l'idée de régénération et de travailler avec les éléments qui se trouvent sur place. À La Becque, l'herbe est coupée une fois par an et les prairies poussent librement entre les pavillons. C'est beau, fourmillant d'insectes et foisonnant. »

En septembre, Élise Lammer présentera à Halle Nord, des sculptures de l'artiste britannique dans le cadre d'une exposition consacrée aux jardins d'artistes comme espace d'émancipation avec des œuvres de Camille Henrot, de Mai-Thu Perret ou encore de Jacopo Belloni. « Je trouve intéressant d'appliquer des concepts écologiques à des fonctionnements sociaux. Dans le cas de Derek Jarman, je ne le considère pas comme quelqu'un qui ferait de l'art avec son jardin. Mais plutôt comme un jardinier qui, en prenant soin de ses plantes, apporterait une certaine forme d'attention aux autres. Un principe qui dépasse les notions de genre, de classe et de goût. Et exprime aussi, d'une certaine façon, une forme d'amour. » ■



NBB **SANITAIRES**  
CLINIQUE DE LA **BAIGNOIRE** GENÈVE

Actifs dans le domaine du  
sanitaire, à Genève, depuis 1984





<ul style="list-style-type: none"> <li> Dépannage ou entretien sanitaire</li> <li> Rénovation salles de bains et cuisines</li> <li> Remplacement colonnes ou trainasses</li> <li> Urgences (fuites, refoulements, etc.)</li> <li> Nettoyage mécanique ou à haute pression des colonnes et trainasses</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Remplacement de baignoire (sans dégâts aux faïences)</li> <li> Transformation de baignoire en douche</li> <li> Réémaillage professionnel</li> <li> Installation de porte pour baignoire</li> <li> Réparation d'éclat</li> </ul>
--	--

**P**OUR PLUS  
D'INFORMATIONS CONTACTEZ-NOUS

---

Adresse : Rte de Veyrier 146A - 1234 Vessy  
Tél. : 022 784 48 96  
Mail : [info@nbb-sanitaires.ch](mailto:info@nbb-sanitaires.ch)  
Web : [www.nbb-sanitaires.ch](http://www.nbb-sanitaires.ch)



Atel  
STORE  
VITRERIE

STORES VERRES MIROIRS 022 797 02 20

[info@atelstore.ch](mailto:info@atelstore.ch) - Ch. J.-Philibert-de-Sauvage 37 - Châtelaine - 1219 Vernier

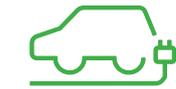
**d.l** S à R L  
ELECTRICITE

ELECTRICITE CABLAGE RESEAU TELEPHONE

Daniel Loss

7, rue du Lac  
1207 Genève  
tél. : + 41 22 736 00 05  
natel: + 41 79 436 70 30  
mail: dloss@bluewin.ch

PARTENAIRE ENGAGÉ 2022



Installation de prises  
pour voitures  
électriques

Lauréat éco21 2020-2021

# L'ÉLECTRICITÉ, C'EST NOTRE MÉTIER!



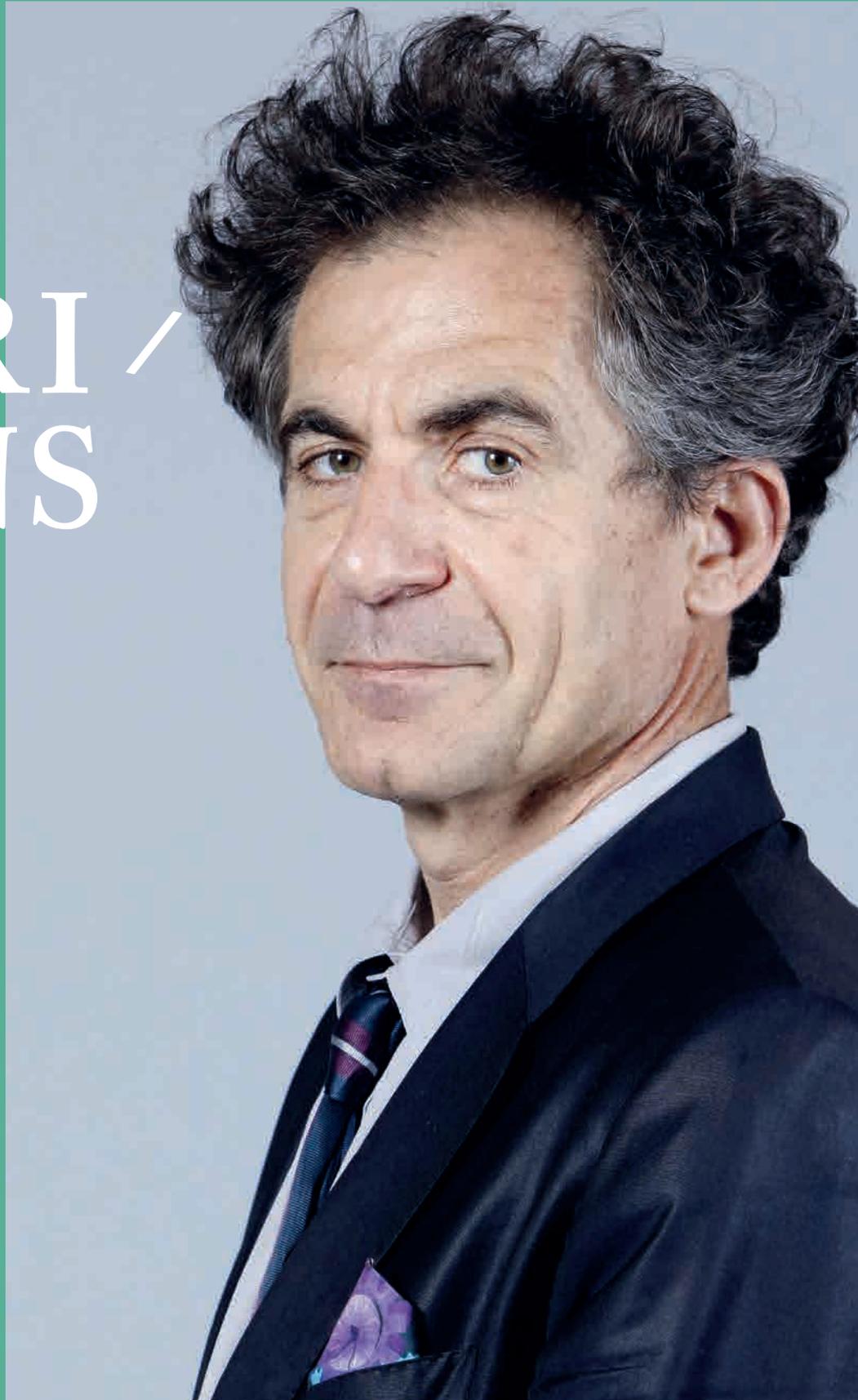
**Toute l'énergie  
dont vous avez besoin  
ni plus ni moins.**

EVOSPE® de SPE® adapte la consommation  
de votre chauffage en temps réel.

**SPE**® Services  
Plus  
Energies

**EVOSPE**

# HORI / ZONS



(AFP)

# AFFAIRES D'INTERPRÉTATION

par Étienne Klein, philosophe des sciences et physicien

Une théorie, mais mille façons de la comprendre. De la même manière que les versions françaises des livres de Kafka dépendent de ceux qui les traduisent, l'équation de Schrödinger fut sujette à interprétation.



*Le physicien Erwin Schrödinger, auteur du paradoxe du chat et d'une célèbre équation. (DR)*

L'équation dite « de Schrödinger » est une pièce fondamentale de la physique quantique, celle qui permet de comprendre la matière à toute petite échelle, autrement dit le monde de l'infiniment petit. Elle décrit entre autres choses le comportement des électrons au sein des atomes. Or, figurez-vous qu'elle s'apprête à fêter cette année son premier centenaire ! En d'autres termes, elle a un an de moins que la mort de Franz Kafka.

Elle fut couchée sur le papier pour la première fois un soir de l'année 1925 par le physicien autrichien Erwin Schrödinger, à l'issue, confiera-t-il, d'un « *épisode érotique fulgurant et tardif* » : ayant tout juste renoué avec l'une de ses anciennes maîtresses, il l'avait emmenée en Suisse, à la Villa Herwig dans les Grisons, où il fait peu de doute que les deux amants – en cela respectueux d'une grande leçon de la physique quantique – s'activèrent de façon à la fois corpusculaire et ondulatoire.

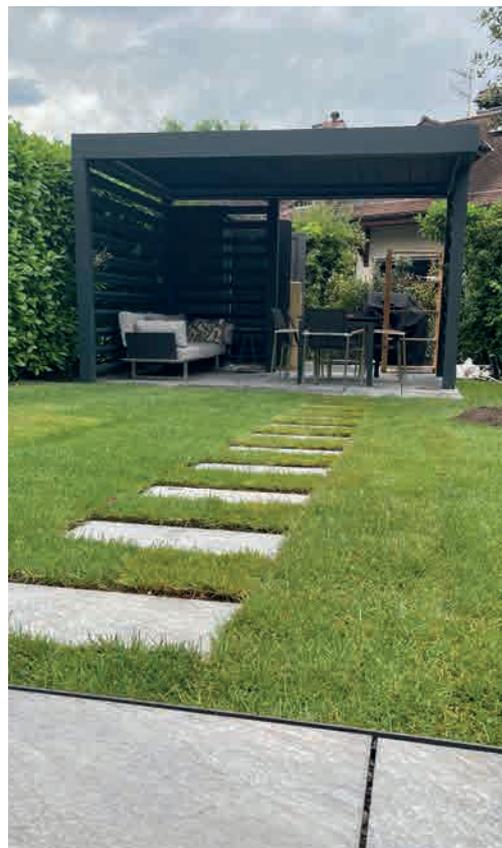
La publication de l'équation de Schrödinger constitue l'acte fondateur du formalisme mathématique de la physique quantique. Elle ne tarda pas à faire surgir des questions à la fois inédites et vertigineuses : comment se relie-t-elle aux expériences ? Quel statut conférer au hasard qui semble intervenir dans les résultats de mesure dont elle permet de calculer les probabilités respectives ? Quels types de discours sur la réalité tiendrait-elle si elle pouvait en dire un mot ? Décrit-elle le fond ultime des choses ou seulement notre interaction avec le monde ?

### INTERPRÉTER KAFKA

Les réponses des physiciens à ces questions furent tout sauf consensuelles. Certes, tous faisaient les mêmes calculs à partir de cette équation de Schrödinger, mais ils ne les interprétaient pas de la même manière. Le débat fit donc rage. Certains, derrière le Danois Niels Bohr, clamaient que les objets microscopiques ne possèdent pas une existence indépendante des instruments qui mesurent leurs propriétés physiques. D'autres, derrière Albert Einstein, persuadés que les objets physiques existent objectivement, ne pouvaient concevoir une telle façon de considérer les choses. D'autres encore avançaient toutes sortes de positions intermédiaires.

Morale provisoire de cette histoire : la traduction d'une équation fondamentale de la physique en un discours précis sur le monde ne va pas de soi, chaque physicien ayant tendance à l'interpréter selon sa propre grille de lecture épistémologique.

Par effet d'analogie, elle me fait repenser à Kafka, que je citais plus haut, à la façon dont son œuvre, au moment où elle se fit connaître, a été lue, reçue, plus ou moins bien comprise. Car comme l'a brillamment montré Maïa Hruska dans *Dix versions de Kafka* (Éd. Grasset, 2024), ses tout premiers traducteurs (qui n'étaient pas n'importe qui : Celan, Borges,



# *Boschung & Fils*

JARDINIERS-PAYSAGISTES

DEPUIS 1982

## Notre entreprise

- Un bureau d'études
- Des équipes qualifiées
- L'exigence d'une prestation de qualité
- Respect de l'environnement

## Notre savoir-faire

- Conception et aménagement de vos jardins
- Entretien de vos parcs et jardins
- Elagage, abattage et taille de sécurisation
- Budgétisation de votre projet
- Gestion des démarches administratives



Rue Robert-Adrien Stierling 14, 1217 Meyrin/Ge

T + 41 22 782 77 35- M + 41 79 435 75 62

[info@boschungetfils.ch](mailto:info@boschungetfils.ch)

[www.boschung-et-fils.ch](http://www.boschung-et-fils.ch)

Primo Levi, Vialatte...) eurent chacun leur manière de ressentir et d'interpréter l'univers kafkaïen, un peu comme les physiciens avec l'équation de Schrödinger. Ils engagèrent dans ce travail leur propre existence, au point de projeter parfois des bouts d'eux-mêmes dans leur façon de lire – puis de traduire – les écrits de l'auteur de la *Métamorphose* (par exemple, l'Auvergnat Alexandre Vialatte fut le seul à saisir son humour). En lisant *Dix versions de Kafka*, on comprend tout le sens de ce propos du critique russe Mikhaïl Bakhtine : « *Une bonne traduction a un seul auteur qui porte deux noms : celui de l'auteur et celui de son traducteur.* »

### EXPÉRIENCE GÉNIALE

Pouvons-nous en conclure qu'au moment où on les découvre, les grandes œuvres littéraires se présenteraient pour leurs lecteurs à la manière des nouvelles équations pour les savants ? Il semble qu'on ne puisse pas « coïncider » d'emblée avec elles, mais seulement leur « tourner autour », comme font les électrons orbitant autour des noyaux d'atomes sans jamais les percuter, et qui ne les perçoivent que depuis leur propre niveau d'énergie (ce qui, ironiquement, nous ramène à l'équation de Schrödinger...).

Il y a toutefois une différence fondamentale entre les interprétations des œuvres littéraires et celles des équations physiques : elle tient en ce que ces dernières finissent par être invalidées par des résultats d'expériences. C'est justement ce qui s'est passé avec la physique quantique.

On se souvient qu'en 2022, le physicien Alain Aspect a reçu le Prix Nobel de physique « *pour ses expériences faites avec des photons intriqués établissant les violations des inégalités de Bell et ouvrant une voie pionnière vers l'informatique quantique* ». Soyons honnêtes : nous sommes presque tous d'accord pour dire que cette phrase n'est pas claire. Mais heureusement, notre physicien vient de publier un livre passionnant – *Si Einstein avait su* (Ed. Odile Jacob, 2025) – dans lequel il explicite le sens qu'il faut lui donner : il est parvenu à trancher en laboratoire, grâce à une expérience géniale, le débat, au départ purement philosophique, qui avait opposé Einstein à Bohr à propos de l'interprétation la plus convenable qu'on puisse proposer de la physique quantique. Au passage, il raconte en détail l'histoire de sa longue quête, qui fut quasi obsessionnelle, les nuits innombrables passées au laboratoire, les moments de joie, les phases de découragement et, bien sûr, la délivrance lorsque le résultat tant désiré a fini par surgir.

L'ouvrage a pour sujet principal les photons, autrement dit les particules de lumière, et il se lit comme un polar dont les héros sont des « polariseurs » (sic), ces instruments d'optique qui sélectionnent dans une onde lumineuse incidente une direction de polarisation préférentielle. Il donne aussi, et surtout, à voir l'étrangeté stupéfiante du monde quantique. Rendez-vous

compte : la physique quantique va jusqu'à changer la manière de composer les choses. Autrement dit, de les compter. Dans notre monde ordinaire,  $1 + 1$  donne toujours 2. Or, dans celui de l'infiniment petit, où les lois quantiques sont maîtresses, il existe des cas où  $1 + 1$  donne autre chose que ce que prévoient les règles classiques de l'addition.

### LA THÉORIE DE LA PLUME

C'est précisément cela qui fut expérimentalement démontré par Alain Aspect au début des années 80. Il s'agissait pour lui de tester la validité d'un raisonnement étonnant établi par Einstein en 1935. Le père de la relativité avait entrevu que, selon la physique quantique, dans certaines conditions, deux photons combinés l'un à l'autre devraient se comporter comme s'ils ne constituaient qu'un unique photon : quelle que soit la distance qui les sépare, deux

## « UNE BONNE TRADUCTION A UN SEUL AUTEUR QUI PORTE DEUX NOMS : CELUI DE L'AUTEUR ET CELUI DE SON TRADUCTEUR. »

Mikhaïl Bakhtine, historien

centimètres comme cent kilomètres, ce qui arrive à l'un des deux produira sur l'autre un effet instantané – comme si une plume venue vous chatouiller le nez à Lausanne faisait éternuer en même temps que vous votre frère jumeau resté à Genève. Tout se passe comme si une connexion étrange, sans équivalent dans le monde ordinaire, transformait deux entités a priori autonomes en un seul système. Einstein ne croyait pas du tout qu'une telle chose fût possible. Il en déduisit donc que la physique quantique devait nécessairement être « incomplète », en ce sens qu'elle ne rendait pas compte de l'intégralité de la réalité. Et pourtant, l'« intrication quantique » qu'il avait entrevue, mais rejetée, fut bel et bien démontrée par l'expérience d'Alain Aspect : dans certaines circonstances, un photon plus un photon ne font plus vraiment deux photons... Les tables d'addition deviendraient-elles, elles aussi, affaire d'interprétation ? ■



Route de Drize 73A  
1234 Vessy GE

**T. +41 22 525 25 66**

info@rafaelstores.ch  
www.rafaelstores.ch

**RAFAEL STORES,  
chaque projet reste unique!**



# DULLA

## Création et entretien

Paysagiste - Conciergerie  
Maçonnerie paysagère

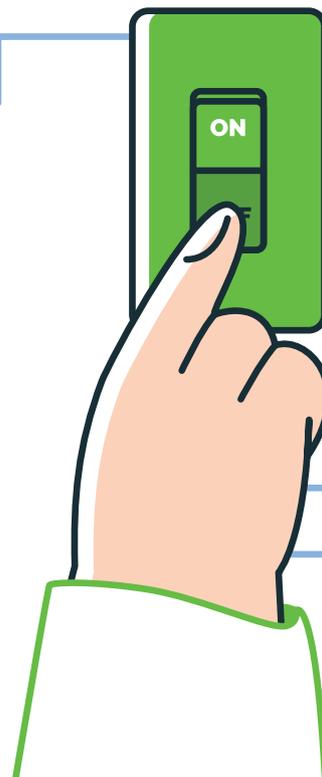
Route de Malagny 31  
1294 Genthod

Tél: +41 22 788 15 15  
www.dullaparc.ch  
Email: dulla.parc@gmail.com

**LumiA**  
**Entreprise générale d'électricité**

Rue du Pré-de-la-Fontaine 15  
1242 Satigny  
+41 22 782 13 05

[www.lumi-a.ch](http://www.lumi-a.ch)





# ARCHI/ TEC/ TURE

## AUX CONFINS DE LA TERRE

par Philip Jodidio

À 50 ans, Max Núñez Bancalari est l'un des architectes chiliens les plus inventifs de sa génération. Son œuvre est étroitement liée à la géographie et à la géologie de son pays natal.



*En 2023, l'architecte chilien créait pour le groupe Explora des cabanes loin du monde. Situés en Bolivie, à Jirira, Ramatidas et Chituca, ces ecolodges facilement démontables ont un impact quasi nul sur l'écosystème. (Roland Halbe)*



*La passerelle qui relie les deux ailes du Museo Regional de Atacama (MUSEAT) à Copiapó au Chili. (Roland Halbe)*

Le Chili est un pays d'une beauté spectaculaire qui s'étend sur près de 6500 kilomètres le long de la côte occidentale de l'Amérique du Sud, d'Arica, près de la frontière péruvienne, au nord, à Punta Arenas, en Patagonie, au sud. Le Chili compte de nombreux architectes de réputation internationale, dont Alejandro Aravena, lauréat du prix Pritzker 2016. De dix ans son cadet, Max Núñez Bancalari, fils d'architecte, est né en 1976 à Santiago et a étudié à l'Universidad Católica de Chile avant d'obtenir un diplôme d'architecture à l'université Columbia de New York. Il a cofondé dRN Arquitectos avec Nicolás del Río en 2005 et sa propre agence en 2011 à Santiago. Bien qu'il se soit volontairement abstenu de développer un style spécifique,

il explique dans quelle mesure son travail est lié aux conditions particulières de son pays natal.

### ENTRE TENTE ET GROTTA

L'un de ses premiers projets à grande échelle, le Museo Regional de Atacama (MUSEAT, Copiapó, 2014) est consacré aux œuvres et aux habitants de cette région désertique du nord. Il est habillé de blocs d'argile perforés et de terre cuite qui évoquent le paysage. Il conçoit actuellement la bibliothèque publique de Valdivia, ville de 150'000 habitants située à 850 kilomètres au sud de Santiago. Son projet, lauréat d'un concours, vise à reconnecter la ville à la rivière Calle Calle en soulevant le volume principal du sol et

# ELECTROMENAGER — CUISINE — CHAUFFAGE



Rue Eugène-Marziano 23 A - 1227 Les Acacias/Genève  
Tél. +41 22 300 58 58 - info@philippemarechal.ch

[www.philippemarechal.ch](http://www.philippemarechal.ch)

Vente - Service après-vente - Toutes marques



**PHILIPPE  
MARECHAL**

# 145<sup>ANS</sup>



• Sanitaire • Dépannage



**Schneider**  
Installations Sanitaires

Tél. 022 827 10 10  
info@schneider-sanitaires.ch

en créant une « place de la zone humide » sur les deux tiers du site disponible de 6628 m<sup>2</sup>. Cet espace protégé doit servir de lieu de rencontre pour « la culture, l'eau, la nature fluviale de la ville et l'activité urbaine ». Son aménagement paysager comprend des espèces végétales typiques de la région.

Núñez a réalisé de nombreuses maisons individuelles, chacune dans un style et un mode quelque peu différents. Sa Catenary House (Puertecillo, 2019) de 210 m<sup>2</sup> a été construite sur un site en pente face à l'océan Pacifique, à 180 kilomètres au sud-ouest de Santiago. Il décrit son projet, en partie constitué d'une structure légère de caténaire haubanée, comme une jonction entre une tente (espace public) et une grotte (espace privé). « Les dualités en jeu dans le projet, le jour et la nuit, la vie sociale et la vie intime,

le fermé et l'ouvert, le lourd et le léger, la grotte et la tente, sont résolues sans autre articulation architecturale, explique-t-il. Ces mondes opposés sont placés en contraste, côte à côte, sans déguisement ni chevauchement formel. Ce sont deux créatures architecturales indépendantes qui fonctionnent comme un tout du seul fait de leur proximité. »

### GÉOMÉTRIE FLUIDE

La Casa Ochoalcubo (Los Vilos, région de Coquimbo, 2021) est située à 225 kilomètres au nord-ouest de Santiago, sur la côte pacifique du Chili. Elle fait partie du projet Ochoalcubo/Ochoquebradas, dans le cadre duquel huit architectes chiliens et huit architectes japonais ont été invités à concevoir une série de 16 maisons. Les lauréats du prix Pritzker,



L'écododge Explora et ses cabanes installées au bord du lac salé Uyuni, à Jirira en Bolivie. (Roland Halbe)



*De haut en bas :  
Vue aérienne du MUSEAT.*

*La Casa Ocho Quebradas  
à Los Vitos et sa vue  
imprenable sur l'océan.*

*(Roland Halbe)*

Ryue Nishizawa (SANAA) et Alejandro Aravena (Elemental), avaient déjà réalisé des villas de cette série. Comme les maisons précédentes, la Casa Ochoalcubo offre une vue remarquable sur l'océan. Max Núñez explique que la juxtaposition des différentes courbes qu'il a utilisées crée un bord irrégulier qui offre différentes vues et situations, brouillant la transition entre l'intérieur et l'extérieur. Cette géométrie « fluide » établit des relations impossibles à plusieurs échelles : avec le paysage et les contours ondulés de la bordure

côtière, ainsi qu'avec les coquilles de mollusques bivalves trouvées sur le rivage, auxquelles la maison emprunte sa forme.

### LAC SALÉ

L'une des réalisations les plus récentes et les plus spectaculaires de Max Núñez est une série de trois hôtels construits près du Salar d'Uyuni, la plus grande étendue saline du monde, qui couvre une superficie de 10'000 kilomètres carrés à une altitude de

# La maîtrise de l'énergie



## **CHAUFFAGE ASSISTANCE SA**

Chauffage toute énergie - Pompe à chaleur - Solaire - CAD  
Optimisation d'énergie - Traitement d'eau  
Rénovation - Entretien - Études  
Concessionnaires IDC - Partenaire SIG - ECO 21

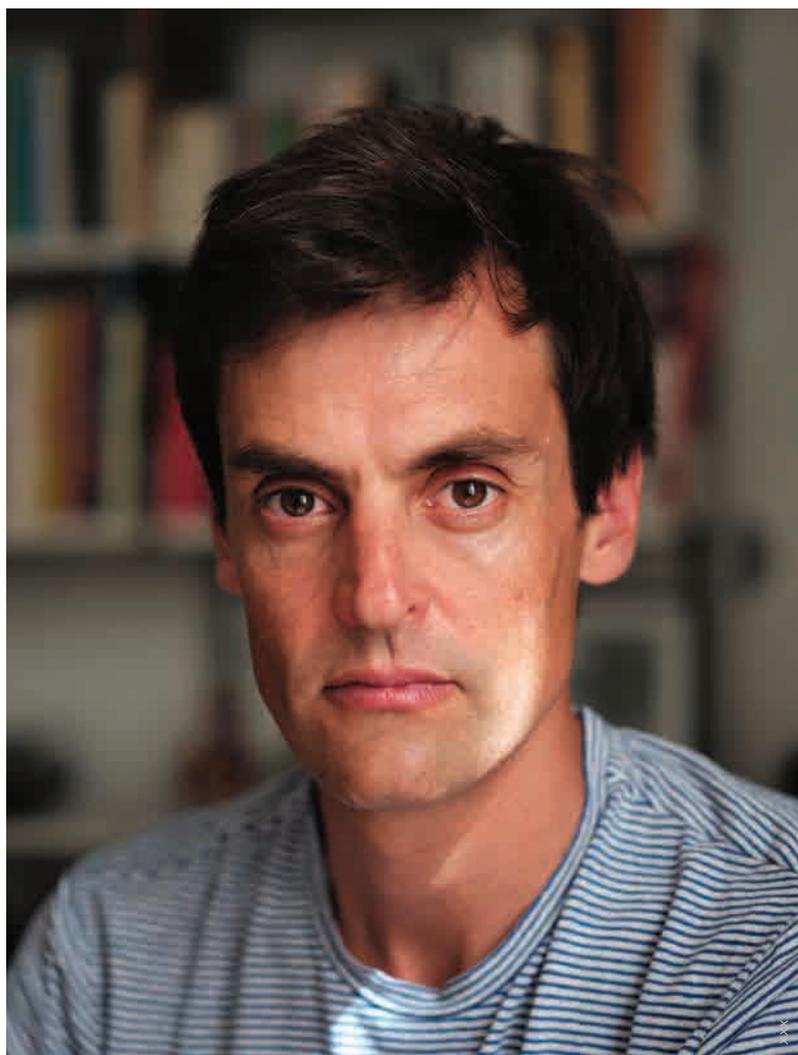
16, rue du Dauphiné • 1203 Genève • Tél. 022 338 35 25  
[info@chauffage-assistance.ch](mailto:info@chauffage-assistance.ch) • [www.chauffage-assistance.ch](http://www.chauffage-assistance.ch)

3656 mètres. Ces pavillons, achevés en 2023 pour le groupe latino-américain Explora, sont situés en Bolivie à Ramatidas, Chituca et Jirira, sur les anciennes rives d'un lac qui recouvrait la région il y a environ 40'000 ans. Il faut environ trois heures de route pour se rendre d'un endroit à l'autre.

Les abris ont été construits selon une méthode mise au point par l'architecte. *« Ils sont tous différents, mais utilisent le même système de préfabrication et un nombre limité de pièces, détaille Max Núñez. L'idée de disperser le programme des hôtels dans des bâtiments plus petits permettait d'éviter une construction à grande échelle dans le paysage, cela afin de préserver le site. Ce schéma, qui oblige de passer d'un bâtiment à l'autre par l'extérieur, sert également à permettre aux visiteurs de profiter pleinement de ces endroits exceptionnels. »*

### HÔTELS RESPONSABLES

De couleur ocre, la structure de Ramatidas se présente sous la forme de trois rectangles métalliques sur des supports fins, l'un contenant les chambres d'hôtes et l'autre un généreux espace commun, le troisième étant réservé aux services. C'est également la configuration de Jirira, mais à Chituca, seuls deux pavillons ont été construits la zone de services se trouvant à l'intérieur de maisons en pierre préexistantes, à côté des nouvelles structures. L'architecte a utilisé une construction modulaire en acier qui peut être démontée presque sans laisser de traces. Les intérieurs sont en bois bolivien. *« Le cahier des charges du projet était très restreint : le budget et le temps imparti pour sa conception et sa construction étaient extrêmement limités »,* reprend l'architecte. Le résultat est une construction *« super légère conçue comme un modèle réversible »,* qui peut être transportée sur un camion et assemblée avec des joints boulonnés, à l'aide d'une petite grue. ■



### « LA GÉOLOGIE DU CHILI INFLUENCE NOTRE ARCHITECTURE »

**Pensez-vous qu'il y a quelque chose d'unique dans l'architecture contemporaine chilienne? Dans votre façon de voir les choses par rapport aux Européens par exemple?**

Étant né à Santiago, je pense que l'architecture chilienne est façonnée par des conditions géographiques et géologiques uniques. Le Chili est l'un des pays les plus actifs sur le plan sismique en raison de sa situation sur la ceinture de feu du Pacifique. Des tremblements de

terre majeurs d'une magnitude de 8 ou plus se produisent environ tous les 10 à 25 ans, ce qui a un impact profond sur l'environnement bâti.

Au cours des temps géologiques, cette activité sismique a donné naissance à la cordillère des Andes, l'élément le plus marquant du paysage chilien. Toutefois, sur une période beaucoup plus courte, elle a entraîné la destruction répétée de villes et de bâtiments, tous les 25 à 50 ans environ.

Ce cycle constant de reconstruction empêche le développement d'un patrimoine architectural de longue durée, comme c'est le cas en Europe, où les structures peuvent subsister pendant des siècles.

Par conséquent, l'architecture chilienne doit être hautement adaptable, résiliente et innovante. Plutôt que de se concentrer sur la permanence, les architectes chiliens donnent souvent la priorité à la flexibilité, à l'intégrité structurelle et à l'intégration dans un paysage dynamique. Cette réalité influence notre façon de voir et d'aborder l'architecture, ce qui la distingue de la perspective européenne, où la continuité historique joue un rôle plus dominant.

**Il semble que le Chili ait donné naissance à un grand nombre d'architectes talentueux et originaux. Quelles en sont les raisons ?**

La géographie et le paysage du Chili sont essentiels, comme je l'ai mentionné, mais il y a aussi un aspect culturel et économique important. Il est étroitement lié à une longue tradition d'architectes modernes, dont beaucoup restent relativement peu connus en dehors du pays. Je pense à des figures comme Emilio Duhart (1917-2006), Fernando Castillo Velasco (1918-2013), et Christian De Groot (1931-2013), pour n'en citer que quelques-unes. Cet héritage architectural a été préservé et renforcé par l'école d'architecture de l'Universidad Católica, où la plupart des grands architectes chiliens ont étudié. Outre cette base culturelle, la croissance économique et la modernisation du Chili au tournant du siècle dernier ont joué un rôle clé dans le façonnement du paysage architectural du pays. Cette période a offert de nouvelles possibilités d'innovation et de développement, contribuant ainsi à la spécificité architecturale du Chili.

**Vous avez étudié à New York et à Milan. Cela a-t-il changé**

**votre point de vue, ou a-t-il plutôt servi à confirmer votre choix d'orientation ?**

Lorsque j'ai étudié à Milan, c'était la première fois que j'allais en Europe. J'ai été profondément impressionné, et je le suis toujours, par la qualité des bâtiments milanais et par la beauté et l'uniformité de son centre-ville. Les œuvres de Caccia Dominioni, Moretti, BBPR, Asnago Vender et Mangiarotti ont exercé une influence durable. Plus tard, j'ai vécu à New York pendant mes

**intact ? Le client recherchait-il le type de présence lumineuse que vous avez créée, ou s'agissait-il plutôt de votre propre idée ?**

J'ai proposé cette construction légère, entièrement préfabriquée, pour minimiser son emprise sur le paysage, en particulier au sol. Ces structures peuvent être facilement démontées et déplacées, en laissant une trace minimale derrière elles. Cette approche a une justification environnementale claire, mettant l'accent sur

## « AU CHILI, DES TREMBLEMENTS DE TERRE MAJEURS SE PRODUISENT TOUS LES 10 À 25 ANS. CE QUI A UN IMPACT PROFOND SUR L'ENVIRONNEMENT BÂTI. »

Max Núñez Bancalari, architecte

études à l'Université de Columbia. À l'image de la ville elle-même, le programme de Master était incroyablement diversifié, avec des étudiants originaires de plus de 40 pays. C'était un environnement idéal pour échanger et remettre en question les idées architecturales. Cette expérience a été comme une thérapie psychanalytique. Elle a profondément changé mon point de vue, non pas tant en termes formels, mais en ce qui concerne la compréhension de la véritable « radicalité » d'un projet architectural.

**Les hôtels Explora que vous avez conçus en Bolivie sont situés dans des endroits très isolés. Comment voyez-vous votre responsabilité vis-à-vis de ce vaste environnement naturel, parfois presque**

un impact minimal, mais elle a également une origine moins évidente, qui remonte à la nouvelle constitution bolivienne, rédigée sous la présidence d'Evo Morales. Sous sa direction, les communautés indigènes andines se sont vu accorder la pleine propriété et le contrôle de leurs terres ancestrales, ce qui a rendu instables les accords commerciaux formels avec les investisseurs étrangers. Étant donné qu'il n'existe pas de règle de droit établie pour garantir les contrats à long terme, ces accords restent fragiles. Bien qu'Explora travaille en étroite collaboration avec les communautés locales et que toutes les personnes impliquées dans l'opération soient des locaux, l'entreprise a reconnu que, compte tenu de l'incertitude du

Dépannage 24h./24h.

Curage

Recyclage

Vidange fosse

Colonne

Station de pompage

Contrôle caméra



23 b, rue Eugène Marziano 1227 Acacias Tél. 022 329 05 24



Les chambres de l'ecolodge de Jirira donnent toutes sur le volcan Tunupa. (Roland Halbe)

cadre juridique, il était stratégique de disposer d'une structure pouvant être facilement supprimée en cas de besoin.

Je crois qu'une façon responsable de conserver des endroits comme le lac salé d'Uyuni est d'offrir aux visiteurs une expérience à la fois consciente et informée, qui reconnaît cette culture locale millénaire antérieure à toute influence européenne, ainsi que la fragilité de l'écosystème de haute altitude. C'est précisément ce qu'Explora cherche à apporter, et le projet que nous avons développé, ainsi que sa légèreté, s'inscrit pleinement dans cette philosophie du voyage.

**Le MUSEAT d'Atacama semble avoir une présence presque géologique, surtout vu du ciel. Ce bâtiment est-il d'une certaine manière plus proche de la terre**

**et de la géographie que ce que l'on pourrait appeler une architecture moderne plus traditionnelle ?**

C'est une interprétation juste, et c'est ce que le bâtiment vise à traduire. Sa conception répond aux conditions extrêmes du désert d'Atacama, où le rayonnement solaire est intense et l'eau rare. Inspiré par la morphologie des fissures et des ravins du désert, le musée est conçu comme un volume solide, fissuré par des fentes irrégulières qui permettent à la lumière et à l'air de pénétrer, créant ainsi un environnement intérieur habitable. La palette ocre et terracotta des matériaux fait le lien avec le bâtiment aux couleurs de la géographie voisine de la vallée de Copiapó. En même temps, cette qualité pierreuse est une référence directe à la richesse minérale caractéristique de la région d'Atacama. ■

**OLIVIER MURNER** SA



**MURNER**

DEPUIS PLUS DE 40 ANS, NOUS TRANSFORMONS  
VOS DÉFIS EN RÉALISATIONS D'EXCEPTION  
Serrurerie, construction métallique & dépannage

murner.ch | 022 342 28 72 | 19, rue Le Royer - 1227 Acacias Genève

## Votre partenaire énergétique multitechniques

Nous vous accompagnons  
dans vos projets de construction  
et de rénovation grâce à des solutions  
efficaces, innovantes et clés en main.



022 309 38 60  
Genève - Vaud - Valais - Neuchâtel - Fribourg



**Caeli** ingénierie

Bureau d'ingénieurs **CVCSER** (Chauffage, Ventilation,  
Climatisation, Sanitaire, Electricité, Régulation et Energie)  
pour vos projets dans les domaines  
d'habitations, tertiaires et industriels.

**CECB** | EXPERT

**MINERGIE**®  
Partenaires spécialistes

**BREEAM**®

Route de Saint-Julien 7 - 1227 Carouge  
Tél. +41 (0)22 559 41 31  
info@caeli.ch - www.caeli.ch

# DEUX ARCHITECTES QUI FONT DU BIEN

par Alexandre Duyck

EN 2024, GASTON TOLILA ET NICHOLAS GILLILAND REMPORTAIENT L'ÉQUERRE D'ARGENT. CE GRAND PRIX FRANÇAIS D'ARCHITECTURE RÉCOMPENSAIT LEURS LOGEMENTS SOCIAUX ET STRUCTURES MÉDICALES QUI METTENT EN AVANT LE PLAISIR D'HABITER ENSEMBLE.



Une salle commune de « L'Îlot Poreux » à Bagneux. Septante-six logements sociaux en bois et maxibriques qui invitent au plaisir d'habiter ensemble. Le projet lauréat de l'Équerre d'argent 2024. (Cyrille Weiner)

Situé dans le XIII<sup>e</sup> arrondissement parisien, dans le très joli quartier de la Butte-aux-Cailles, charmant dédale de rues piétonnes en pente bordées de petites maisons, leur lieu de travail est à leur image. Calme, élégant, silencieux. Gaston Tolila, 50 ans et Nicholas Gilliland, de quatre ans son cadet, sont à la tête de Tolila+Gilliland. Ne leur parlez pas d'un cabinet, ils préfèrent le terme d'atelier, car les deux hommes, ainsi que la vingtaine d'architectes qui composent leur équipe, se considèrent tous comme des artisans.

Le premier est français, Lyonnais d'origine. Le second américain, ayant étudié à Lawrence, Kansas, un état au paysage « marqué par les greniers en bois et les silos à grains », dit-il. Fin 2024, pour la deuxième année consécutive, le duo a remporté le très prestigieux prix de l'Équerre d'argent, l'équivalent pour les architectes des Césars. L'atelier a été récompensé pour le projet de « L'Îlot Poreux » à Bagneux (Hauts-de-Seine), à 10 km au sud de Paris.



Le Centre Gilbert Raby à Meulan-en-Yvelines, un centre de soin pour personnes autistes. Avec ce projet favorisant les espaces verts et les grandes ouvertures, les architectes Gaston Tolila et Nicholas Gilliland remportaient, en 2023, leur première Équerre d'argent. (Cyrille Weiner)

Septante-six logements sociaux « avec une utilisation intelligente de la maxibrique et du bois », a souligné le jury de ce concours qui récompense une réalisation architecturale terminée dans l'année sur le sol français.

Un projet qui invite à développer un plaisir d'habiter ensemble, à travers des espaces partagés de la rue à la chambre : deux corps de bâtiment qui se découpent en trois petits blocs de logements traversants desservis par de larges plateaux en bois servant de paliers d'étage à l'air libre. Les couloirs menant aux appartements ont été remplacés par de grands paliers-terrasses ouverts, où l'on peut sortir chaises et tables pour pique-niquer avec ses voisins, en plus des balcons qui équipent tous les logements et contribuent également à les agrandir. Comme un bâtiment post-Covid, pensé pour y vivre et y travailler.

### DUO MODESTE

L'Équerre d'argent, qui plus est décrochée deux fois en deux ans, constitue évidemment une vraie source de fierté pour ces deux modestes. « C'est très valorisant pour nos équipes, pour leur travail de longue haleine, nous sommes très contents pour toute l'équipe », confirme en souriant

Gaston Tolila avant d'avouer que, tout de même, une telle mise en lumière « augmente les chances si ce n'est d'être choisis pour réaliser un projet, du moins d'être retenus dans une liste de postulants. »

Gaston Tolila et Nicholas Gilliland se sont rencontrés en 2003 autour d'un concours d'architecture humanitaire dont ils furent lauréats. Ce projet de dispensaire mobile pour lutter contre le sida fut exposé au Centre Pompidou à Paris en 2005. Construite en terre, une partie fixe était destinée à stocker les médicaments tandis que la partie nomade, en toile, servait de lieu pour recevoir les patients. « On travaillait tous les deux pour de grands cabinets, en ayant une appétence pour l'architecture humanitaire, se souvient Gaston Tolila. Ce concours, dans le cadre du programme « Architecture for humanity », fut un travail bénévole qui nous a passionnés. » Les deux se retrouvent ensuite autour de la construction d'un centre d'obstétrique et de formation de sages-femmes en Tanzanie.

2011 : Gaston Tolila appelle Nicholas Gilliland, reparti aux États-Unis. « J'étais à New York quand j'ai reçu l'appel. Je n'ai pas hésité et deux semaines plus tard, j'étais là ! Je savais qu'on allait bien travailler ensemble. La vie architecturale est



À Chevilly-Larue, un hôpital de jour pour enfants présentant des troubles du spectre de l'autisme. (Camille Gharbi)

*très enthousiasmante en France, il y a beaucoup d'opportunités à exploiter, beaucoup d'expériences à tenter. Des architectes du monde entier viennent travailler ici depuis maintenant plusieurs années.»*

Ensemble, ils créent donc Tolila+Gilliland autour de la volonté commune de concevoir des projets, de les accompagner au bout de leur réalisation en explorant les relations entre usages et matériaux. Dès l'année suivante, ils remportent le prix d'Architecture de la revue spécialisée *Le Moniteur* dans la catégorie Première Œuvre. Très vite, les projets se multiplient, prenant des visages sans cesse différents: urbanisme, logements, équipements, bureaux, santé, commerces. Avec, comme marque de fabrique, une interrogation permanente sur les méthodes constructives comme premier levier dans la réduction de l'impact environnemental des constructions, en privilégiant les matériaux naturels, bio et géosourcés. Et du bois à gogo. *«L'architecture traite bien des domaines, il existe une multitude de façons de l'exercer, reprend Gaston Tolila. Du tout petit aménagement intérieur à la possibilité de réinventer une ville.»*

En ce moment, ils sont les chefs d'orchestre d'un des plus grands chantiers à Paris, celui du site dit des Messageries,

dans le XII<sup>e</sup> arrondissement. Sept hectares à repenser en les gagnant sur une des grandes artères ferroviaires de la capitale, un plateau longeant les voies de chemin de fer qui conduisent à la gare de Lyon. *«Ce territoire dépend d'un travail à la fois stratégique et d'une analyse approfondie du détail, expliquent-ils. Le site est doté d'un nombre de bâtiments existants qui constituent de manière générale un patrimoine industriel: le reflet des qualités particulières de ce lieu unique.»*

### ESPACE SANS VOITURE

Mais il faut aussi inventer d'autres immeubles, qui commencent à sortir de terre (le site comptera au moins 500 logements), des écoles, des crèches, des rues... Pas de voiture à l'avenir, mais la moitié des sept hectares transformés en espaces verts.

Ailleurs en France, ils travaillent, ou ont travaillé, sur d'autres chantiers de construction d'immeubles d'habitations en région parisienne, vers Saint-Nazaire, Angers, Chambéry, Brest... À Issy-les-Moulineaux, une commune limitrophe de Paris, ils transforment un immeuble de bureaux désaffectés (du fait de l'implosion du télétravail) en appartements traversants.



« NOUS AVONS  
VRAIMENT VOULU  
FAIRE TOUT  
L'INVERSE DE  
L'ARCHITECTURE  
CARCÉRALE QUE  
L'ON RENCONTRE  
SOUVENT DANS LA  
PSYCHIATRIE. »

Gaston Tolila et  
Nicholas Gilliland, architectes

*Le jeu graphique de la façade en briques  
de « L'îlot Poreux » à Bagneux. (Cyrille Weiner)*

À Paris, ils se sont chargés, durant des années, de la rénovation du luxueux hôtel Dreyfus, un hôtel particulier du XIX<sup>e</sup> siècle qui accueille le siège et les ateliers de Rolex dans la capitale française. Bientôt, ils se chargeront aussi de transformer tout le premier étage de la Gare de l'Est, à l'abandon depuis des années.

Mais jamais, ils n'ont oublié leurs débuts et cette architecture humanitaire qui les a fait se rencontrer. Car le soin, le *care*, est demeuré au cœur de leur démarche.

En 2023, c'est pour leur travail sur un centre de soins destiné aux personnes autistes à Meulan, à une quarantaine de kilomètres de Paris, qu'ils ont remporté l'Équerre d'argent. Le projet a consisté en la construction d'un bâtiment neuf sur deux niveaux

accueillant les fonctions d'ateliers thérapeutiques, de laverie, d'hôpital de jour et de pharmacie. L'édifice s'est inséré dans la pente du terrain, donnant accès de plain-pied aux deux niveaux. Une large rue intérieure a été créée, le tout dans une association de matériaux, bois, briques de terre crue et isolants biosourcés en fibres de bois.

« Une année a été nécessaire pour nous entretenir avec les équipes médicales, comprendre leurs attentes et savoir comment imaginer un bâtiment qui ferait du bien aux patients, explique Gaston Tolila. Nous avons vraiment voulu faire tout l'inverse de l'architecture carcérale que l'on rencontre souvent dans la psychiatrie. »

Ici, tout a été pensé pour le confort des patients. Du bois partout, rassurant par son odeur et son toucher ; des

couloirs assez larges pour que les personnes puissent se croiser sans crainte ; des espaces verts, de larges fenêtres qui donnent sur l'extérieur, mais empêchent que l'on puisse s'échapper...

#### MAISONS D'ENFANTS

Trente chambres ont été dessinées et construites. Là encore, le bois domine, jusqu'au plafond. Son odeur ainsi que sa texture rassurent des patients qui n'hésitent pas, souvent, à frapper les murs, au risque de se blesser. Des gestes qui ont disparu ici. De grandes fenêtres donnent sur l'extérieur et les arbres, mais ne peuvent pas s'ouvrir pour que le malade ne puisse pas sortir seul. À l'inverse, des persiennes laissent entrer la lumière et l'air, mais leur structure est suffisamment

# Votre service gagnant!

Vaud  
ZI Le Trési 6D  
1028 Préverenges

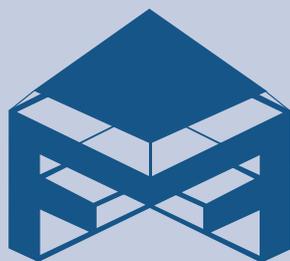
Genève  
1252 Meinier  
Route de Gy 27

T 058 590 80 80

retrouvez-nous sur :



[info@ace-electromenager.ch](mailto:info@ace-electromenager.ch)  
[ace-electromenager.ch](http://ace-electromenager.ch)  
[ace-shop.ch](http://ace-shop.ch)



Depuis  
**2009**  
à votre service

# FANTASTICO SÀRL

FERBLANTERIE - COUVERTURE - ÉTANCHÉITÉ

## LES EXPERTS DE LA MÉTALLURGIE

**Fabio Fantastico**

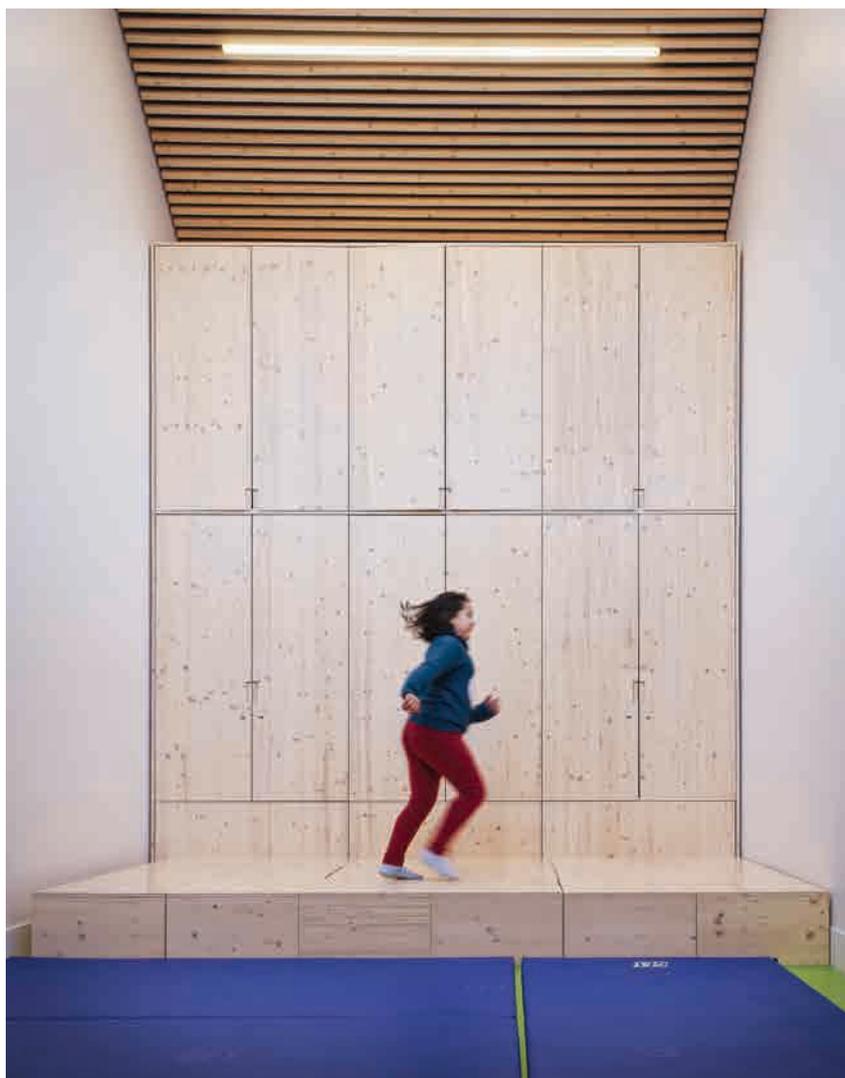
Rue de Bourgogne 31 - 1203 Genève

N +41 (0)79 822 74 41 - T +41 (0)22 340 70 58

ffantastico@hotmail.com - [www.fferblanterie.ch](http://www.fferblanterie.ch)



[www.fferblanterie.ch](http://www.fferblanterie.ch)



solide pour que personne ne puisse les arracher.

La même démarche bienveillante a prévalu pour la réalisation, toujours en région parisienne, d'un hôpital de jour pour des enfants autistes. « Ici, reprend Nicholas Gilliland, on a entendu les réticences des parents à y placer leurs enfants. Qu'est-ce qui pouvait les rassurer? Quelles sont les activités prévues dans une journée? Alors on a conçu des maisons d'enfants un peu comme eux, les petits, les dessinent. Une suite de petites bâtisses triangulaires qui se touchent les unes les autres, en bois. »

Finalement, bien des parents qui n'envisageaient pas de placer leurs enfants, même pour la journée, dans un lieu spécialisé, l'acceptent quand ils découvrent le parc, les maisons, l'intérieur des salles communes...

« Ils hésitent vraiment, mais quand ils viennent ici, ils sont rassurés, assure Gaston Tolila. Ils voient qu'en réalité, ça ne ressemble en rien à un hôpital. » Quand ils reviennent, une fois le chantier livré et le lieu habité, les deux architectes vont souvent de découvertes en découvertes. « Une fois qu'on a coupé le cordon, les gens s'approprient le lieu, ils créent des usages auxquels nous n'avions pas pensé qui peuvent même nous servir pour plus tard. En réalité, cela aussi, c'est très émouvant. » ■



De haut en bas :  
Une salle de sport dans le centre de Chevilly-Larue.

Construit en 2021, le pavillon Sud Pussin de l'hôpital l'Eau Vive de Soisy accueille, en pleine nature, un foyer d'accueil médicalisé. (Cyrille Weiner)

# mnoya

ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Rue des Eaux-Vives, 6 - 1207 Genève

Portable: 079-203-67-55 • Tel: 022-736-23-05 • Fax: 022-736-24-70  
E-mail: [netnoya@gmail.com](mailto:netnoya@gmail.com)



Le courant toujours positif.

cometel.ch

COMETEL 90 ANS  
Entreprise générale d'électricité

Maitre d'ouvrage CPEG

**Bienvenue chez  
GF ASCENSEURS**

"La satisfaction de nos clients est au centre de nos préoccupations"

GF Ascenseurs SA est une entreprise indépendante active sur les cantons de Genève et Vaud. L'expertise et la proximité, nous réalisons sur simple demande un devis de reprise du contrat d'entretien le plus adapté à votre installation.

**ENTRETIEN**

Les contrats d'entretien que nous proposons sont adaptés au trafic de l'immeuble et au fonctionnement de votre ascenseur. C'est dans cette optique que nous proposons des prix très intéressants qui nous différencient des autres sociétés susceptibles de vous transmettre des offres standard.

**7/7  
24/24**

**MODERNISATION**

GF Ascenseurs effectue des travaux de rénovation et de modernisation en respectant les demandes de ses clients par l'observation, la conservation ou l'amélioration des caractéristiques techniques et esthétiques.

Route de Genève 150  
1226 Thônex, Suisse
T +4122 340 57 94  
gf.ascenseurs@bluewin.ch
www.gfascenseurs.ch

**Installations sanitaires**  
Dépannage, Entretien, Rénovation et  
Construction d'immeubles,  
Villas et Bâtiments industriels,  
Bureau d'études pour les projets.

---

Rue des Pavillons 14  
1205 Genève  
Tél : 022 322 15 40  
info@costa-sa.ch

[www.costa-sa.ch](http://www.costa-sa.ch)

# DESIGN

## FLORENCE HABILLE LES HOMMES

par Cora Miller

Au début des années 50, la ville des Médicis prenait le rôle de capitale de la mode italienne. Avant de céder son titre, dès les années 60, à Milan et à Rome. Il lui reste aujourd'hui Pitti Uomo qui, deux fois par an depuis 1972, est devenu le rendez-vous incontournable des élégances masculines.



*Le plus grand salon de mode masculine du monde attire les ragazzi très chics. (Alexander Fischer)*

Il s'appelle Giovanni Battista Giorgini. Il est malin et dirige habilement ses affaires d'exportation de produits de luxe italiens depuis cette Toscane qui l'a vu naître en 1898. Il a pris part à la Marche sur Rome de Mussolini en 1921 et même si le krach de 1929 l'a mis sur la paille, il a rebondi en ouvrant un magasin de meubles à Florence avec l'architecte et designer Gio Ponti. La guerre éclate. L'Italie se trouve du mauvais côté de l'Axe. Les Alliés, qui débarquent dans la Péninsule, cherchent un commerçant capable de gérer la boutique qui permettra aux soldats de se fournir, sur place, en produits et souvenirs de la région. Et prennent contact avec Giovanni Battista Giorgini qui, une fois l'Europe libérée, va profiter de ses bonnes relations américaines pour devenir l'exportateur des plus grands magasins de New York. Car Giovanni a un plan.

Depuis la fin des années 40, la mode se fait à Paris. Les plus grands créateurs sont français, comme Dior et Patou. Et même si Schiaparelli est italienne et Balenciaga espagnol, c'est dans la capitale que ces maisons doivent impérativement s'installer. Giorgini pressent le potentiel de la mode transalpine dont les marques Carosa, Simonetta, Schubert ou encore Emilio Pucci sont parfaitement inconnues des magazines et de la clientèle internationale. Surtout, il estime que la mode sophistiquée et académique qui sort des ateliers parisiens ne correspond pas à une certaine clientèle à la recherche d'élégance plus facile à porter. Après avoir essuyé un refus de la part du magasin Altman de monter un défilé de mode italienne à New York, il organise, chez lui, à Florence, dans sa villa Torigiani, le *First Italian High Fashion Show*.



À Pitti Uomo, le défilé se déroule aussi dans les rues de Florence. (Daniel Hunter)

**EAUX-SECOURS**

**VON ALLMEN SA**

**INSTALLATIONS SANITAIRES**

**771**

**40 00**



Dix-huit modèles créés par dix ateliers de couture italiens sont présentés à un parterre choisi, dont six acheteurs américains que Giorgini a invités tous frais payés. Pari gagné.

### SOFT POWER

L'année suivante, le défilé se déplace dans un hôtel chic de la ville. Giovanni y lance Roberto Capucci, petit prodige de la mode de 18 ans que Dior considère alors comme « *le meilleur créateur de mode italienne* ». Mais le show historique, celui qui va définitivement imposer la cité toscane sur la carte de la couture, se déroule en 1952 dans la Casa Bianca du Palazzo Pitti. La presse relate l'événement le plus glamour de la Botte.

Les journalistes mode de *Vogue* et *Harper's Bazaar* se font les échos de cette création italienne fraîche et originale. Dans leurs foulées, les acheteuses affluent à chacun des deux défilés qui sont désormais organisés en marge des présentations de Paris. De la même manière que Gio Ponti créa le Compasso d'Oro en 1954 pour promouvoir, partout dans le monde, le savoir-faire italien dans le domaine du design, Giorgini vise un objectif similaire en inaugurant cette année-là à Florence le *Centro di Firenze per la moda italiana*. Il va ainsi multiplier les expositions dans les grands centres urbains pour permettre à la mode italienne de rayonner des États-Unis à l'Asie.

L'effervescence de la Casa Bianca petit à petit s'essouffle.



*Ci-contre :*

*Image du tout premier défilé de mode italienne dans la Sala Bianca du Palazzo Pitti en juillet 1952. À l'époque, il n'est consacré qu'au vestiaire féminin. (DR)*

*Ci-dessus :*

*En juin 2024, Marine Serre présentait sa première collection masculine. Pour la fête d'après défilé, la designer française avait choisi le décor d'un splendide palais florentin. (p3\_Studio)*

Les défilés au Palazzo Pitti vont se poursuivre jusqu'en 1982 avant de s'arrêter. Le marché de la mode italienne se sépare alors en deux. Les défilés haute couture vont désormais se dérouler à Rome, tandis que Milan remporte ceux du prêt-à-porter. Mais Florence ne capitule pas. Chaque année depuis 1972 se déroule ainsi Pitti Uomo, événement planétaire exclusivement consacré à la mode masculine organisé deux fois par an, en janvier et en juin.

Malgré son nom, la manifestation n'a pas lieu dans le plus riche palais des Médicis, mais au cœur de la Fortezza da Basso, bâtiment massif voulu par la famille florentine pour défendre la ville, mais aussi pour servir de refuge au gouvernement, sa construction, entre

1534 et 1537, coïncidant avec le retour, en 1531, des Médicis à Florence après en avoir été chassé cinq ans auparavant. C'est là, cernés par des remparts séculaires, que se retrouvent les acteurs de l'industrie de la mode masculine dont la seule part italienne du marché représente 11,4 milliards d'euros, en légère baisse par rapport à 2023.

### DÉFILÉ PERMANENT

Longtemps présentation spécialisée, connue des seuls amateurs de mode pointus, Pitti Uomo jouit depuis quelques années d'un succès phénoménal. Au point que les défilés ne se déroulent plus seulement dans le cadre feutré des architectures renaissantes, mais aussi



Infiltrations d'eau



Terrasses et balcons

# Geneux Dancet

TOITURES ETANCHÉITÉ ISOLATION



GENÈVE  
VAUD  
YVERDON  
SION  
FRIBOURG

022 989 11 12  
021 706 50 50  
024 425 89 89  
027 203 33 56  
026 484 82 00

Entretien : tuiles remplacées, chéneaux nettoyés

... et toits plats désaérés



Eau en sous-sol



Avant

Après

**INTERVENTION IMMÉDIATE**  
**24/24**

DEVIS ET CONSEILS GRATUITS

[www.geneuxdancet.ch](http://www.geneuxdancet.ch)

dans les rues de la cité toscane. Il faut voir les hommes rivaliser de chic et assurer un show permanent tout autour de la forteresse en faisant le bonheur des influenceurs de tout poil et des chasseurs Instagram.

Surtout, et contrairement aux défilés de Paris, de Milan et de New York strictement fermés et réservés à quelques invités, Pitti Uomo est davantage un salon professionnel qui fait vibrer la ville sur le modèle de la foire internationale du meuble qui transforme le centre de Milan en showroom XXL. Et qui s'étend désormais de la Stazione Leopolda, première gare de Florence reconverte pour l'occasion en lieu de spectacle, au

Palazzo Vecchio, au pied duquel se trouve une réplique du David de Michel-Ange.

### TREMPIN POUR LES TALENTS

L'édition de janvier 2025 recensait ainsi 20'000 visiteurs, dont 13'500 acheteurs, et 800 exposants venus du Japon, de France, d'Italie, de Grande-Bretagne et des États-Unis. Si les grandes marques sont au rendez-vous – Brunello Cucinelli, Stefano Ricci, Herno, Guess – la foire sert également de tremplin à de jeunes talents très connus dans leur pays, mais beaucoup moins par ici. C'est le cas de l'Américain Todd Snyder qui vend très bien aux États-Unis, de Magliano, label italien lancé à Florence en 2018, de l'Italo-Japonais Satoshi Kuwata, lauréat du LVMH Prize 2023 avec sa marque Setchu ou de S. S. Daley, designer britannique, lui aussi récipiendaire du prix Louis Vuitton, millésime 2022, qui a fait ses armes dans les studios d'Alexander McQueen et de Tom Ford. Chaque édition, on en est à la 108<sup>e</sup>, est également l'occasion de mettre en avant un designer invité. Après Fendi, Marine Serre et MM6 Maison Martin Margiela, le comité de l'événement a choisi le Japonais Issey Miyake pour faire le beau à Pitti Uomo en juin 2025. ■



*Pour se faire remarquer à Pitti Uomo il faut faire preuve d'audace. Quitte à en faire un peu trop. (Astra Marina Cabras)*

# LA FUMÉE DE LA PAIX

par Cora Miller

LA LONGUE PIPE DES AMÉRINDIENS SERVAIT À APAISER LES TENSIONS SOCIALES. MAIS SON USAGE PREMIER ÉTAIT D'ENTRER EN CONTACT AVEC WAKAN TANKA, LE GRAND ESPRIT.

## L'ÉTYMOLOGIE

Le mot calumet (du grec *kalamos*, le roseau, mais aussi de « chalumeau » en patois normand), apparaît pour la première fois dans *l'Histoire de la Nouvelle-France* publiée en 1612 par Marc Lescarbot, écrivain et voyageur picard qui résida, un temps, en Acadie. L'aventurier utilise également le mot de pétunoir pour cette pipe, terme dérivé de *pétun*, qui désignait le tabac chez les Guaranis du Brésil.

## L'ORIGINE

Son usage est d'abord attesté chez les peuples qui occupent les grandes plaines de l'Amérique du Nord. Le calumet y tient le rôle d'autel portatif, la fumée en s'élevant permettant d'entrer en communication avec *wakan tanka*, le Grand esprit. C'est donc avant tout un objet religieux. Une notion qui échappa aux observateurs étrangers pour qui fumer le calumet ne servait qu'à faire la paix.

### LE DESIGN

Le tuyau est généralement en bois richement sculpté. Le fourneau, lui, est le plus souvent en catlinite, pierre rouge extraite d'un lieu sacré du Minnesota et dont la couleur symbolisait le sang de la terre. Les deux parties de la pipe sont rangées séparément dans un étui de cuir décoré de perle ou de tissage d'épines de porc-épic. Elles ne sont assemblées que lors des cérémonies.

### LE RITUEL

Avant de le fumer, le calumet est présenté dans les quatre directions, cela afin de l'unir au monde qui l'entoure. Il est ensuite donné aux participants du côté de la tige, jamais du fourneau. Le foyer est bourré avec un mélange de tabac et d'herbes (cornouiller, sauge, menthe) qui faisait, raconte l'histoire, passablement tousser les étrangers lors des signatures de traités.

### L'INTERDICTION

Les missionnaires tentèrent d'interdire cet objet de vénération considéré comme un instrument maléfique. En vain, les pratiques culturelles et cultuelles faisant appel au calumet étant alors trop profondément enracinées. L'objet possède d'ailleurs son propre gardien. Aujourd'hui, c'est Arvol Looking Horse, chef Lakota, à qui revient l'honneur de cet office. Il est le 19<sup>e</sup> gardien du calumet sacré, celui des origines qui, selon la légende, aurait été offert aux Amérindiens par « la femme bison blanc » pour parler au Grand esprit.

électricité

télécom

installation

dépannage

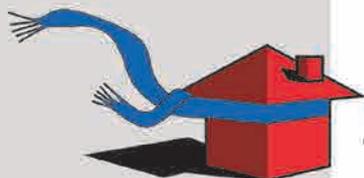


# LSCONNECT

YES WE CAN

Rue de la Fontenette 23  
1227 Carouge  
E-mail: [lconnect@bluewin.ch](mailto:lconnect@bluewin.ch)

T 022 301 17 70  
F 022 301 17 72  
M 076 616 16 35



## **Durlemann SA**

Installations thermiques & Energie renouvelable

- 36, rue Peillonex  
1225 Chêne-Bourg
- T: 022 348 18 03
- F: 022 348 69 81
- E: [info@durlemann.ch](mailto:info@durlemann.ch)
- [www.durlemann.ch](http://www.durlemann.ch)

**Installation**

**Rénovation**

**Entretien**

**Dépannage  
24h/24**



Energie renouvelable | Pompe à chaleur | Energie solaire

...pour la protection de l'environnement



# BERTSCHY

SANITAIRES S.A.

**Notre équipe vous répond 7j/7 et 24h/24**

Rue de Carouge 63 - 1205 Genève

[www.bertschy-sanitaires.ch](http://www.bertschy-sanitaires.ch)

T. 079 474 91 89

[info@bertschy-sanitaires.ch](mailto:info@bertschy-sanitaires.ch)



## MySols Sàrl

[info@mysols.ch](mailto:info@mysols.ch) – 076 616 98 70

Votre spécialiste en revêtement de sols



# ART

## LA BEAUTÉ AU BOUT DU MONDE

par Emmanuel Grandjean

Au Musée Barbier-Mueller, les photographies du franco-vietnamien Jean-Baptiste Huynh font écho aux œuvres de la collection de l'institution. Un voyage à travers le temps et les cultures où le beau et les âges de la vie servent de fils rouges.



«Flower Children – Portrait 57». (Jean-Baptiste Huynh)

### Comment est née cette exposition ?

D'une proposition de Caroline Barbier-Mueller après qu'elle a vu, à Paris, mon travail en immersion chez les Enfants-fleurs, un peuple qui vit au fin fond de l'Éthiopie, dans la baie de la rivière Omo. L'idée était de créer des dialogues entre les œuvres de la collection Barbier-Mueller et mes photographies que je prends depuis une trentaine d'années partout sur la planète. Ce projet, c'est aussi la convergence entre deux démarches similaires, celle d'un artiste et d'une famille de grands collectionneurs qui, comme moi, parcourent le monde en quête de beauté et de compréhension des cultures et des rites.

### Vous avez intitulé votre exposition « Échos ». Le terme renvoie pourtant davantage à un mot qui se répète qu'à un dialogue ?

Au départ, le fil conducteur de l'exposition était le dialogue. Avec Caroline et sa fille Alix, nous avons ensuite réfléchi à quelque chose de moins terre à terre et qui évoque davantage l'onirisme. J'ai fait la proposition du mot « écho » qui renvoie aussi au son. Cette notion de réflexion et de miroir est cruciale dans mon travail. Mes photographies ne cherchent pas seulement à faire des associations entre une forme et une autre, entre une couleur et une autre. Elles sont aussi des évocations profondes qui font appel à la mémoire sensorielle



*Un appui-nuque Teke de la République démocratique du Congo provenant de la collection du Musée Barbier-Mueller fait écho à « Intime Infini – Lune » du photographe. (Jean-Baptiste Huynh / Musée Barbier-Mueller)*



Electrolux



reddot winner 2024  
best of the best



# Le SaphirMatt et sa surface résistante aux rayures

Sans traces de doigts, facile à nettoyer et jusqu'à quatre fois plus résistant aux rayures\*. Le plan de cuisson à induction SaphirMatt se distingue par son élégance et sa praticité.

For better living. Designed in Sweden.

\*Sur la base d'un test réalisé en interne visant à comparer les performances de SaphirMatt par rapport à notre plan de cuisson standard, sans traitement ou revêtement spécial.



Ci-dessus et page suivante :

Deux vues de l'exposition « Échos » qui associe une amulette aux deux doigts égyptienne de l'époque ptolémaïque (664-30 avec J.-C.) et un masque Iraque de Tanzanie. (Musée Barbier-Mueller, photo Kim Chanel)

du spectateur et à son introspection, comme dans le cas d'une main ridée ou d'un objet. Avec l'équipe du musée, nous avons également choisi de regrouper mes photographies autour des grandes étapes de la vie : la fécondité, la naissance, la maternité, la vieillesse, l'amour, la mort et l'au-delà. Et cherché, à partir de ces thèmes, les objets capables de les évoquer.

**Le dialogue se trouve aussi bien dans des correspondances évidentes entre le sujet photographié et l'objet. Est-elle aussi plus allusive ?**

Il y a des correspondances qui sautent aux yeux. Si vous prenez cet enfant de la tribu des Enfants-fleurs qui est exposé avec un fétiche, vous trouverez le rapport à la coiffe à plumes, mais aussi des similarités en termes de taille et d'âge. Juste à côté, un autre enfant de ce peuple est accompagné d'un plat d'offrande égyptien. La photo le montre tendant une feuille qui contient de l'eau, l'élément fondamental de la vie. L'écho entre l'image et

l'objet se répercute ici dans la symbolique du don nourricier. On retrouve ce rapport métaphorique dans cette idole iranienne que j'ai mise en miroir avec un de mes nus dont le nombril en gros plan est à la fois un paysage, une image abstraite qui ressemble à un petit tableau de Lucio Fontana et le symbole du lien à la mère.

**Les photographies que vous présentez couvrent trente ans de votre carrière. Vous n'en avez pas produit de spécifiques pour cette exposition ?**

Non, en revanche, pour le catalogue, j'ai décidé de photographier devant mon fond noir toutes les œuvres de la collection que j'ai retenues. Je les ai ensuite mises en face de mes images, à l'échelle. Cela afin de créer des dialogues qui, dans le livre, se retrouvent sur un même niveau.

**Dans le catalogue, le rapport entre les objets et les photographies est en effet très différent de ce**



qu'on peut voir au Musée Barbier-Mueller. Le livre se propose-t-il ainsi comme une sorte de deuxième exposition ?

C'est un deuxième voyage, en effet. Prenez le visage et le masque de la couverture. Dans l'exposition, ils se trouvent dans des proportions très différentes et dans une tout autre mise en scène. Dans le livre, la jeune femme regarde le masque qui nous regarde, comme une sorte de métaphore du concept de l'écho. Même chose avec l'appui-nuque du Congo que j'associe à une photo de la Lune. Ici, il y a une correspondance évidente entre le galbe du premier et le croissant de la seconde. Le parti pris est de souligner le cercle, mais aussi d'évoquer une similitude moins visuelle et plus symbolique : l'appui-nuque, c'est un objet pour dormir et donc un appel au rêve que représente la Lune.

A-t-il été compliqué de trouver des correspondances ?

La collection Barbier-Mueller compte 6000 pièces,

alors oui le travail a été assez ardu. D'autant qu'il ne s'agissait pas de m'envoyer une centaine de photos pour que je fasse mon choix. Je tenais à vivre en immersion à l'intérieur de cette collection. Je suis venu à Genève plusieurs fois et j'ai fonctionné au coup de cœur, comme je le fais lorsque je me trouve au fin fond de l'Éthiopie, au Mali ou au Japon et que je choisis un visage qui m'inspire de manière complètement intuitive et sensible.

Vous photographiez des visages, mais aussi des mains. Les mains sont un grand sujet d'étude chez les artistes. On pense à Rodin qui les considérait comme des cathédrales. Et chez vous, quelles significations prennent-elles ?

La main est le siège de l'unique sens qui ne se trouve pas sur le visage. Le toucher permet l'incarnation de l'intelligence de la matière, de la fabrication de l'objet, de l'outil et de la création de l'écriture.

Vous travaillez dans des régions parfois très éloignées, où les rites et la vie des communautés sont encore préservés. Nourrissez-vous une appétence pour l'ethnographie ?

J'en ai une connaissance intuitive et pas du tout universitaire. J'aime me plonger dans ce type de collections. Le Louvre m'avait donné carte blanche afin de porter mon regard sur certaines de ses œuvres. Le Musée Guimet m'avait également invité comme artiste en résidence pour apporter une vision contemporaine et renouvelée des œuvres qu'il conserve. J'adore découvrir les objets, qu'ils soient d'art ou du quotidien, et me les approprier avec ma photographie.

De la même manière que chaque portrait recèle une histoire, l'objet raconte-t-il quelque chose ?

Bien sûr. Ce que j'aime surtout, c'est lui donner un sens autre que sa fonction. Ce plat d'offrande égyptien par exemple. Dans la réalité, vous tournez autour, vous observez qu'il est concave et convexe. Ce qui n'apparaît pas sur ma photo. Représenté frontalement, vous ne voyez qu'un cercle qui est à la fois le symbole du cycle et de l'infini.

Vous photographiez tous vos sujets sur un fond noir et carré. Pourquoi ?

Le fond noir est vraiment mon langage photographique. Je parlais de la notion d'immersion tout à l'heure. J'aime la concentration que j'ai devant mon fond noir, avec un seul objet, ou un seul visage, éclairé avec une seule source de lumière. Ainsi, il devient une sorte de métaphore de l'objet ou du visage au-delà de sa propre description. Le fond noir permet aussi de sortir le sujet de son contexte social.



*Un poisson des Îles Salomon en dialogue avec la photo « Mains 8 ».*

*(Jean-Baptiste Huynh / Musée Barbier-Mueller)*



**LA QUALITÉ À 360°**



## **RÉALISATIONS & ENTRETIENS D'INSTALLATIONS SANITAIRES COMPLÈTES**

Logements locatifs & PPE  
Établissements médico-sociaux  
Complexes hôteliers  
Centres hospitaliers

# Sedelec



# Votre électricien

Dépannage 24/24

**Sedelec SA**

Rue Blavignac 1, 1227 Carouge  
+41 22 869 80 00, [www.sedelec.ch](http://www.sedelec.ch)

La technique du bâtiment qui réunit

**Burkhalter**  
Group



# Versus

Alternative Solution

Ingénierie, sécurité, formation et interventions en zone d'accès difficile

T. +41 22 361 49 29  
Route de Trélex 8 - 1266 Duillier  
[www.versus-alternative.ch](http://www.versus-alternative.ch)

---



Vous ne pouvez pas dire où il a été pris, dans quelle circonstance, dans quel pays. Il devient une sorte d'abstraction, de symbole de lui-même.

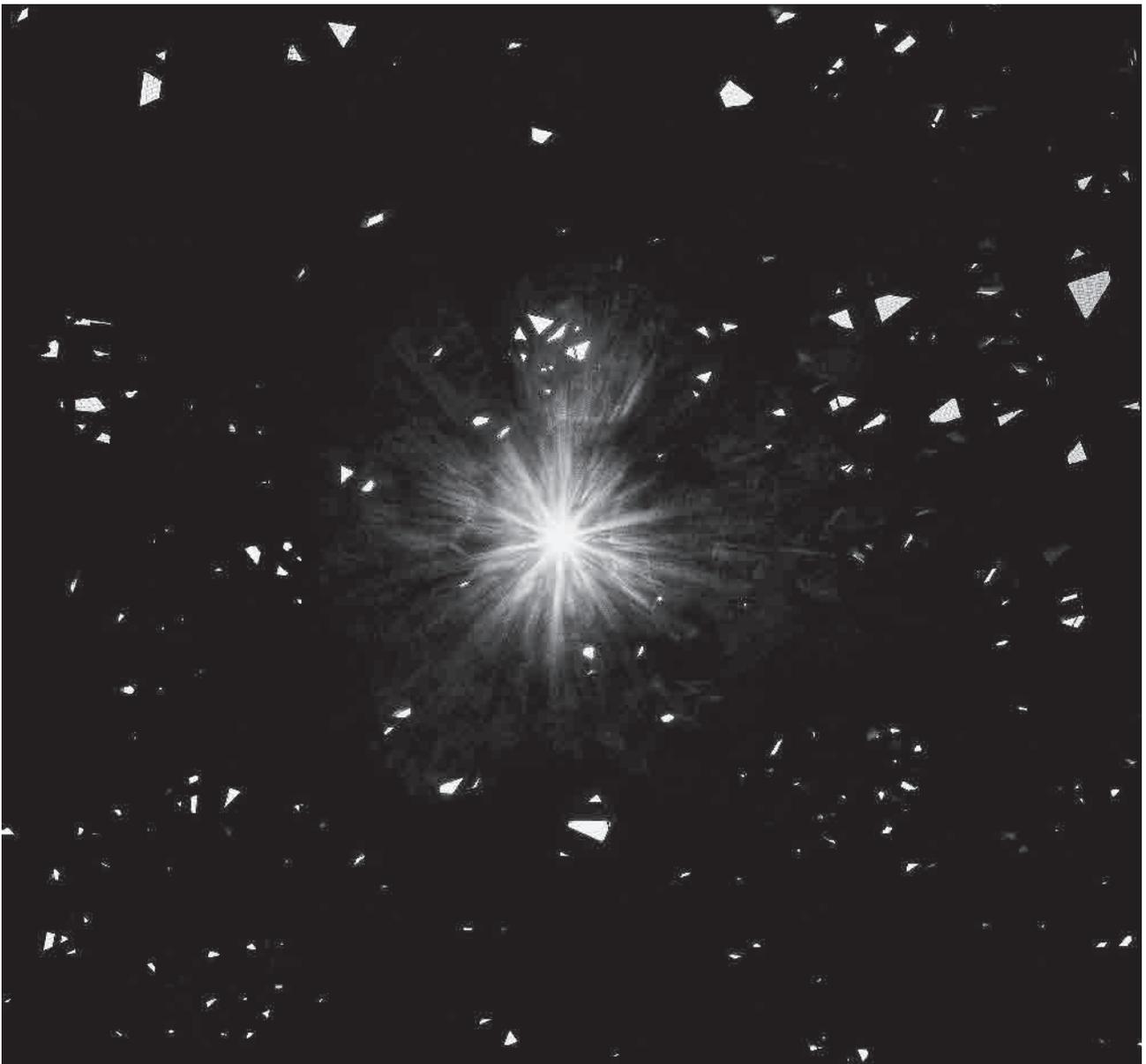
**Est-ce facile de convaincre les gens de se prêter à cet exercice ?**

Facile n'est pas le mot qui me vient à l'esprit. Je dirais que la confiance est primordiale. Se trouver devant un appareil extrêmement précis, avec un fond noir et une lumière particulière, dans un rapport de face-à-face, ce n'est pas une situation de la vie courante. L'acceptation du sujet photographié, du vieillard, de

la femme dans sa nudité est indispensable, sinon il n'y a pas d'image. Il y a tout un travail en amont pour me faire accepter par la communauté à qui je rends visite. J'installe mon petit studio et j'incite les gens à venir. Je choisis ensuite l'angle qui montrera à la fois l'intériorité de la personne à travers la présence du regard, tout en éliminant les tensions qu'il y a dans le visage pour obtenir une image intemporelle et la plus paisible possible.

**Vous avez mis en dialogue une petite sculpture des Cyclades avec un de vos grands nus en noir et blanc.**

*« Louvre », une image prise par Jean-Baptiste Huynh à travers la canopée du toit du Louvre Abu Dhabi de Jean Nouvel. (Jean-Baptiste Huynh)*





**ÉTUDE / RÉALISATION / DÉPANNAGE**

RUE FRANÇOIS PERRÉARD 4 | 1225 CHÊNE-BOURG  
T +41 (0)22 349 59 60 | WWW.PJPSA.CH

# HYDRO CONCEPT

SANITAIRE **CHAUFFAGE**

Maîtrise fédérale 



Sanitaires



Chauffage



Débouchage



Urgence

Rte du Bois-Genoud 1b  
CH-1023 Crissier  
021 703 20 20  
info@hydro-concept.ch

[www.hydro-concept.ch](http://www.hydro-concept.ch)

# CDS



**Cheneval Dépannage Serrurerie**

Port: 079 873 44 80 – Fax: 022 300 42 55 – E-mail: [p.cheneval@bluewin.ch](mailto:p.cheneval@bluewin.ch)  
Route des Jeunes 4 bis – 1227 les Acacias



« Kenya – Portrait 61 ». (Jean-Baptiste Huynh)

L'image fait penser à certains travaux de photographes surréalistes. L'histoire de la photographie vous sert-elle parfois de référence ?

Je suis un autodidacte qui s'est nourri de livres et d'expositions de peintures et de photos. Tout mon langage pictural a été construit à partir de ces images qui se sont imprimées dans ma mémoire visuelle. Mon prochain projet aura pour sujet la représentation du corps à travers des chefs-d'œuvre de Michel-Ange, Bacon

et Dürer en collaboration avec un danseur étoile de l'Opéra de Paris. Cela dit, le nu, chez moi, n'est pas du tout érotique. Il représente la quête de la beauté c'est certain, mais c'est davantage la sensualité de la peau et la beauté de l'architecture du corps qui m'intéressent. ■

Échos, exposition jusqu'au 14 septembre 2025, Musée Barbier-Mueller, rue Jean-Calvin 10, Genève, +41 22 312 02 70, [barbier-mueller.ch](http://barbier-mueller.ch)

**PARQUETS, PONÇAGE, MOQUETTES,  
CONCIERGERIE ET NETTOYAGE FIN DE CHANTIER**



Promenade des Champs-Frèchets 13 - 1217 Meyrin  
E-mail : [info@bernardino-sols.ch](mailto:info@bernardino-sols.ch) - T. 022 782 45 67 - F. 022 782 45 78

# Communication *à échelle humaine*



[staempfli.com](http://staempfli.com)



Stämpfli  
Communication

VOUS  
BATISSEZ  
NOUS  
SIGNALONS



aprotec

Présence discrète, sécurité visible

Pour l'excellence et  
un travail de qualité



**RICHOSZ**  
Sanitaire

RENOVATION & URGENCE & DÉPANNAGE  
50 Route de Chancy 1213 Petit-Lancy  
Tél: 022 313 00 27 / Urgence: 078 422 31 40



# ÉVA/ SION

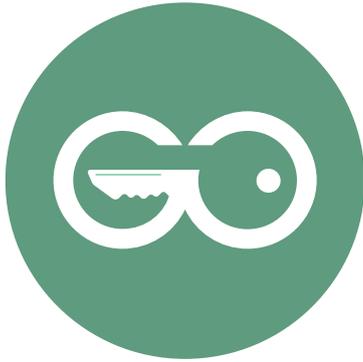
## AU CŒUR DE LA VAGUE

Texte et photos par Jean Marie Hosatte

À Teahupo'o, sur l'île de Tahiti, la mer offre aux surfeurs du monde entier une vague géante. Considérée comme une divinité, la « mâchoire d'Havaé » accueillait les épreuves de surf des Jeux olympiques d'été de 2024. Sans pour autant faire de ce territoire secret une destination envahie par les touristes.



La « mâchoire d'Havaé ».



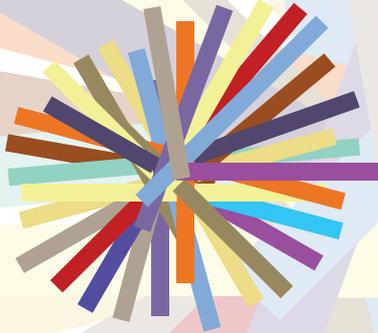
**G.OMARINI**

**Entreprise fondée en 1947**  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
SERRURERIE - DÉPANNAGE  
ENTRETIEN

Route de Mon-Idee 41  
1226 Thônex

Chemin du Pré-Fleuri 16  
1228 Plan-les-Ouates

**022 736 37 69 - 079 239 78 95**  
**serrurerie.omarini@bluewin.ch**



**M-B Déco**

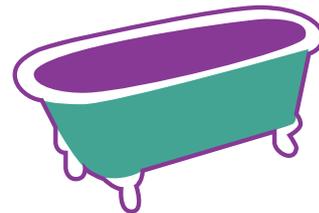
**Notre énergie  
au service de vos envies**

Rue de Genève 6  
1225 Chêne-Bourg  
022 318 50 18  
m-bdeco.ch

*Sorbet Blanc*

*Restauration des revêtements émaillés  
Baignoires en verre acrylique à encastrer*

*Chemin du Pont-du-Centenaire 118  
1228 Plan-Les-Ouates  
info@sorbetblanc.ch  
Tél : 022 328 71 18*



Le territoire des légendes commence au PK. 0, où la route vient plonger dans le lit de la mer. La rivière sépare le pays des hommes de Fenua Aihéré Hiate Atua, la « terre aimée des dieux. » Les humains ne sont autorisés à pénétrer, dans le dernier espace totalement sauvage de Tahiti, qu'à pied ou dans des pirogues, en longeant les récifs acérés de la pointe sud-est de l'île.

Longtemps, cette brousse dense ne fut accessible qu'aux *pi'imato*, les montagnards de l'île, qui arpentaient les pentes des deux pics qui dominent Teahupo'o pour y récolter des plumes multicolores et y creuser les sépultures des rois. La jungle servait aussi de refuge aux réfractaires à l'ordre moral imposé par les missionnaires chrétiens. Depuis trente-cinq ans, le Fenua Aihéré et le lagon qu'il domine sont protégés par le « rahui », une coutume qui limite l'accès à un espace qui devient tabou. « *Le rahui*, explique Gérard Parker, l'ancien maire de Teahupo'o, consiste à faire intervenir le monde des esprits le temps que la nature, l'animal, l'arbre, le poisson puisse se régénérer. »

### MUR DE SAPHIR

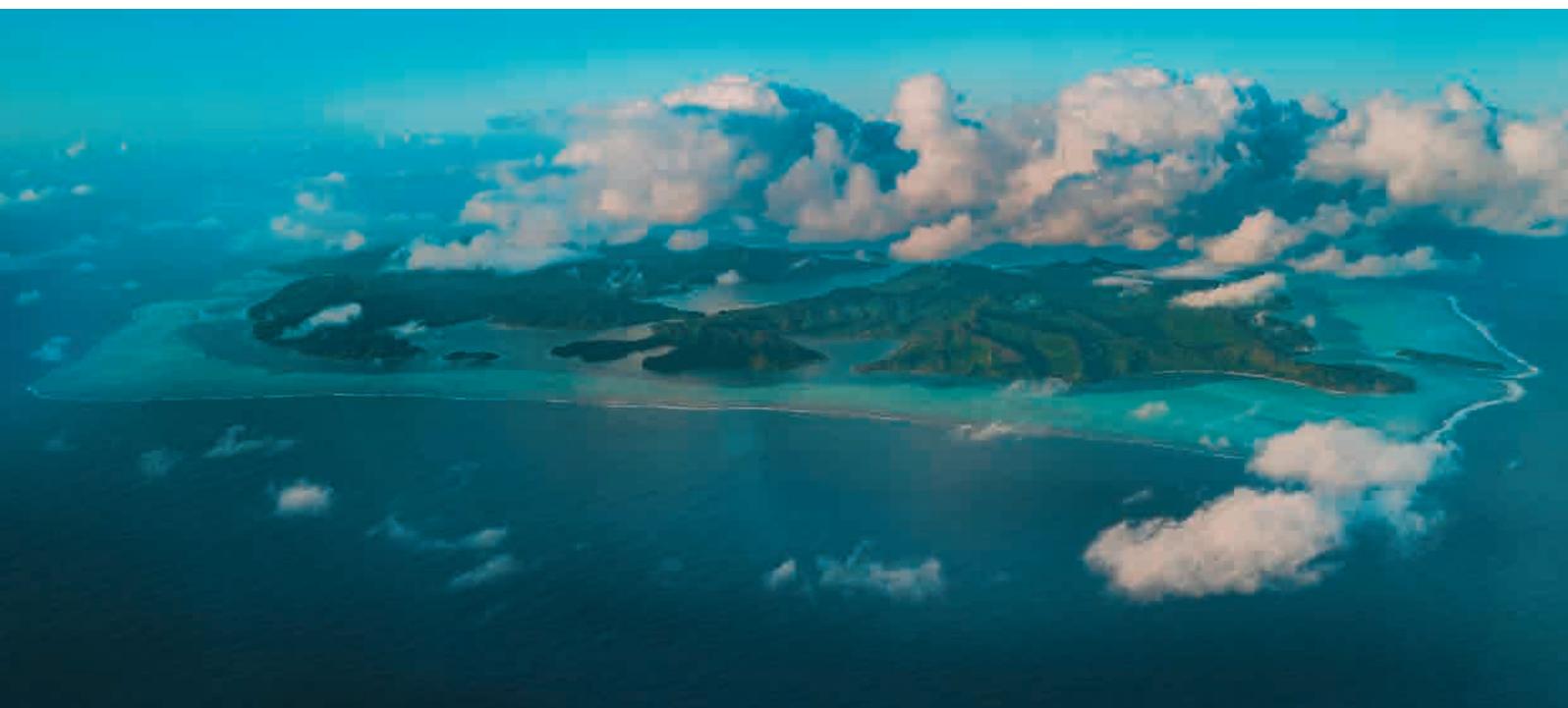
La rivière transporte le « mana », l'énergie qui émane de la nature du Fenua Aihéré jusqu'à l'océan au niveau de la passe de Havaé. À 400 mètres d'une plage de galets et de sable noir, la barrière corallienne ferme le lagon qui s'étend, indolent, devant

le minuscule hameau. Quelques bungalows, jetés le long d'un chemin de terre, se dissimulent dans un fouillis végétal dominé par les cocotiers, cet « arbre du paradis » qui fit tant envie aux premiers découvreurs des îles du Pacifique sud parce que depuis 1000 ans au moins, il sert aux Polynésiens à s'abriter, se soigner, se désaltérer et se nourrir.

À Teahupo'o, la « mâchoire d'Havaé », c'est une ruine avant d'être un spectacle. Il faut s'approcher de la limite du lagon pour la découvrir. Ce qui, depuis le rivage, n'était qu'une fine ligne d'écume, devient un mur de saphir et de jade, couronné de cristal, qui s'élève, s'enroule sur lui-même en emprisonnant une masse d'air que la vague expire dans un dernier souffle avant de se coucher, épuisée, sur le champ corallien. À peine morte, la mâchoire ressuscite aussitôt qu'une nouvelle onde marine, qui a commencé à vibrer dans l'océan Antarctique, à des milliers de kilomètres plus au sud, vient jeter toute sa force contre la barrière vivante qui défend le lagon de Teahupo'o.

« *Tu aurais dû venir hier, la houle était parfaite et la vague était bien plus belle qu'aujourd'hui...* » Sempiternel refrain que servent les piroguiers et les guides qui vivent de la curiosité de tous ceux qui veulent approcher de la vague. Et l'on revient le lendemain... Mais pas de chance. Le vent a tourné. Le rouleau ne sera pas aussi puissant que promis. C'est la malédiction des curieux, à Teahupo'o.

L'île de Raiatea vue du ciel.





Un surfeur intrépide se mesure au monstre liquide.

Aussi grande soit leur patience, ils ne seront jamais là au bon moment, sous le bon vent et dans la lumière idéale. On se retire de cette partie de cache-cache avec la beauté absolue aussi frustré qu'ébloui.

La vague s'est longtemps refusée aux hommes, même à ceux qui baignaient chaque jour dans son éternel grondement. Elle ne se laissait chevaucher que par les rois, les héros et les fous. Leur esprit plane sur le lagon, hante la forêt qui le limite. La vague servait à séparer les uns des autres. De l'intrépide, elle faisait un roi, mais, sans pitié, elle brisait le corps du fou. Les guerriers venaient y régler leurs différends. Qui sortait vivant de l'union avec la vague était déclaré vainqueur.

#### FEMME DU VENT

Aux temps mythiques, elle portait un autre nom : Taravao-nui-i-te-vaha-oro'oro. Hinapu'u et Maraiono, les jumeaux, furent, dit l'immémoriale chronique des exploits des guerriers de Teahupo'o, les premiers humains à

dominer la vague. Peu d'hommes, après eux, renouvelèrent l'exploit. Puis vint Vehiatua ite matai, «Vehiatua des vents», une femme de l'île de Raiatea. «*Je suis l'enfant des vents, celle qui monte sur les flots de Ta'aroa.*» Ta'aora, la puissance créatrice originelle laissa la belle Vehiatua vaincre la vague. Le peuple de Teahupo'o acclama si fort l'étrange que le roi de cette partie de l'île en prit ombrage. Il fit chasser Vehiatua de son territoire : «*Dites au peuple, qu'il n'y a qu'un roi à Teahupo'o. Tahiti ne doit pas savoir qu'un autre que moi a été acclamé ici. Dites à cette femme qu'à partir de maintenant elle ne s'appellera plus Vehiatua ite matai. Désormais, ce nom sera le mien.*» Vehiatua s'est soumise à l'injuste décret du tyran. Il aurait fallu qu'elle soit encore plus folle pour se rebeller contre lui. Teahupo'o, en tahitien, cela veut dire «le mur de crânes». Ce nom fut donné au territoire battu par la grande vague, en hommage à une bataille gagnée par un monarque qui fit marquer

les frontières de son royaume par des piques au bout desquelles il avait fait planter les têtes de ses ennemis vaincus.

#### DÉCOUVERTE DU SURF

La grande vague termine son voyage sur la partie la moins accueillante de Tahiti. Ici, la fulgurante beauté de l'île impose le respect que l'on doit aux sanctuaires. L'air semble bien plus léger au-dessus des atolls de Huahine, Raiatea et Rangiroa, qui ne semblent être sortis de l'océan que pour étaler l'infinie palette de tous les bleus et offrir aux humains la certitude que le bonheur n'est pas une idée tout à fait folle.

Les vagues à l'autre bout de Tahiti sont bien plus accueillantes que celle de Teahupo'o. Elles ne semblent avoir été créées par Ta'aroa que pour donner du plaisir à ceux qui n'ont pas besoin d'être des demi-dieux pour les chevaucher. «*La première fois qu'un Occidental observe un surfeur tahitien, raconte l'historien et surfeur Jean Christophe Shigetomi,*



# 25%

de baisse  
des consommations  
de chauffage et  
d'eau chaude (IDC)  
**GARANTI!**

---

**Et votre bâtiment ?**



SYSTEME  
**GE**

Monitoring et optimisation automatisée  
[www.gestion-energies.ch](http://www.gestion-energies.ch)



MULLER  
ENERGIES<sup>SA</sup>



ENTRETENIR



PLANTER



CRÉER



CONCEVOIR



 **setex**  
osmaïa group

Chemin Tré La Villa 40, 1236 CARTIGNY - Tél. : +41 (0) 22 756 28 08 - [info@setex.ch](mailto:info@setex.ch)  
[www.setex.ch](http://www.setex.ch) - [www.osmaia-group.com](http://www.osmaia-group.com)

*ce n'est pas à Teahupo'o, mais dans la baie de Matavai. Il n'y a rien d'étonnant à ce qu'il soit abasourdi par ce qu'il découvre, ce 29 mai 1769 si l'on garde à l'esprit que pour les marins européens, la mer est terrifiante. Pour la plupart, ils ne savent pas nager. Ils ne peuvent pas comprendre comment des hommes, des femmes, des enfants peuvent autant s'amuser en se faisant soulever puis porter par des vagues qui, pour eux, représentent un péril mortel. »*



*Le cocotier, cet « arbre du paradis » qui fit tant envie aux premiers découvreurs des îles du Pacifique sud parce que depuis 1 000 ans au moins, il sert aux Polynésiens à s'abriter, se soigner, se désaltérer et se nourrir.*



À Teahupo'o, la vague et le surf ne sont jamais très loin de la religion.

Ce premier témoin des joies du Horué, ce qui, en polynésien, signifie « glisser sur les vagues », s'appelle Joseph Banks. Ce jeune homme de très bonne famille anglaise est le botaniste de l'expédition du capitaine James Cook. Au cours d'une mission d'exploration de Tahiti, Banks tombe sur un spectacle qu'il décrit ainsi dans son carnet de bord : « Cependant, alors que nous retournions au bateau, nous avons eu droit à un spectacle qui nous a fait oublier notre fatigue et notre déception. En chemin, nous arrivâmes à l'un des rares endroits où l'accès à l'île n'est pas protégé par un récif, et où par conséquent, une forte houle déferle sur le rivage. J'en avais rarement vu de plus terribles ; il était impossible à un bateau européen de s'y maintenir et si le meilleur nageur d'Europe avait été, par accident, exposé à sa fureur, je suis persuadé qu'il n'aurait pu s'empêcher de se noyer, d'autant plus que le rivage était couvert de cailloux et de grosses pierres. Cependant, au milieu de ces vagues, dix ou douze Indiens nageaient pour se distraire. Une fois qu'une vague déferlait sur eux, ils plongeaient sous elle, et, avec une facilité infinie remontaient de l'autre côté. Cette distraction était grandement améliorée par la poupe d'un

vieux canoë... dont ils tournèrent l'extrémité carrée vers la vague déferlante, ce qui les poussa vers le rivage avec une rapidité incroyable, parfois presque jusqu'à la plage... Nous sommes restés plus d'une demi-heure à contempler cette scène merveilleuse pendant laquelle aucun des nageurs n'a tenté de regagner le rivage, mais semblait s'amuser au plus haut point... »

#### HAWAÏ CONTRE TAHITI

Neuf ans après l'éblouissement de Joseph Banks, son voilier, le HMS Endeavour est de retour dans le Pacifique. À Hawaï, le grand James Cook lui-même consigne quelques notes sur le surf dans son carnet de bord, mais il est tué par des locaux dans la baie de Holualoa avant d'avoir pu écrire plus de quelques lignes sur le sujet.

James King, son second, prend le relais. Le jeune officier anglais est lui-même passionné par le surf. Ce qui le surprend c'est que les Hawaïens qui le pratiquent ne cherchent pas à se mesurer les uns aux autres, chacun tentant de se montrer plus audacieux ou plus habile que ses concurrents. Le bonheur pour lui-même semble être le seul but.

# Nouveau Gaggenau Brand Store Genève



**Simonin**  
ELECTROMENAGER SA

Entreprise familiale depuis 1971

Rue Hoffmann 11, 1202 Genève  
Tél. 022 733 21 23  
[info@simoninelectromenager.ch](mailto:info@simoninelectromenager.ch)  
[simoninelectromenager.ch](http://simoninelectromenager.ch)



Depuis 1971



**Miele**

**SIEMENS**

**GAGGENAU**

**BOSCH**

**LIEBHERR**



**Electrolux**

**Quooker**

**WESCO**



*Teahupo'o, un paradis encore préservé malgré la participation de la ville aux Jeux olympiques de 2024.*

Cette idée, si commune aux Polynésiens, semble révolutionnaire pour les esprits européens. Mais elle est si enivrante qu'elle passe des populations du Pacifique à l'Europe puis à l'Amérique. Bien informé des mœurs des peuples dits heureux de Polynésie, Thomas Jefferson, en digne représentant des Lumières, affirme le droit inaliénable à la poursuite du bonheur dès le second paragraphe de la Déclaration

d'indépendance des États-Unis. Les textes et les illustrations de James King sont si enthousiasmants qu'Hawaï est reconnue comme l'île d'origine du surf, à la place de Tahiti. Cette injustice va perdurer. En 1956, l'anthropologue Ben Finney, de l'Université d'Hawaï, pense être en droit d'écrire : « *Il n'y a pas de vague à Tahiti.* » Le coup porté à la Polynésie est d'autant plus rude que Finney, premier

historien du surf, est un spécialiste incontesté de la navigation traditionnelle polynésienne. S'il affirme qu'il n'y a pas de bonnes vagues à Tahiti, l'affaire est close. Mais dix ans après cette stigmatisation prononcée par l'éminent professeur, deux surfers californiens, les types les plus cools, de l'époque la plus cool jamais vécue dans l'État le plus cool d'Amérique, vont le faire mentir.



En 1964, Myke Hynson et Robert August caressent le projet de vivre un été sans fin en poursuivant le soleil et les beaux jours d'un continent à l'autre, d'un spot de surf à l'autre, d'Hawaï à l'Afrique, de la Nouvelle-Zélande à la Polynésie.

#### L'INVENTION DU COOL

Ils arrivent à Tahiti à la fin de leur interminable saison sans grand espoir d'y surfer. Mais ils sont

agréablement surpris. Il y a là de bons spots, avec des vagues correctes et des filles accortes. Leur périple a été filmé par Bruce Brown dont le documentaire *The Endless Summer* va fédérer la communauté mondiale des surfeurs autour de leur droit inaliénable à la coolitude. Au Ghana et au Sénégal, les deux héros du film ne voient pas la pauvreté des pêcheurs qui les regardent glisser. Pas cool, la misère. En Afrique du Sud, ils ne

remarquent pas le régime d'apartheid. Pas cool, le racisme. À Tahiti, ils ne vont pas voir la grande vague de Teahupo'o. Pas cool, le monstre. Mais les choses vont changer. En quittant Tahiti, Myke Hynson et Robert August offrent leurs planches, des *longboards*, à des adolescents qu'ils ont convertis. Ce groupe, que Jean Christophe Shigetomi appelle les « Tontons surfeurs », s'entraîne sur le matériel californien.

# econowatt s.a.

LA MAITRISE DE L'ENERGIE A VOTRE SERVICE

## NOS PASSIONS

La conduite, l'entretien et la surveillance  
d'installation du bâtiment

La télésurveillance et la gestion  
énergétique à distance

## NOS OBJECTIFS

Economiser l'énergie  
Satisfaire  
Polluer moins



Il se distingue dans la sage Tahiti alors très soumise à l'influence des missionnaires protestants, en développant une mentalité de marginaux, cheveux décolorés et chemises californiennes. Les yachtsmen américains attirés à Tahiti par le succès de *The Endless Summer* viennent surfer à Tahiti avec des planches toujours plus performantes qu'ils laissent aux locaux, à leur départ. Bien équipés, les Tahitiens se remettent rapidement à la hauteur des Hawaïens. Mais aucun d'entre eux n'ose encore affronter la vague de Teahupo'o.

Ce n'est que vingt ans après la sortie du documentaire que Thierry Vernaudeau décide de tenter l'impossible et réussit l'exploit de surfer la grande vague. L'écho que reçoit la performance n'est pas tout à fait à la mesure de ce que le Tahitien a accompli. Il faut attendre douze ans pour qu'une compétition internationale de surf soit organisée à Teahupo'o. Vingt-sept ans passent encore avant que l'épreuve de surf des Jeux olympiques 2024 y soit organisée. Un an après les JO, on aurait pu craindre que Teahupo'o, désormais célèbre, devienne une étape

*La barrière corallienne de Huahine étale sa palette infinie de tous les bleus.*





Un « motu », l'un de ces îlots abandonnés que des familles réinvestissent depuis quelques années.

du circuit international de surf aussi fréquenté et branché que les meilleurs spots d'Hawaï, d'Australie ou de Californie. Mais le village n'a pas grandi. Le chemin de terre qui conduit à la passe d'Havaé n'a pas été élargi. Les chiens errants qui dorment sur le bas-côté de la route qui finit au PK. 0 ne sont pas plus dérangés aujourd'hui qu'ils ne l'étaient avant que le monde entier ne devienne fou de la mâchoire. La minuscule communauté des surfeurs de Teahupo'o a-t-elle manqué l'occasion de devenir le clan le plus branché, le plus cool et, accessoirement, le plus riche de tous ceux qui prospèrent partout là où déferlent les plus belles vagues ?

« Ils n'ont pas raté cette chance, ils l'ont refusée, explique Annick, une jeune femme qui accompagne des groupes de touristes au cœur du Fenua Aihéré. Ils en font juste assez pour gagner leur vie sans avoir à s'éloigner de la vague. Certains peuvent vivre avec quelques billets et ce qu'ils peuvent retirer du lagon, des rivières ou de la forêt. » Ce refus du superflu semble être une aspiration

profonde dans la jeunesse polynésienne. Partout, des « motu », des îlots, désertés, parfois depuis des décennies, sont à nouveau habités par des familles et des clans qui réinventent le passé en l'idéalisant. Pour certains, à Teahupo'o, consacrer leur vie à affronter la vague c'est honorer la mémoire des anciennes générations. « Ils ne pourraient pas survivre en étant séparés d'elle trop longtemps. Ils ont besoin de la voir et de nager vers elle chaque jour. Et ils attendent... ça ne leur laisse pas beaucoup de temps pour la chasse aux sponsors, et les interviews avec les journalistes. Si tu veux les comprendre, savoir ce qu'ils cherchent, lis Jack London. »

#### LA LEÇON DE LONDON

En 1907, Jack et Charmian London, en route pour un tour du monde sur leur voilier, jettent l'ancre à Hawaï, où ils s'initient au surf. De cette expérience qui le bouleverse, l'écrivain en fait un petit livre où il explique que pour retirer des vagues tout le plaisir qu'elles peuvent apporter à ceux qui vont à



**3** **TECH SA**

télécommunication  
électricité  
sécurité

**PROJETS & RÉALISATIONS**  
ÉLECTRICITÉ — DOMOTIQUE — TÉLÉCOM

**ELTOP** ENTREPRISE GÉNÉRALE  
D'ÉLECTRICITÉ

Rue Eugène-Marziano 35  
CH – 1227 Les Acacias  
Tél. +41 22 338 21 21  
Fax +41 22 338 21 20

[info@eltopsa.ch](mailto:info@eltopsa.ch)  
[www.eltopsa.ch](http://www.eltopsa.ch)

leur rencontre, il faut savoir cultiver l'art subtil de la « non-résistance » : *« Esquivez le coup que la mer vous porte. Plongez sous la vague qui espère vous gifler. Ne lutez pas. Détendez-vous. Abandonnez-vous à l'eau qui vous déchire et vous écartèle. Il ne faut pas lutter contre les monstres tourbillonnants, mais Mercure aux pieds noirs, chercher un équilibre gracieux, être un roi naturel. »*

La voilà, la seule ambition des surfeurs de Teahupo'o. Ils ne règnent que le temps de s'élever contre le mur d'eau puis de glisser contre lui jusqu'à ce que leur trône d'écume s'affaisse, brisé par la barrière de corail. Ce pouvoir d'un instant sur la vague rend fou. On ne pense qu'à le reconquérir aussitôt qu'on

l'a perdu. Alors, les rois naturels déchus reviennent se mettre à l'affût, là où la houle devient déferlante, en attendant que s'offre à eux un nouveau royaume éphémère d'eau, de vent et d'écume. Le 17 août 2000, la plus belle des vagues qui, de mémoire d'homme, ait jamais déferlé sur le lagon a été conquise par le surfeur américain Laird Hamilton. *« Il y a eu tellement d'émotion pendant ce moment parce qu'il a fallu une vie entière de désirs, une vie de rêves, de travail et d'espoir qui m'ont amené à ce moment qui n'a duré que le temps d'un clignement d'œil. Je l'ai ressentie cette sensation et il m'a fallu des semaines pour redescendre après. J'étais vidé, épuisé et je ne m'en remettrai peut-être jamais... »* ■

*Derrière la vague, juste avant que la « mâchoire d'Havaé » ne se referme sur les surfeurs.*



# Sanimax



■ Installations sanitaires ■ Dépannages ■ Gaz

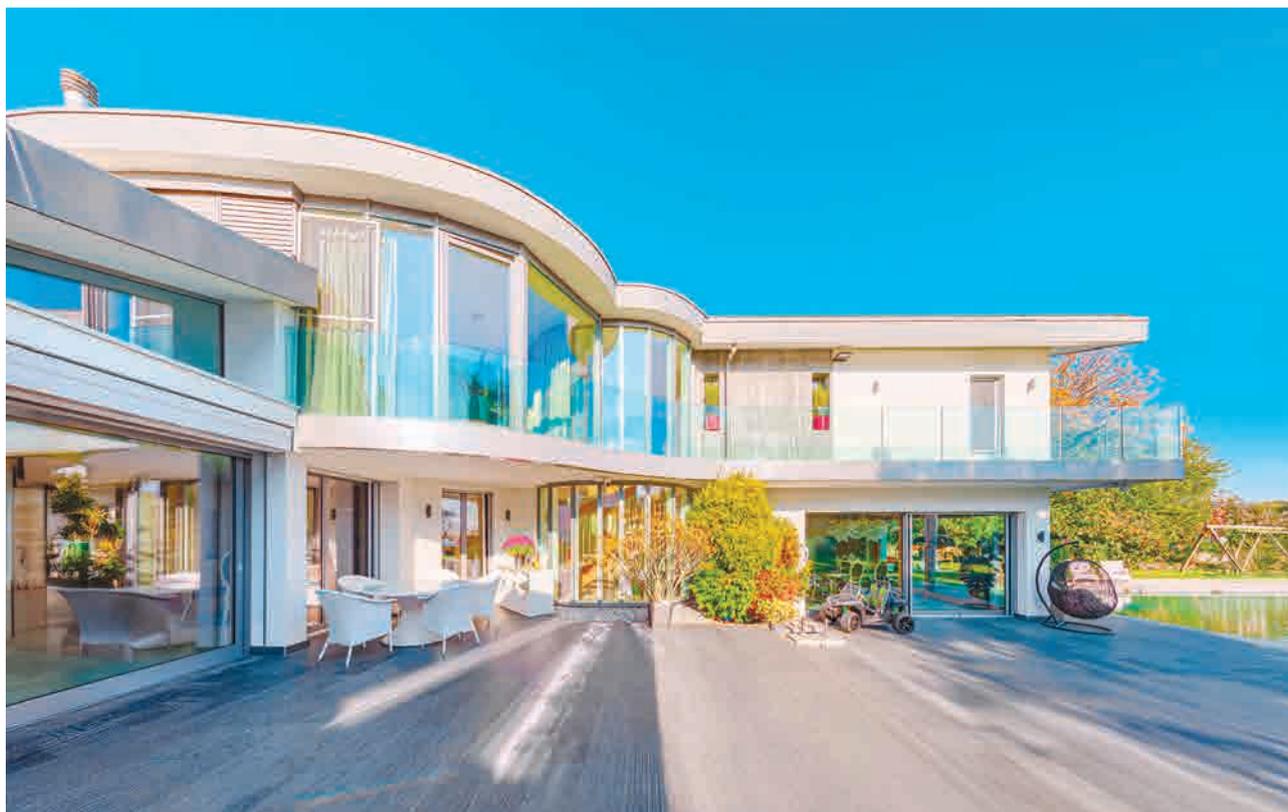
VOTRE PARTENAIRE DE CONFIANCE

022 940 23 66 / 079 100 62 05

24H/24

# PAGES IMMOBILIÈRES

Une sélection des offres de la SPG proposée à la vente et à la location, en Suisse et dans le monde.



## GENÈVE

À vendre	137
À louer	156

## VAUD

À vendre	172
À louer	182

## MONTAGNE

À vendre	193
----------	-----

## FAITES DES FOLIES!

Une propriété en Espagne	194
Un château en France	195
Une île en Grèce	197



**SPG – Genève**  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève  
T +41 58 810 30 00  
info@spg.ch

**SPG – Nyon**  
Rue de la Morâche 9 – 1260 Nyon  
T +41 58 810 36 00  
info@spg.ch

**SPG – Lausanne**  
Place de la Navigation 14 – 1007 Lausanne  
T +41 58 810 35 00  
info@spg.ch  
spg.ch



**SPG ONE – Genève**  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève  
T +41 58 861 31 00 – geneva@spgone.ch

**SPG ONE – Nyon**  
Rue de la Morâche 9 – 1260 Nyon  
T +41 58 861 31 10 – nyon@spgone.ch

**SPG ONE – Lausanne**  
Place de la Navigation 14 – 1007 Lausanne  
T +41 58 861 31 20 – lausanne@spgone.ch

**SPG ONE – Mountain**  
Route de Chêne 36 – 1208 Genève  
T +41 58 861 31 30 – mountain@spgone.ch  
spgone.ch



**SPG partner – Genève**  
Rue Ferdinand-Hodler 23 – 1207 Genève  
T +41 22 707 46 00  
geneva@spgpartner.ch

**SPG partner – Lausanne**  
Place de la Navigation 14 – 1007 Lausanne  
T +41 21 546 03 00  
lausanne@spgpartner.ch  
spgpartner.ch

*Les offres contenues dans les pages immobilières ne constituent pas des documents contractuels. © SPG tous droits réservés*



**ROMAENERGIES**

**EXPERTISE DE L'ÉNERGIE**

[www.romaenergies.ch](http://www.romaenergies.ch)

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

GENÈVE



### Anières

Cette villa contemporaine s'étend sur trois niveaux et se prolonge par un toit-terrasse offrant une vue panoramique sur le lac et les montagnes. Elle bénéficie d'une surface habitable d'environ 600 m<sup>2</sup>, d'un jardin en paliers qui offre une atmosphère bucolique, d'une belle piscine, d'un pool house et d'un garage pour deux voitures.

This contemporary villa spans three levels and is extended by a roof terrace offering panoramic views of the lake and mountains. It boasts around 600 sq. m. of living space, a tiered garden offering a bucolic atmosphere, a beautiful swimming pool, a pool house and a two-car garage.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA  
Route de Chêne 36 - 1208 Genève  
+41 22 849 65 92 - geneva@spgone.ch - spgone.ch

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Eaux-Vives

Sise sur un parc arboré de plus de 7'000 m<sup>2</sup>, cette maison à rénover dispose d'un permis de construire en force. Une maison de gardien aménageable en appartement, une annexe à personnaliser selon vos envies et un garage pour deux véhicules complètent cette propriété unique.

Set in over 7,000 sq. m. of wooded grounds, this house for renovation has full planning permission. A caretaker's cottage that can be converted into a flat, an annexe that can be customised to suit your needs and a garage for two vehicles complete this unique property.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA  
Route de Chêne 36 - 1208 Genève  
+41 22 849 65 92 - geneva@spgone.ch - spgone.ch

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



---

### Vandœuvres

Construite en 1860, cette somptueuse maison de maître s'érige sur un magnifique terrain de 8'500 m<sup>2</sup> agrémenté d'arbres centenaires. Répartie sur trois niveaux plus un sous-sol, la demeure offre une superficie d'environ 1'400 m<sup>2</sup> et abrite 16 pièces aux volumes harmonieux.

Built in 1860, this sumptuous mansion is set in magnificent grounds of 8,500 sq. m. with century-old trees. Spread over three levels plus a basement, the residence spans around 1,400 sq. m. and houses 16 harmoniously proportioned rooms.

Prix sur demande - Price upon request

---

SPG ONE SA  
Route de Chêne 36 - 1208 Genève  
+41 22 849 65 92 - geneva@spgone.ch - spgone.ch



# Meyrin

## 3 townhouses avec jardins et parkings privés

Surfaces utiles d'environ 148 m<sup>2</sup>  
2 niveaux d'habitation + un sous-sol  
Construction THPE et finitions de qualité

**De CHF 1'490'000.- à CHF 1'590'000.-**  
Livraison prévue fin 2026



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 80

vente-ge@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



  
Les villas Eternity  
JOINVILLE 8

## Cointrin

# 2 villas modernes situées aux portes de Genève

Surfaces utiles d'environ 225 m<sup>2</sup>  
3 chambres et 2 salles de bains  
3 niveaux dont un sous-sol et un garage

**De CHF 1'890'000.- à CHF 1'940'000.-**  
Livraison prévue fin 2026



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 80

vente-ge@spg.ch

[spg.ch](https://www.spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



# Thônex

## 2 villas mitoyennes contemporaines et chaleureuses

Surfaces utiles de 265 m<sup>2</sup>  
4 chambres et 4 salles de bains  
Jardins privatifs, garages et couverts à voitures

**De CHF 2'550'000.- à CHF 2'590'000.-**  
Livraison prévue dernier trimestre 2026



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 80

vente-ge@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



# Bellevue

## 2 ~~3~~ villas contemporaines de haut standing

Surfaces utiles de 246 m<sup>2</sup>  
3 chambres et 3 salles d'eau  
Terrasses et jardins de 158 m<sup>2</sup> à 379 m<sup>2</sup>

**Dès CHF 2'590'000.-**  
Livraison prévue fin 2025



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 80

vente-ge@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Vernier

Érigée sur une parcelle de 334 m<sup>2</sup>, villa jumelée par le garage comprenant 2 niveaux et un sous-sol aménagé.

CHF 1'790'000.–



## Vésenaz

Idéale pour une famille, grande maison individuelle de 8 pièces implantée sur 1'200 m<sup>2</sup> de terrain.

CHF 4'850'000.–



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 93

vente-ge@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



LA  
MAÎTRISE  
DE  
L'EAU

**DUBOUCHET SA**  
BUREAU D'ETUDES - INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE



# Thônex

## 28 appartements en PPE de 4 ou 5 pièces

Surfaces PPE de 83 m<sup>2</sup> à 129 m<sup>2</sup>  
Construction HPE et environnement verdoyant  
Parkings en sus

**Dès CHF 990'000.-**

Ouverture du chantier prévue juin 2025



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 80

vente-ge@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



# Le Petit-Saconnex

## 3 ~~8~~ appartements en PPE dont 2 en duplex

Surfaces PPE de 87.90 m<sup>2</sup> à 152.50 m<sup>2</sup>

Construction HPE

Emplacement calme et résidentiel

**Dès CHF 1'290'000.-**

Livraison prévue automne 2026



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 80

vente-ge@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



# Veyrier

## 1 ~~5~~ appartements en PPE dans une résidence à taille humaine

Appartements de 4 et 5 pièces dont un duplex

Surfaces PPE de 94 m<sup>2</sup> à 150 m<sup>2</sup>

Parking souterrain

**Dès CHF 1'298'000.-**

Livraison prévue fin 2026



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 80

vente-ge@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



### Petit-Lancy

Appartement lumineux et fonctionnel de 3 pièces avec balcon. Une cave et un garage compris.

CHF 970'000.–



### Satigny

Appartement récent et lumineux de 4 pièces avec un balcon de 18.90 m². Deux parkings en sus.

CHF 1'160'000.–



### Le Grand-Saconnex

En société immobilière, spacieux 4-pièces avec terrasse situé dans une copropriété avec piscine. Un parking inclus.

CHF 1'190'000.–



### Chêne-Bourg

À proximité immédiate de la gare et de la Voie verte, charmant appartement en duplex de 5 pièces.

CHF 1'290'000.–



### Aïre

Dans le quartier Coupe Gordon-Bennett, appartement lumineux et fonctionnel. Un parking compris.

CHF 1'330'000.–



### Plan-les-Ouates

Appartement traversant de 5 pièces avec deux balcons. Une cave et un box inclus.

CHF 1'430'000.–



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 93

vente-ge@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



### Carouge

Idéal pour investisseurs. À deux pas des rives de l'Arve, appartement traversant de 5 pièces avec bail en cours.

**CHF 1'460'000.-**



### Chêne-Bourg

Appartement lumineux de 5 pièces avec deux balcons et vue dégagée sur le parc Floraire. Un box inclus.

**CHF 1'490'000.-**



### Satigny

Dans un domaine du XVIII<sup>e</sup> siècle, entouré d'un parc de 1'200 m<sup>2</sup>, bel appartement de caractère avec jardin.

**CHF 1'990'000.-**



### Meyrin

Dans le hameau de Mategnin, triplex neuf niché dans une maison villageoise. Trois places de parc extérieures en sus.

**CHF 1'990'000.-**



### Champel

Lumineux appartement en attique de 5 pièces avec vaste séjour et terrasse.

**CHF 2'100'000.-**



### Vessy

Situé dans la résidence Les Quatre Fontaines, charmant appartement de 7 pièces avec un jardin de 121 m<sup>2</sup>.

**CHF 2'450'000.-**



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 93

vente-ge@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



### Cornavin

Situé en avant-dernier étage, spacieux appartement de 7 pièces avec vue dominante.

CHF 2'500'000.–



### Le Petit-Saconnex

En excellent état d'entretien, appartement de 9 pièces alliant confort, espace et luminosité. Un box inclus.

CHF 2'550'000.–



### Florissant

Agréable appartement traversant de 6 pièces avec vaste séjour et balcon. Un parking inclus.

CHF 2'950'000.–



### Vessy

Dans une belle résidence, duplex de 8 pièces en attique entièrement rénové. Deux parkings inclus.

CHF 2'980'000.–



### Champel

Appartement de standing offrant des volumes généreux et 32 m² de balcons. Un box et un parking en sus.

CHF 3'590'000.–



### Plainpalais

Loft contemporain au bénéfice d'une double affectation, commerciale et résidentielle. Deux parkings inclus.

CHF 3'750'000.–



Ventes résidentielles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 93

vente-ge@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



# Vous vous questionnez sur l'opportunité de vendre votre immeuble ?

Experts en ventes et en évaluations d'immeubles, en contact quotidien avec les acteurs clés du marché, nous réalisons une analyse exhaustive de votre bien et vous conseillons sur les meilleurs choix qui s'offrent à vous.



Ventes et Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 91

immeubles@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE

Pour  
utilisateurs  
ou  
investisseurs



# Meyrin

## Immeuble d'époque à usage commercial libre d'occupants

Emplacement stratégique entre la gare CFF et l'aéroport international

3 niveaux hors-sol sur un niveau de sous-sol

Surface brute d'environ 470 m<sup>2</sup>

Excellentes visibilité et accessibilité

**CHF 2'000'000.-**



Ventes et Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 91

immeubles@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Quand l'objectif est ambitieux, il faut être bien accompagné !

Face aux challenges d'un marché en profonde mutation,  
notre parfaite connaissance du terrain et de la communauté  
des investisseurs privés et institutionnels nous permet de concrétiser  
rapidement des ventes ou des acquisitions en toute discrétion.



Ventes et Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 91

immeubles@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE

Pour  
utilisateurs  
ou  
investisseurs



# ZIMEYSA

## Immeuble industriel/artisanal sur une parcelle d'environ 9'000 m<sup>2</sup>

Situation stratégique dans un pôle en plein essor

Parcelle en droit de superficie en zone FTI

Surfaces d'environ 4'800 m<sup>2</sup> (hors-sol) et 4'000 m<sup>2</sup> (sous-sol)

110 places de parc dont 80 en sous-sol

Prix sur demande



Ventes et Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 91

immeubles@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Versoix

Charmante villa mitoyenne de 5 pièces répartie sur 2 niveaux + un sous-sol.

**CHF 4'900.-/mois + charges individuelles**



## Vessy

Située dans une commune très prisée, spacieuse et lumineuse maison de 8 pièces avec jardin.

**CHF 7'500.-/mois + charges individuelles**



Locations résidentielles Prestige

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 89

locresid@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Thônex

Nichée dans un quartier résidentiel et calme, townhouse neuve de 6 pièces. Disponibilité immédiate.

**CHF 8'700.-/mois + charges individuelles**



## Cologny

Magnifique propriété de 9 pièces avec sauna, piscine et vue époustouflante sur le lac.

**CHF 20'000.-/mois + charges individuelles**



Locations résidentielles Prestige

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 89

locresid@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Hermance

Bel appartement de 4 pièces situé au rez-de-chaussée d'une copropriété bâtie en 2023.

**CHF 3'000.-/mois + charges**



## Collex-Bossy

Au cœur de la campagne genevoise, appartement neuf de 3 pièces réparti sur 2 niveaux.

**CHF 3'500.-/mois + charges**



Locations résidentielles Prestige

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 89

locresid@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Petit-Lancy

Situé au deuxième étage d'un petit immeuble en copropriété, appartement lumineux de 5 pièces.

**CHF 3'800.-/mois + charges**



120 m<sup>2</sup>



3



2



## Plainpalais

Idéalement situé, magnifique appartement de 5.5 pièces entièrement rénové.

**CHF 4'200.-/mois + charges**



120 m<sup>2</sup>



3



1



Locations résidentielles Prestige

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 89

locresid@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Carouge

Dans une agréable résidence, appartement de 5 pièces en parfait état d'entretien.

**CHF 4'300.-/mois + charges**



131 m<sup>2</sup>



3



2



## Eaux-Vives

Situé au cœur d'un quartier très prisé, sublime appartement de 5.5 pièces.

**CHF 4'950.-/mois + charges**



123 m<sup>2</sup>



2



1



Locations résidentielles Prestige

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 89

locresid@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



# Vous cherchez une place de parc intérieure ou extérieure ?

Consultez nos offres sur [spg.ch](http://spg.ch)

## Genève

Avenue d'Aire 22-26  
Chemin des Crêts-de-Champel 11-15  
Chemin du Briquet 18-20-22-24  
Promenade de l'Europe 39-47  
Route de Frontenex 41A-60A-60C-60D  
Rue Chandieu 13  
Rue Denis-de-Rougemont 18-20  
Rue de Lyon 87  
Rue des Rois 2-4  
Rue du Tir 1-3  
Rue Prévost-Martin 7  
Rue Soubeyran 3

## Carouge

Chemin Charles-Poluzzi 33-39

## Onex

Rue du Vieux-Moulin 1-7

## Petit-Lancy

Chemin des Poteaux 3-7

## Thônex

Chemin du Foron 9-15

## Vernier

Avenue de Châtelaine 95-95A-95B  
Avenue du Lignon 6

## Versoix

Avenue de Choiseul 5-5A-5B



## Locations générales

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 88

[location@spg.ch](mailto:location@spg.ch)

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Rue De-Candolle 2

### Magnifique arcade de 752 m<sup>2</sup>

Située sur la rive gauche

- › Objet sur 2 niveaux
- › 280 m<sup>2</sup> au rez et 314 m<sup>2</sup> au rez inférieur
- › Surfaces livrées brut de béton
- › Espaces dédiés à la restauration
- › Belle cave de 158 m<sup>2</sup>

**CHF 309.-/m<sup>2</sup>/an**



Locations commerciales

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 87

locom@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Rue Jean-Sénebier 20

### 2 belles surfaces totalisant 920 m<sup>2</sup>

#### Sur plusieurs niveaux

- Divisibles par plateau de 460 m<sup>2</sup>
- 9 bureaux et une salle de conférences de 50 m<sup>2</sup> par étage
- Un bureau indépendant de 23 m<sup>2</sup>
- Immeuble de standing
- Caves en sous-sol

Dès CHF 470.-/m<sup>2</sup>/an



Locations commerciales

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 87

locom@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Route de Frontenex 41A

### Bureaux modernes de 296 m<sup>2</sup>

Au cœur du quartier des Eaux-Vives

- › Immeuble contemporain
- › Surface entièrement rénovée
- › Air rafraîchi et câblages IT
- › Terrasse privative de 45 m<sup>2</sup>
- › Places de parc extérieures disponibles

**CHF 523.-/m<sup>2</sup>/an**



Locations commerciales

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 87

locom@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Place du Grand-Mézel 1

### Charmants bureaux de 363 m<sup>2</sup>

Situés dans l'hypercentre

- › Espace de prestige offrant une belle luminosité
- › Système de plafonds froids rayonnants et ventilo-convecteurs en périphérie
- › Possibilité de livrer les bureaux meublés et équipés
- › À 3 minutes à pied de la place de Bel-Air
- › Disponibilité immédiate

**CHF 650.-/m<sup>2</sup>/an**



Locations commerciales

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 87

locom@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



### Route de l'Aéroport 1

Plusieurs bureaux situés à proximité immédiate des axes autoroutiers et de l'aéroport international.

**CHF 260.-/m<sup>2</sup>/an**

 De 24 m<sup>2</sup> à 250 m<sup>2</sup>



### Route des Jeunes 43

Bénéficiant d'une belle hauteur sous plafond, magnifique surface industrielle sur 3 niveaux.

**CHF 334.-/m<sup>2</sup>/an**

 390 m<sup>2</sup>



### Boulevard Carl-Vogt 38

À 10 minutes à pied du centre-ville, arcade lumineuse dotée de 2 vitrines. Disponibilité immédiate.

**CHF 354.-/m<sup>2</sup>/an**

 143 m<sup>2</sup>



### Route de Malagnou 101

Situés au quatrième étage d'un immeuble de prestige, vastes bureaux baignés de lumière.

**CHF 425.-/m<sup>2</sup>/an**

 503 m<sup>2</sup>



#### Locations commerciales

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 87

locom@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



**Rue Jean-Pécolat 5**

Spacieuse arcade située au rez-de-chaussée et jouissant d'une hauteur sous plafond de plus de 4.50 mètres.

**CHF 500.-/m<sup>2</sup>/an**



**Rue de Lausanne 20bis**

À deux pas de la gare, bureaux en étage élevé avec entrée privative. Disponibilité à convenir.

**CHF 530.-/m<sup>2</sup>/an**



**Rue du Rhône 100**

Idéalement situés, magnifiques bureaux offrant de belles finitions et équipés d'air rafraîchi.

**Dès CHF 700.-/m<sup>2</sup>/an**



**Rue du Rhône 30**

Au premier étage d'un bel immeuble, bureaux lumineux aux finitions haut de gamme.

**CHF 730.-/m<sup>2</sup>/an**



**Locations commerciales**

Route de Chêne 36  
1208 Genève  
T. +41 22 849 65 87

locom@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



# À louer

Rue d'Italie 8-10 - Genève

**Bâtiment de prestige  
situé au cœur  
des Rues-Basses.**

- Surfaces administratives de 3'600 m<sup>2</sup> sur 5 étages
- Livraison semi-aménagée
- Plateau type d'une superficie d'environ 750 m<sup>2</sup>
- Installations techniques entièrement remises à neuf
- Locaux lumineux certifiés Minergie®
- Configuration mixte avec bureaux ouverts et cloisonnés
- Localisation centrale et à proximité immédiate du lac

Pour plus d'informations

**Henri-François Petit**

+4122 707 46 63

[hfp@spgpartner.ch](mailto:hfp@spgpartner.ch)



[spgpartner.ch](http://spgpartner.ch)  
Rue Ferdinand-Hodler 23  
1207 Genève

+41 22 707 46 00  
[geneva@spgpartner.ch](mailto:geneva@spgpartner.ch)



# À louer

Rue de la Gabelle 1 - Carouge

**Immeuble de haut standing offrant 10'000 m<sup>2</sup> de surfaces.**

- Bureaux modernes et modulables dès 1'800 m<sup>2</sup>
- Rooftop végétalisé de 1'240 m<sup>2</sup>
- Nombreux services sur place : bar, restaurant, amphithéâtre, espace de fitness et de coworking
- À proximité immédiate des transports en commun et de la gare Lancy-Pont-Rouge
- Parking souterrain de 130 places
- Loyer : dès CHF 500.-/m<sup>2</sup>/an

Pour plus d'informations

**Henri-François Petit**

+4122 707 46 63

[hfp@spgpartner.ch](mailto:hfp@spgpartner.ch)



[spgpartner.ch](http://spgpartner.ch)  
Rue Ferdinand-Hodler 23  
1207 Genève

+4122 707 46 00  
[geneva@spgpartner.ch](mailto:geneva@spgpartner.ch)



# À louer

## Chemin du Pré-Fleuri 5 - Plan-les-Ouates

**Découvrez une  
opportunité unique!**

- Surfaces artisanales ou commerciales de 275 m<sup>2</sup> situées au rez-de-chaussée et entièrement aménagées
- 1'500 m<sup>2</sup> et 570 m<sup>2</sup> de bureaux ou ateliers en étage
- Emplacement stratégique et belle visibilité
- Disponibilité immédiate

Pour plus d'informations

**Juliette Bouverat**

+41 22 707 46 01

jbo@spgpartner.ch



spgpartner.ch  
Rue Ferdinand-Hodler 23  
1207 Genève

+41 22 707 46 00  
geneva@spgpartner.ch



# À louer

## Chemin de la Pallanterie 5 - Vézenaz

### Surfaces administratives pour activités industrielles et artisanales.

- Bureaux lumineux et entièrement aménagés de 339 m<sup>2</sup>
- Espace de haut standing
- Accès sécurisé par cartes magnétiques, caméras, services de réception et parkings
- À proximité immédiate des transports en commun, de l'aéroport international et du centre-ville
- Loyer : CHF 350/m<sup>2</sup>/an

Pour plus d'informations

**Juliette Bouverat**

+41 22 707 46 01

jbo@spgpartner.ch



spgpartner.ch  
Rue Ferdinand-Hodler 23  
1207 Genève

+41 22 707 46 00  
geneva@spgpartner.ch

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Paudex

Construite en 2012, cette villa d'architecte de 7,5 pièces incarne à la perfection le raffinement et l'élégance. Elle bénéficie de plus de 230 m<sup>2</sup> de surface habitable, d'une grande terrasse équipée d'un spa de nage et se distingue par ses larges baies vitrées qui offrent des panoramas spectaculaires sur le lac et les montagnes.

Built in 2012, this 7,5-room architect-designed villa is the epitome of refinement and elegance. It boasts over 230 sq. m. of living space, a large terrace with a swim spa, and large picture windows offering spectacular views of the lake and mountains.

CHF 5'500'000.-

SPG ONE SA  
Place de la Navigation 14 - 1007 Lausanne  
+41 21 619 92 38 - lausanne@spgone.ch - spgone.ch

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

VENTE



Pully

Érigée sur une parcelle de plus de 2'300 m<sup>2</sup>, cette magnifique maison de maître dispose d'une surface utile de plus de 600 m<sup>2</sup> répartie sur trois niveaux. La propriété est actuellement divisée en deux appartements distincts de respectivement 4,5 et 5,5 pièces.

Set on a plot of more than 2,300 sq. m., this magnificent mansion boasts more than 600 sq. m. of floor space spread over three levels. The property is currently divided into two separate flats of 4,5 and 5,5 rooms respectively.

CHF 5'950'000.-

SPG ONE SA  
Place de la Navigation 14 - 1007 Lausanne  
+41 21 619 92 38 - lausanne@spgone.ch - spgone.ch

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



---

### Morges

Niché sur un terrain de plus de 18'000 m<sup>2</sup>, ce domaine historique de 20 pièces allie grandeur et authenticité avec ses magnifiques pièces de réception, ses cheminées en pierre et sa cave voûtée. Son vaste jardin, son parc à chevaux ainsi que sa piscine en font une résidence idéale pour les amateurs de nature et de tranquillité.

Nestled in over 18,000 sq. m. of grounds, this historic 20-room estate combines grandeur and authenticity with its magnificent reception rooms, stone fireplaces and vaulted cellar. Its vast garden, horse park and swimming pool make it an ideal residence for lovers of nature and tranquillity.

Prix sur demande - Price upon request

---

SPG ONE SA  
Place de la Navigation 14 - 1007 Lausanne  
+41 21 619 92 38 - lausanne@spgone.ch - spgone.ch

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



### Saint-Sulpice

Rénovée avec des matériaux de qualité, cette sublime propriété pieds dans l'eau offre une surface habitable d'environ 600 m<sup>2</sup>. Alliant luxe et design moderne, elle bénéficie d'une luminosité optimale, d'une spacieuse terrasse, d'une piscine chauffée, d'un jacuzzi ainsi que d'une vue époustouflante sur le lac.

Renovated using quality materials, this sublime waterfront property offers around 600 sq. m. of living space. Combining luxury and modern design, it boasts plenty of natural light, a spacious terrace, a heated swimming pool, a jacuzzi and breathtaking views of the lake.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA  
Place de la Navigation 14 - 1007 Lausanne  
+41 21 619 92 38 - lausanne@spgone.ch - spgone.ch



## Bogis-Bossey

Spacieuse villa individuelle de 6.5 pièces avec beau jardin agrémenté d'un jacuzzi.

CHF 2'550'000.-



## La Rippe

Charmante maison villageoise de 8.5 pièces avec spacieux jardin et terrasse couverte.

CHF 2'650'000.-



Ventes

Rue de la Morâche 9  
1260 Nyon  
T. +41 22 363 60 97

vente-vd@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Genolier

### Magnifique maison de 12 pièces

Dans une ancienne ferme entièrement rénovée

- › Surface habitable d'environ 600 m<sup>2</sup>
- › 8 chambres à coucher et 6 salles de bains
- › Sise sur un terrain d'environ 823 m<sup>2</sup>
- › Un appartement indépendant meublé et un studio attenant
- › Vue dégagée sur le lac et les montagnes

**CHF 4'200'000.-**



Ventes

Rue de la Morâche 9  
1260 Nyon  
T. +41 22 363 60 97

vente-vd@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Eysins

Idéal pour une famille, agréable appartement en duplex de 4.5 pièces avec balcon.

CHF 930'000.-



## Genolier

Rénové en 2023, magnifique duplex en attique de 4.5 pièces alliant confort et modernité.

CHF 1'650'000.-



Ventes

Rue de la Morâche 9  
1260 Nyon  
T. +41 22 363 60 97

vente-vd@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Épalinges

Située dans un quartier résidentiel très recherché, maison individuelle de 5.5 pièces avec jardin.

CHF 2'090'000.-



142 m<sup>2</sup>



4



3



## Bussy-Chardonney

Propriété individuelle de 6.5 pièces érigée sur une parcelle de 2'088 m<sup>2</sup> entourée d'une zone agricole.

CHF 2'100'000.-



264 m<sup>2</sup>



4



3



Ventes

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
T. +41 21 619 92 37

vente-vd@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE

# BEAU MONT

VOTRE HAVRE DE PAIX  
AU CŒUR DE LAUSANNE

**19 appartements haut de gamme**  
**Qualité d'habitat exceptionnelle**

Livraison prévue début 2027  
Projet développé par MOBIMO



Minergie-P-Eco



3.5 à 5.5 pièces



Emplacement idéal

## Ventes

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
T. +41 21 619 92 37  
beaumont-lausanne@spg.ch



RÉSERVEZ DÈS  
MAINTENANT VOTRE  
FUTUR APPARTEMENT





## Sullens

5 appartements de 2.5 à 4.5 pièces  
situés à proximité de Lausanne

Surfaces PPE de 60 m<sup>2</sup> à 114 m<sup>2</sup>

Construction aux standards Minergie®

2 places de parc intérieure et extérieure en sus

**Dès CHF 595'000.-**

Livraison prévue début 2027



Ventes

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
T. +41 21 619 92 37

vente-vd@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Trélex

Charmante propriété individuelle de 6 pièces avec poutres apparentes et belle hauteur sous plafond.

CHF 5'233.-/mois + charges individuelles



300 m<sup>2</sup>



6



3



## Prangins

Nichée sur une parcelle d'environ 800 m<sup>2</sup>, villa mitoyenne de 5 pièces en cours de rénovation.

CHF 5'650.-/mois + charges individuelles



120 m<sup>2</sup>



4



2



### Locations

Rue de la Morâche 9  
1260 Nyon  
T. +41 22 363 60 95

location-vd@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Aubonne

### Magnifique propriété de 14 pièces

Située au cœur des vignes

- › Surface habitable d'environ 500 m<sup>2</sup>
- › 7 belles chambres et 6 salles de bains
- › Appartement indépendant d'environ 160 m<sup>2</sup> dans les combles
- › Vue imprenable sur le lac et les Alpes
- › Disponibilité immédiate

**CHF 10'000.-/mois + charges individuelles**



#### Locations

Rue de la Morâche 9  
1260 Nyon  
T. +41 22 363 60 95

location-vd@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Prangins

Dans un immeuble datant de 2017, appartement traversant de 4.5 pièces avec 2 loggias et une terrasse.

CHF 2'950.-/mois + charges



## Morges

Bel appartement en attique de 3.5 pièces avec terrasse et vue imprenable sur le port et le lac.

CHF 3'500.-/mois + charges



### Locations

Rue de la Morâche 9  
1260 Nyon  
T. +41 22 363 60 95

location-vd@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Pully

### Somptueux appartements de 8 pièces

Avec vue panoramique sur le lac et les Alpes

- › Surfaces habitables d'environ 220 m<sup>2</sup>
- › 4 chambres à coucher et 3 salles de bains
- › Une piscine intérieure avec sauna et un fitness
- › Accès direct au lac avec plage privée et port privé
- › Disponibilité à convenir

**CHF 13'800.-/mois + charges**



#### Locations

Rue de la Morâche 9  
1260 Nyon  
T. +41 22 363 60 95

location-vd@spg.ch

spg.ch  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Brent

### Belle maison en triplex de 5.5 pièces

Avec vue dégagée sur le lac et les Alpes

- › Érigée sur une parcelle d'environ 300 m<sup>2</sup>
- › Surface habitable d'environ 150 m<sup>2</sup>
- › 4 chambres à coucher et 3 salles de bains
- › Fenêtres double vitrage et stores électriques
- › Disponibilité à convenir

**CHF 4'300.-/mois + charges individuelles**



#### Locations

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
T. +41 21 619 92 34

location-vd@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



## Lausanne

Dans le nouvel écoquartier des Plaines-du-Loup, appartement neuf de 4.5 pièces avec loggia.

**CHF 3'150.-/mois + charges**



114 m<sup>2</sup>



3



2



## Territet

Situé dans un immeuble de standing, magnifique appartement de 3.5 pièces avec vue dégagée sur le lac.

**CHF 3'200.-/mois + charges**



109 m<sup>2</sup>



2



2

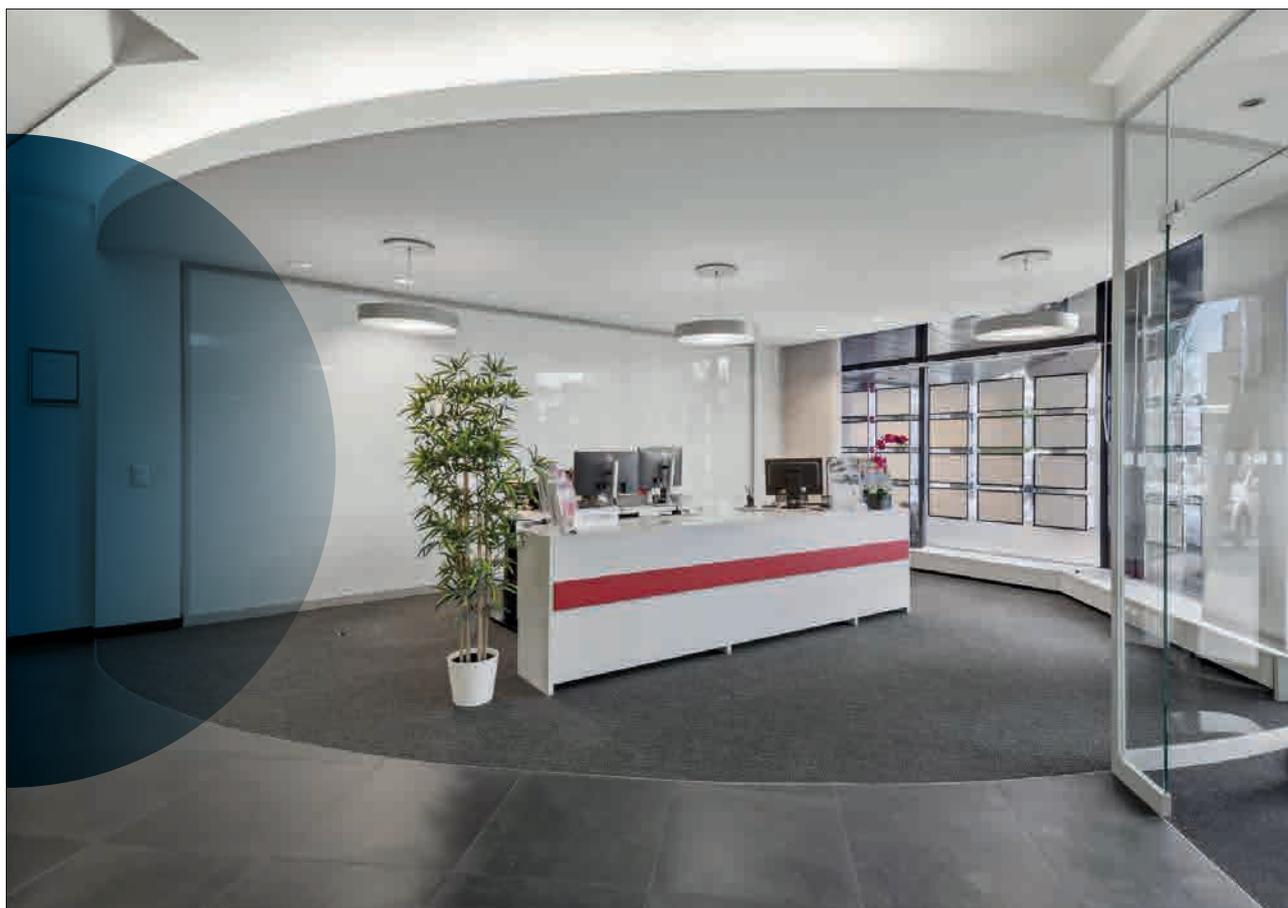


### Locations

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
T. +41 21 619 92 34

location-vd@spg.ch

[spg.ch](http://spg.ch)  
GENÈVE-NYON-LAUSANNE



# À louer

Avenue Alfred-Cortot 7 - Nyon

**Bureaux et arcade commerciale situés à deux pas du centre.**

- Surface de 896 m<sup>2</sup> répartie sur 2 niveaux
- Divisible dès 170 m<sup>2</sup>
- Accès direct à l'arcade depuis le rez-de-chaussée
- Bureaux lumineux et aménagés
- Réception et salles de conférences
- Places de parc intérieures
- Disponibilité immédiate

Pour plus d'informations

**Laurent Bigler**

+4121546 03 07

lbi@spgpartner.ch



spgpartner.ch  
Place de la Navigation 14  
1001 Lausanne

+41 21 546 03 00  
lausanne@spgpartner.ch



# À louer

Avenue de la Gare 39 - Lausanne

**Surface administrative  
moderne et fonctionnelle  
de 740 m<sup>2</sup> au 3<sup>e</sup> étage.**

- Divisible en 2 lots de 290 m<sup>2</sup> et 450 m<sup>2</sup>
- Dépôt de 122 m<sup>2</sup> au sous-sol
- Salles de conférences, de formations ou de séminaires disponibles
- Restaurant d'entreprise
- À proximité immédiate de la gare
- Nombreuses places de parc intérieures

Pour plus d'informations

**Laurent Bigler**

+4121546 03 07

lbi@spgpartner.ch



spgpartner.ch  
Place de la Navigation 14  
1001 Lausanne

+4121 546 03 00  
lausanne@spgpartner.ch



# À louer

## Avenue du Mont-Blanc 30 - Gland

**Situées au bord du lac,  
surfaces de stockage  
sécurisées pour véhicules.**

- Surfaces de 71 m<sup>2</sup> à 1'539 m<sup>2</sup> réparties sur 4 niveaux
- Flexibles et prêtes à l'emploi
- Alarme anti-effraction avec vidéo surveillance
- Détecteurs d'ouverture de portes et de mouvements
- Accès sécurisé par badge ou digicode
- Contrôle de surveillance avec société d'intervention
- Porte sectionnelle sécurisée (L. : 5.5 m x H. : 2 m)
- Monte-charge véhicule de 3.5 tonnes (L. : 3 m x H. : 2 m)

Pour plus d'informations

**Alexandre Schwab**

+4121 546 03 36

als@spgpartner.ch



spgpartner.ch  
Place de la Navigation 14  
1001 Lausanne

+41 21 546 03 00  
lausanne@spgpartner.ch



# À louer

Avenue des Baumettes 21 - Renens

**Surface au rez inférieur  
de 2'300 m<sup>2</sup> dans un  
bâtiment de 7'800 m<sup>2</sup>.**

- Surface adaptable pour tout type d'activités
- Divisible dès 300 m<sup>2</sup>
- 3 quais de chargement et 3 plateformes élévatrices
- 2 monte-charges de 3 et 4 tonnes
- Bâtiment certifié Minergie®
- Restauration, terrasse et extérieurs aménagés
- À proximité immédiate de l'autoroute A1

Pour plus d'informations

**Alexandre Schwab**

+4121 546 03 36

als@sppartner.ch



sppartner.ch  
Place de la Navigation 14  
1001 Lausanne

+4121 546 03 00  
lausanne@sppartner.ch

**SPG  
ONE**

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



**DÉCOUVREZ NOS BIENS OFF-MARKET**

ÉMOTION - EXCLUSIVITÉ - EXCELLENCE

spgone.ch | T +41 22 849 65 92

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MONTAGNE



---

### Nendaz

Situé dans le prestigieux domaine des 4 Vallées, ce chalet luxueux de 5,5 pièces offre une vue imprenable sur les Alpes. Conçu avec des matériaux nobles, il propose des espaces chaleureux ainsi qu'un magnifique spa avec piscine intérieure chauffée, jacuzzi, sauna et hammam.

Located in the prestigious 4 Vallées ski area, this luxurious 5,5-room chalet boasts breathtaking views of the Alps. Designed using the finest materials, it offers warm and welcoming spaces and a magnificent spa with heated indoor pool, jacuzzi, sauna and hammam.

Prix sur demande - Price upon request

---

SPG ONE SA  
Route de Chêne 36 - 1208 Genève  
+41 58 861 31 41 - mountain@spgone.ch - spgone.ch

FAITES DES FOLIES!

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



.....

### Espagne – Marbella

Située dans le quartier prestigieux de la Sierra Blanca, au pied de la montagne La Concha, magnifique villa de 12 pièces offrant des vues spectaculaires sur la mer Méditerranée. Cette propriété garantit un maximum de confort et d'intimité avec une piscine intérieure, un sauna ainsi qu'une salle de sport entièrement équipée.

Located in the prestigious Sierra Blanca district, at the foot of La Concha mountain, this magnificent 12-room villa with spectacular views of the Mediterranean Sea. This property guarantees maximum comfort and privacy with an indoor swimming pool, sauna and fully-equipped gym.

14'500'000 EUR

.....

SPG ONE SA  
Route de Chêne 36 - 1208 Genève  
+41 22 849 65 92 - contact@spgone.ch - spgone.ch

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



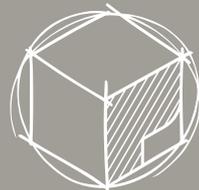
France – Saint-Émilion

Niché sur les rives de la Dordogne, splendide domaine viticole de 16 hectares en AOC Bordeaux supérieur. La propriété de 567 m<sup>2</sup> a été entièrement rénovée et offre un chai équipé, une belle piscine, un court de tennis ainsi qu'une maison de gardien.

Nestled on the banks of the Dordogne river, this splendid 16-hectare wine estate in AOC Bordeaux supérieur. The 567 sq. m. property has been completely renovated and offers a fully equipped winery, a beautiful swimming pool, a tennis court and a caretaker's cottage.

Prix sur demande - Price upon request

SPG ONE SA  
Route de Chêne 36 - 1208 Genève  
+41 22 849 65 92 - contact@spgone.ch - spgone.ch



PILLET  
DEVELOPPEMENT SA



PILLET  
GEOTECHNIQUE SA



PILLET  
S A

MAÎTRISE,  
CONNAISSANCE  
ET EXIGENCE

5, chemin de Paris  
1233 Bernex  
T 022 850 91 20  
F 022 850 91 29  
info@pilletsa.ch  
bureau-pillet.ch

SPG  
ONE

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Grèce – Mykonos

Cette villa unique est située dans une baie tranquille de la côte ouest et jouit d'une vue panoramique sur la mer Égée et les îles de Délos, Rhinia et Tinos. L'intérieur de 820 m<sup>2</sup> utilise une abondance de pierres naturelles et offre un espace de vie lumineux, une cuisine moderne ainsi que six belles chambres à coucher.

This unique villa is set in a quiet bay on the west coast and enjoys panoramic views of the Aegean Sea and the islands of Delos, Rhinia and Tinos. The 820 sq. m. interior uses an abundance of natural stone and offers a bright living space, a modern kitchen and six beautiful bedrooms.

9'900'000 EUR

SPG ONE SA  
Route de Chêne 36 - 1208 Genève  
+41 22 849 65 92 - contact@spgone.ch - spgone.ch

**PRÉVENTION ET LUTTE  
CONTRE LES NUISIBLES.**



**PEST .**

022 320 94 93  
info@pestsolutions.ch



www.pestsolutions.ch  
Route de la Capite, 188 bis - 1244 Choulex

*Le verre et le store vous protègent*

**Pasqual-Stefano SA**

VITRERIE - MIROITERIE - STORES




Rue des Grottes 12-14  
1201 Genève  
info@pasqual-stefano.ch

022 733 81 77  
www.pasqual-stefano.ch

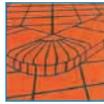


**ej**

**PERRIER ARRIOLA & Cie**

Ventilation - Climatisation  
Régulation - Électromécanique

1, chemin de Plein-Vent  
1228 Plan-Les-Ouates  
Tél.: 022 510 60 25 - Fax: 022 771 09 00  
www.perrierarriola.com



**Porta CAG Sàrl**

Carrelage - Revêtements

Tél. 022 774 01 68  
17, ch. des Dézalley 1294 GENTHOD Natel 079 155 70 32  
cosimo.porta@bluewin.ch



**ENTREPRISE GENERALE DE NETTOYAGE**

022 734 86 80  
www.cabezanettoyage.com

**ALFIO CESCO**

FAÏENCE MOSAÏQUE  
CARRELAGE MARBRE

Chemin des Sports 10 • Case postale 1903 • 1203 Genève  
Tel: 022 823 21 45 • Natel: 079 206 67 71  
E-mail: alfio.cescon@bluewin.ch



**DIAMANT**

CARRELAGE, RÉNOVATION & ENTRETIEN

Chemin de Claire-vue 11 1213 Petit-lancy 079 229 83 95  
diamant.bislimi@bluewin.ch



**M. ELEZI**

**TOP BAT Sàrl**  
Entreprise Générale de Bâtiment

079 1970460  
73.topbat@gmail.com  
Promenade des Artisans 26 1217 Meyrin

VITRE · BUREAU · CONCIERGERIE VILLA-PPE · FIN DE CHANTIER

**C-CLEAN  
SERVICES SÀRL**



P. +41 79 443 78 96 - contact@c-clean.ch  
2, route du Grand-Lancy - 1227 Les Acacias




**HYDRO ECO SA**

CHAUFFAGE - VENTILATION - CLIMATISATION  
hydro-eco.ch

25b route du Bois-de-Bay 1242 Satigny 022 341 85 34  
info@hydro-eco.ch

menuiserie  
**jobo SA**  
 rue françois-meunier 7  
 1227 carouge  
 tél. 022 301 86 22  
 portable: 076 371 47 11  
 info@menuiserie-jobo.ch



**VOLPE**  
 METAL  
 CHARPENTE & CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
 RÉALISATIONS SUR-MESURE  
 DÉPANNAGES | AUTOMATISATIONS  
 14 Ch. Gérard-de-Ternier  
 1213 Petit-Lancy  
 T +4122 304 15 20  
[www.volpe.swiss](http://www.volpe.swiss)



**idmelectric.**  
 entreprise générale d'électricité  
 022 827 37 37  
 Ch. de la Marbrerie 3Bis - 1227 Carouge | info@idmelectric.ch



**ADT** SA  
 Installations sanitaires - Dépannage  
 ☎ +41 22 340 33 44  
 ✉ info@adtsa.ch  
 🌐 www.adtsa.ch

**ProSwiss Entretien SA**

**Nettoyage - Entretien  
 Conciergerie**

022 300 39 17 - 079 912 56 13  
 proswiss.entretien@hotmail.com  
 Avenue Eugène-Lance 76  
 1212 Grand-Lancy





**CARL JUNG**

1875-1961

« Tout ce qui ne vient pas à la conscience revient sous forme de destin. »



**MAYA ANGELOU**

1928-2014

« Les gens oublieront ce que vous avez dit, ils oublieront ce que vous avez fait, mais ils n'oublieront jamais ce que vous leur avez fait ressentir. »



**BETTE DAVIS**

1908-1989

« Le succès, c'est d'avoir ce que vous désirez. Le bonheur, c'est aimer ce que vous avez. »

**HANNAH ARENDT**

1906-1975

« La pensée sans expérience est vide, l'expérience sans pensée est aveugle. »

**ORSON WELLES**

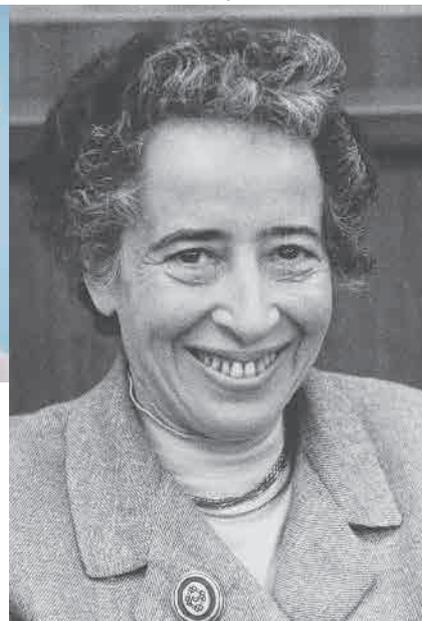
1915-1985

« Un réalisateur est quelqu'un qui passe sa vie à dire « Action » et « Coupez », alors que la véritable magie du cinéma réside dans l'espace entre ces deux mots. »

**GEORGE ORWELL**

1903-1950

« Le langage politique est conçu pour donner aux mensonges l'apparence de la vérité, au meurtre l'aspect de la respectabilité et au vent une apparence de solidité. »



# ATELIER CUISINES

agencements

MAÎTRISE  
CONNAISSANCES  
DURABILITÉ  
PRESTIGE

Atelier Cuisines SA  
Avenue d'Aïre 73G, 1203 Genève  
+41 22 809 63 70  
[info@atelier-cuisines.ch](mailto:info@atelier-cuisines.ch) - [www.atelier-cuisines.ch](http://www.atelier-cuisines.ch)

# RAIFFEISEN



**Roman Mityukov**  
Champion suisse de natation

## Toute performance demande un accompagnement sur mesure.

Comme pour Roman, définissons ensemble la stratégie gagnante pour atteindre vos objectifs !

Chez Raiffeisen, vous bénéficiez d'un coaching financier de proximité en gestion de fortune. Demandez un entretien conseil personnalisé.

[raiffeisen.ch/geneve/gestion-de-fortune](https://raiffeisen.ch/geneve/gestion-de-fortune)

